

558

LE REFLET

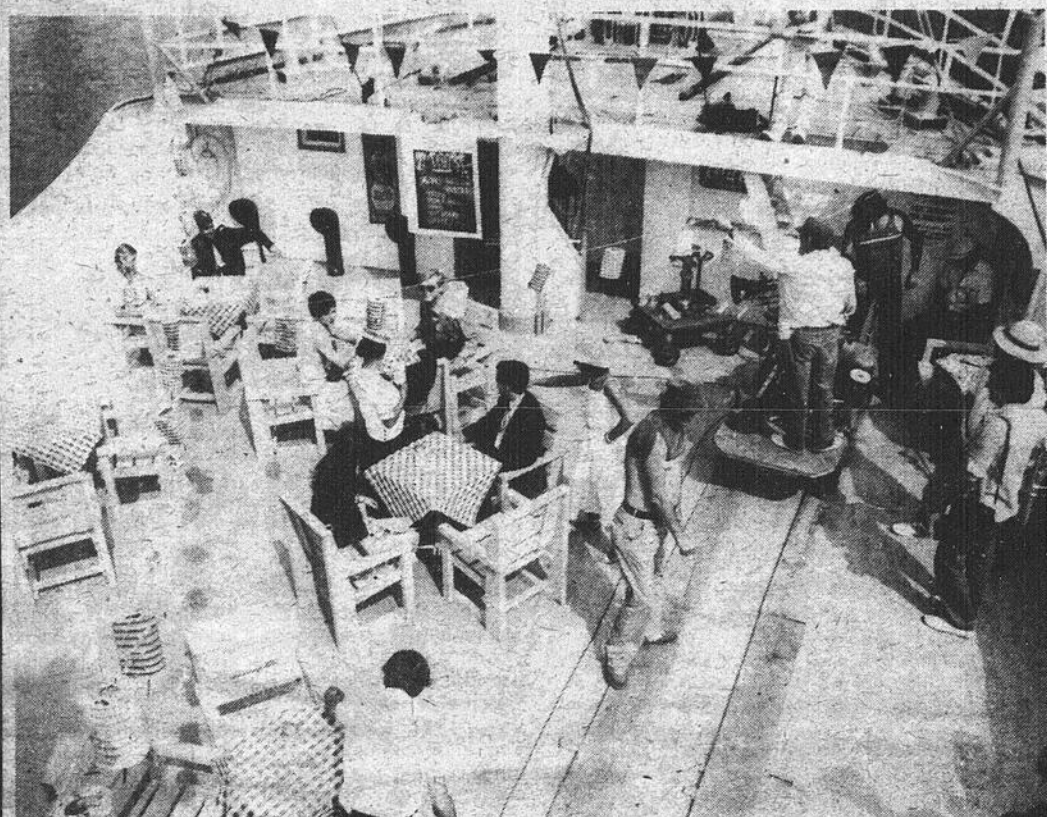
REGIONAL - 24,500 EXEMPLAIRES

3e édition de la 16e année, mercredi le 21 juillet 202e jour de l'année 1982

MEMBRE DES
HEBDOS RIVE-SUD

Adresse, numéro de téléphone et coordonnées en page 4.

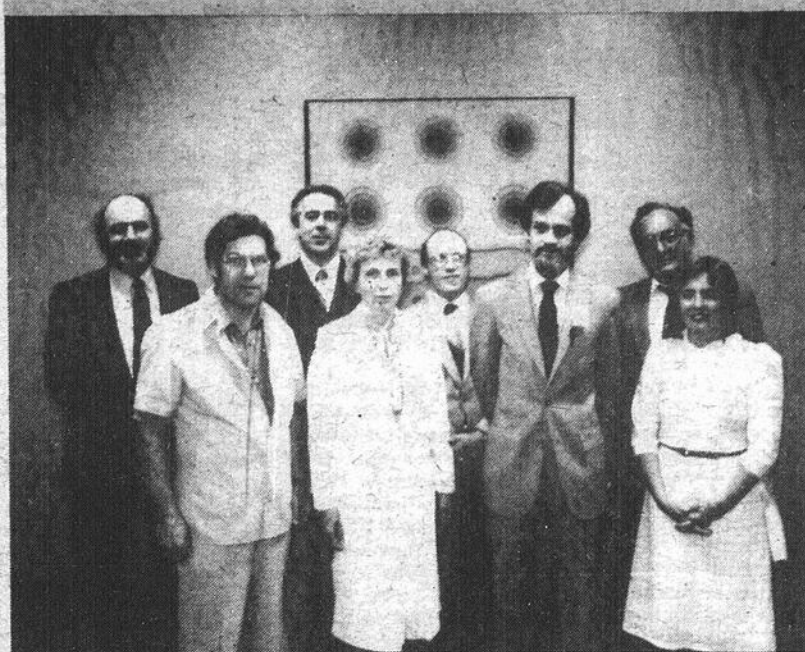
BONHEUR D'OCCASION A SAINTE-CATHERINE



Le roman de Gabrielle Roy, **Bonheur d'occasion**, fait actuellement l'objet d'un film qui sera présenté dans les cinémas et à la télévision. Quelques séquences furent tournées à Sainte-Catherine au début de juillet. La scène reproduite dans cette photo a été filmée sur le bateau-restaurant "La Marjolaine" au quai de Sainte-Catherine.

Détails en page 4 -
Photo Paul Blackburn

NOUVEAUX CONSEIL D'ADMINISTRATION A LA B.C.P. DE LA RÉGION SUD DE MONTRÉAL



Les membres du Conseil d'administration de la B.C.P. Région sud de Montréal. De gauche à droite, 1ère rangée: Denis Vernier, trésorier, Rita Lanoue, administrative, Jean-Yves Théberge, président, Agathe Thibault, administrative. De gauche à droite: 2ième rangée: Gaston Blais, secrétaire et administrateur délégué, Frédéric Trépanier, administrateur, Jean-Denis Rainville, administrateur, Lucien Boyer, vice-président.



UNE UNION CONJUGALE DE 35 ANNÉES

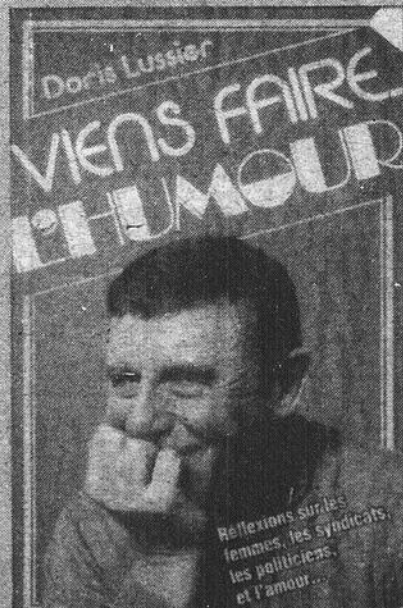


Delson: Samedi le 10 juillet dernier, le maire Georges Gagné de Delson célébrait en compagnie de son épouse Jacqueline le trente-cinquième anniversaire de leur union maritale à l'occasion d'une grande fête qui regroupait quatre cents invités.

Photo Le Reflet
Paul Blackburn

PAGE 4

NOTRE GÉNIAL COLLABORATEUR DORIS LUSSIER



a commis récemment un livre sous le titre "Viens faire l'humour avec moi". Un gentil petit volume de 275 pages qui se lit comme du bonbon ou comme un dessert dont on en redemande. Profondeur d'esprit, suavité, humour, satire, (attaque des vices et des ridicules de son temps) phraséologie élégante et savoureuse. Cela se lit également sur la plage au soleil, en métro ou en autobus, au restaurant ou au lit. Au lit surtout, avec sa compagne dans le but de lui inculquer le culte que Doris voue aux femmes d'aujourd'hui qui font les délices de nos plus belles heures et de notre vie. Certains propos ont été publiés dans **Le Reflet** et ont fait les délices de nos lecteurs(trices) Lise Bisson de Delson (Lionne) à qui je présentais ce volume me disait: "Ah! j'adore ses propos, il est tellement subtil et il nous aime tellement nous les femmes". Je ne suis aucunement jaloux de cet amour que notre Doris Lussier cultive à l'égard de nos chères femmes puisque je ne cesse de les enscencer par le biais de ma chronique. Pas de relâche.

Volume en vente à la papeterie Rouillier à La Prairie.

-Paul Blackburn

PAS DE FERMETURE

Le Reflet sera publié chaque semaine même en période de vacances. Les heures d'accueil sont les suivantes.

HEURES D'ACCUEIL

Lundi de 9h à 16h30 sans interruption à l'heure du midi. Mardi, mercredi, jeudi de 9h à midi, de 13h00 à 16h30. Vendredi de 9h00 à 16h30 sans interruption pour l'heure du lunch.

HEURE DE TOMBÉE LE LUNDI À MIDI

Aucun texte ne sera accepté après cette heure.

LE MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT RÉPOND AUX GENS DE LA RÉGION DE VILLE MERCIER

PAGE 2

ÊTES-VOUS IMPUISSANT

(Voir communiqué et culture)

21

21

21

AFFAIRES MUNICIPALES...

Le ministère de l'environnement répond aux gens de la région de Ville Mercier

Des représentants du Regroupement "Protégeons notre santé et notre environnement" ont occupé le bureau de comté de ministre de l'Environnement, M. Marcel Léger.

Leurs revendications concernent la pollution de l'eau et de l'air de la région de Ville Mercier.

Le ministère de l'Environnement suit depuis plusieurs années l'évolution de la contamination de la nappe phréatique de Ville Mercier par des contaminants provenant de déchets industriels déposés dans une lagune entre 1968 et 1972. De nombreuses expertises et analyses ont été effectuées afin de connaître l'ampleur de la contamination et son évolution dans le temps. Les municipalités n'ayant pas, en début d'année, préparé les plans et devis de la conduite requise pour l'approvisionnement en eau potable des résidents de cette région, le ministère de l'Environnement a dû effectuer lui-même les travaux. Une conduite d'amenée a été construite au coût de 1,2\$ million; elle dessert actuellement la municipalité de Sainte-Martine et la quasi-totalité de Ville Mercier.

Par ailleurs, les derniers résultats des analyses dans les puits indiquent que la contamination s'est résorbée. Le ministère surveille attentivement l'évolution de la situation et veillera, s'il y a lieu, à relier les zones problématiques à des systèmes appropriés d'approvisionnement en eau potable.

En résumé, grâce aux interventions du ministère, la situation est présentement sous contrôle:

— la source de pollution en surface (dans les

lagunes) a été éliminée; — l'utilisation de l'eau des puits dans les zones critiques a été interdite; — des systèmes d'aqueduc permanents ou temporaires ont été installés pour alimenter la population en eau potable.

Compte tenu de l'évolution de la pollution, le ministère procédera à la décontamination de la nappe phréatique.

En ce qui concerne la pollution de l'air, le ministère reconnaît les problèmes causés par les émissions atmosphériques provenant de l'incinérateur de la compagnie Tricil.

Afin d'améliorer la situation, le ministère de l'Environnement a, il y a plusieurs mois, exigé que la compagnie procède à l'échantillonnage de ses émissions dans l'air.

Parallèlement à l'échantillonnage fait par la compagnie, le ministère en a effectué un autre afin de s'assurer de la validité des résultats. Le ministère s'attend à en avoir les résultats complets d'ici le 23 juillet et les rendra alors publics.

Le ministère est conscient des problèmes posés par cet incinérateur vétuste. La seule solution à long terme consiste à le remplacer par un nouvel incinérateur adéquat par rapport aux types de déchets à traiter.

La compagnie Tricil a soumis un projet au ministère. L'étude d'impact de ce projet est très avancée. À la demande du ministère, la compagnie étudie plus d'un terrain pour l'implantation de cette usine de traitement, et on s'attend à ce que l'étude d'impact soit déposée auprès du ministre Léger au cours du mois de septembre puis rendue publique conformément à la

procédure relative aux études d'impact.

Par ailleurs, le ministère confirme l'importation des États-Unis de déchets liquides par la compagnie Tricil. Ces déchets sont composés essentiellement d'huiles à haute teneur calorifique.

Le ministère accepte une telle mesure car ces huiles importées augmentent le rendement de l'incinérateur et, par conséquent, diminuent la pollution de l'air.

Conscient de l'importance de l'implication des citoyens, le ministère de l'Environnement s'engage à les tenir informés de tout développement important dans ce dossier.

Les Fêtes de la St-Jean à La Prairie

Malgré la température chancelante, les activités des Fêtes de la Saint-Jean se sont quand même assez bien déroulées. Des personnes de tout âge sont venues faire un tour "pour voir" et plusieurs



Centraide

AFFAIRES MUNICIPALES...

Association touristique régionale Richelieu Rive-Sud

"Hissez les voiles vers Sorel" le 8 août, en vous rendant au Festival Nautique des Îles de Sorel, soit pour y participer ou y découvrir le potentiel touristique et nautique de cet endroit.

Les amateurs de la voile et du nautisme sont donc invités à se rendre à Sorel ainsi que les fervents de la nature pour y découvrir un pays aux milles et un mystères.

En plus, Sorel est munie d'une marina qui offre toutes les facilités modernes d'un grand centre sportif dont un restaurant, de nombreux quais, une descente pour bateaux, un vaste stationnement et un hôtel des plus confortables.

La Marina de Sorel inc. sera le port d'attache du Festival. Aux abords de la

Marina, les départs et arrivées des courseurs se feront consécutivement. Ses courses permettent aux amateurs et professionnels de la voile de s'y donner rendez-vous. Le dériveur, la planche à voile sans oublier le catamaran, l'arc-en-ciel et la voile courseront sur un parcours de type olympique. Quant aux quillards, ils évolueront sur un parcours aller-retour.

Pour les plaisanciers il y a également une chasse aux trésors d'organisée dans les Îles de Sorel.

Le dimanche soir il y aura le souper de clôture où seront remis les prix aux différents gagnants.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer de tous "Hissez les voiles vers Sorel" ensemble.

Pour votre plaisir, le

Brosseau qui a mis à notre disposition son camion réfrigéré pour le transport et l'entreposage de la bière. Monsieur Denis Caron pompier volontaire qui s'est personnellement occupé de la surveillance du feu de camp et finalement un merci spécial à toutes les personnes des différentes associations qui ont travaillé bénévolement sans calculer leurs efforts.

Sans la participation de toutes ces personnes, il nous aurait été bien difficile de mener à bien cette activité.

Bien à vous,

Yvon Bibeau
Responsable des Loisirs
Service des Loisirs de La Prairie

Festival des Îles de Sorel. Pour plus d'informations communiquez avec:

Marina de Saurel inc., C.P. 4, Sorel, J3P 3R3. Tél.: (514) 742-9056.

Métiers traditionnels (fer et autres métaux)

Le parc historique Pointe-du-Moulin à l'Île Perrot vous invite à retourner dans le temps et à venir piquer une jasette avec des artisans qui travaillent le fer et les autres métaux à la manière d'autrefois. C'est le samedi et le dimanche 24 et 25 juillet, entre 13h et 18h que se dérouleront les activités se rapportant aux "Métiers traditionnels — métaux".

Vous aurez alors

l'occasion de voir à l'oeuvre un maréchal-ferrant. Il ferrera ses chevaux à partir des fers qu'il aura lui-même forgés sur place comme le faisaient nos ancêtres. Le forgeron, quant à lui, fabriquera différentes pièces à l'aide de sa forge, de son soufflet et de son enclume. Un dinandier, grâce à des démonstrations, vous en apprendra

(suite à la page 3)

"Un p'tit tour dans Richelieu Rive-Sud"

L'Association Régionale Richelieu Rive Sud désire informer la population qu'elle met à sa disposition, dès cette semaine, la nouvelle édition de la carte touristique régionale.

Conçue pour répondre aux besoins des visiteurs, la carte touristique offre de multiples avantages. Parmi les plus importants: identification, sous forme de croquis, des nombreux attraits et sites de la région; identification, par un symbole, des infrastructures routières et d'accueil; identification des diverses activités; identification des sources de renseignements indis-

pensables. Bref, un instrument pratique et efficace pour les visiteurs qui feront "UN PTIT TOUR DANS RICHELIEU RIVE SUD" pour en découvrir le vaste potentiel touristique.

La carte touristique sera disponible au montant de 1\$ dans les stands d'information touristique de la région, les Maisons du Tourisme et à l'Association Touristique Régionale Richelieu Rive Sud. On peut la recevoir par la poste en faisant parvenir un mandat-poste de 1,50\$ à l'A.T.R.R.S., 1564 Rue Bourgogne, Chambly, J3L 1Y7.

F.S.T. ENTREPRENEURS INC.

Murs d'entrées de garages, trottoirs, patios, pavé-uni, bordures de ciment, asphalte, entretien de piscines, paysagistes

659-2244 - 659-2147 -

659-5576

Travail garanti

PROTÉGEZ-VOUS

Grillage Anti-voil pour fenêtres

Estimation gratuite

Financement sans intérêt - ALAIN ENR.

rés.: 659-3113 atelier: 659-4441

FAITES RÉNOVER VOTRE CUISINE!

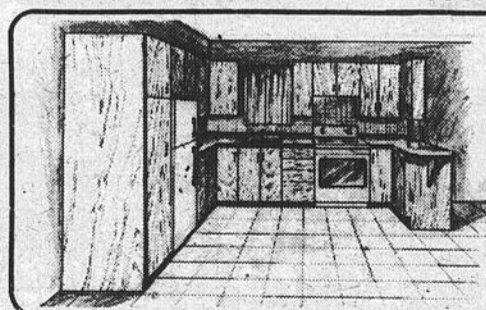
PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX POUR CHANGER VOS ARMOIRES

(ou portes seulement, si désiré)

- Vaste choix de styles
- Moderne, contemporain, rustique, etc.
- Chêne, érable, merisier, pin, etc.
- Comptoirs moulés unis, etc.
- Construction solide, fini soigné
- Attention spécial sur installation

20%, 35% de rabais

NOUS REMPLAÇONS AUSSI LES FAÇACES ET LES PORTES DE VOS ARMOIRES EXISTANTES, SI DÉSIRÉ



TRÈS JOLIS MODÈLES ÉCONOMIQUES, modulaires. Armoires finies mélamine, similichêne pâle, noyer, amande. Intérieur complètement fini vinyle blanc.

POUR 24' D'ARMOIRE COMPTOIR MOULÉ ET INSTALLATION INCLUSE

COMPLÈT \$1,720.

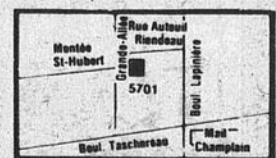
VENTE ET POSE DE COMPTOIRS MOULÉS

AUSSI SOLDE SUPER SPÉCIAL SUR NOS ARMOIRES EN INVENTAIRE. PAYEZ ET EMPORTEZ

POUR ESTIMATION GRATUITE SIGNEZ MAINTENANT

462-3673

OU VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE



RL inc.

La Boutique de l'Armoire
5701 rue Auteuil BROSSARD
462-3673

SALLE DE MONTRE
Ouverte durant les vacances
du 19 juillet au 31 juillet '82
Lundi au samedi de 9h a.m. à 4h p.m.



Le Centre de Bénévolat

Michel Rodrigue
632-9880

Je me suis laissé dire qu'aimer c'est gratuit.
Je me suis laissé dire qu'aimer c'est recevoir.
Je me suis laissé dire qu'aimer c'est aider l'autre à grandir, tout en grandissant soi-même.
Je me suis laissé dire que l'acte bénévole, c'était ça.

Pierre Tassé

Et oui, pendant que tout le monde parle du dernier budget de monsieur McEachen, de la crise économique qui nous assomme en ce moment, de la piastre qui joue à l'ascenseur à sens unique, certains trouvent

le temps de parler de bénévolat, de gratuité, d'amour.

D'autres trouvent même le temps d'aller aider des gens qui ont quelques problèmes. Et ceux-là ne sont pas particulièrement "riches

d'argent" comme certains le croiront. Ce sont tout simplement des gens comme toi et moi, à qui l'importance de rendre service à son voisin est bien définie dans leur vie.

Moi, je me dis que c'est peut-être de cette façon qu'on peut s'en sortir. On est toujours dans notre petit coin, à regarder notre téléviseur et se faire griller notre "bédaine".

Je suis heureux de voir des personnes prendre le temps de rendre service aux autres, de voir qu'il y a du monde qui se déplace simplement pour aider le voisin, par amour... Et je dis "merci" à ces personnes.

Merci au monde de la Popote Constante. Merci aux secrétaires qui viennent nous aider au

Centre. Merci aux visites d'amitié, aux accompagnements. Merci aux gardiennes. Merci aux gens de l'Impôts. Merci aux animatrices(eurs). Merci au monde de la promotion.

Peut-être n'y a-t-il pas beaucoup d'argent autour des actes que vous posez. Mais ça, c'est pas important... Ce qui compte c'est qu'il y a beaucoup d'amour...

Merci beaucoup.

Michel Rodrigue



Chronique du C.L.S.C. Kateri

Le langage de votre enfant (1)

QUAND S'INQUIÉTER? QUAND CONSULTER?

C'est inquiétant si:

- à 8-12 mois: l'enfant ne réagit pas à l'appel de son nom, à la sonnerie du téléphone, au bruit d'une porte qui se ferme ou d'un aspirateur en marche.
- à 12-18 mois: l'enfant ne gazouille pas, ne prononce aucune syllabe, ne réagit pas quand on lui nomme une chose familière (biscuit, auto...).
- à 18-24 mois: l'enfant ne peut répondre à un ordre simple (viens ici, donne-moi), n'utilise pas le langage oral et/ou ne peut pas produire quelques mots.
- à 2-3 ans: l'enfant ne peut pas combiner deux mots ensemble, il est incompris de tous les étrangers et s'exprime

surtout par des gestes.

• à 4 ans: l'enfant ne fait pas de courtes phrases de 3 mots, il ne comprend pas le sens des mots où, quand, pourquoi, comment.

• à 5 ans: l'enfant ne peut pas raconter ce qui lui est arrivé, il ne peut pas organiser les mots de sa phrase, il déforme beaucoup de mots, il ne peut exécuter une consigne à 4 éléments. Exemple "Va me chercher une cuillère dans le tiroir de la cuisine s.v.p."

Si vous avez répondu OUI à un seul des énoncés ci-haut, n'hésitez pas: Consultez-nous le plus tôt possible.

Il y a une clinique hebdomadaire de dépistage auditif et du langage pour l'enfant de 2 à 5 ans, au C.L.S.C. Kateri sur rendez-vous.

Pour inscription et/ou information, communiquez au numéro 632-8600.

Monique et Danielle
C.L.S.C. Kateri

(suite de la page 2)

Fers et autres métaux

La
Legion Royale Canadienne



Souvenons nous

un peu plus sur les techniques de travail de ce métier qu'est la dinanderie.

Ne vous surprenez pas de rencontrer sur le terrain des gens habillés à l'ancienne et ayant une "parlure" un peu spéciale. Ce sont nos comédiens

qui font revivre, sous forme de jeux théâtraux, certaines scènes du 18e siècle se rattachant au thème de la manifestation.

Venez passer une journée récréative et éducative au parc historique Pointe-du-Moulin.

L'admission au parc est gratuite.

Pour obtenir des informations supplémentaires concernant les activités de la journée, vous pouvez communiquer avec Jean Cusson au numéro 453-5936.

Liliane Lacasse

TEL.: 632-0120

Marengo

ATELIER DE REMBOURRAGE
(ESTIMATION GRATUITE)

236 A ST-PIERRE ST-CONSTANT

SUPER VENTE D'INVENTAIRE

JUSQU'AU 31 JUILLET 1982

PRIX SPÉCIAUX SUR TÉLÉVISEURS-COULEURS, SYSTÈMES DE SONS, RADIOS ET VIDÉOS.

Marques réputées telles que:



TÉLÉVISEURS-COULEURS 14"

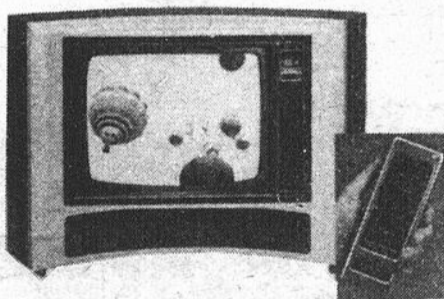
RCA - Garantie 3 ans



\$359.00

TÉLÉVISEURS-COULEURS 26"

Panorama 200 -
Système 3 SN2539 avec
télécommande

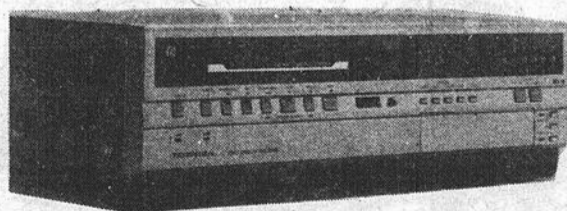


\$1,150.00

MAGNÉSCOPE À CASSETTE V-9200

TOSHIBA

\$890.00



Centre Audio-disque/Vidéo-cassettes/Téléviseurs/Stéréos

TELAUDIO INC.

29 St-Pierre, St-Constant
632-2093

SPEC
haut en couleur
et en son

solde d'été

Habillez vos fenêtres de STORES VERTICAUX

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

STORES VÉNIENS

Lamelles, Tringles, supports et poignée de luxe INCLUS

Depositaire de grands noms tels que:
LOUVER DRAPES - DRACO
BELTEK - ALTEX

• PAPIER-PEINT AUSSI DISPONIBLE

STORES VERTICAUX

	Régulière	De Luxe
75" x 84"	\$74 ⁹⁹	\$84 ⁹⁹
84" x 84"	\$84 ⁹⁹	\$94 ⁹⁹
120" x 95"	\$157 ⁰⁰	\$174 ⁹⁹
144" x 95"	\$194 ⁰⁰	\$214 ⁹⁹

Grandes dimensions en magasin: Blanc ou teinte.
Lamelles de vinyl.

VALENCES

En Spécial 40% DE RABAIS



STORES VÉNIENS.
Toutes les grandeurs disponibles

30% DE RABAIS

VERTICAL and VENETIAN BLINDS

ALUMINIUM

	Régulière	De Luxe
75" x 84"	\$149	\$167
84" x 84"	\$159	\$179
120" x 95"	\$249	\$279
144" x 95"	\$299	\$339

3 ANS DE GARANTIE

VERTICAUX EN TISSUS

	75" x 84"	84" x 84"	120" x 95"	144" x 95"
	\$149	\$169	\$299	\$349

RIDOFLEX inc.

"Le spécialiste des stores verticaux"
1701 DOLLARD, LaSalle 367-3344

LE REFLET - Mercredi le 21 juillet 1982 - page 3

qui a dit ça
à Paul?



PAUL BLACKBURN

UNE UNION MARITALE DE 35 ANNÉES

Les enfants de Jacqueline et Georges Gagné de Delson, désireux de célébrer le 35^{ème} anniversaire de mariage de leurs parents ont préparé une grande fête qui s'est déroulée samedi le 10 juillet au Centre sportif de Delson où quatre cents personnes participaient. Une messe fut célébrée à l'église de Delson par M. le curé Albini Braut, assisté du Père Beauvais, suivie d'un cocktail et d'un souper. Les jubilaires reçurent un nombre imposant de cadeaux et d'hommages de la part de tous les invités. On y remarquait principalement la présence des conseillers municipaux de la ville de Delson dont M. Georges Gagné est le premier magistrat. Également les maires des villes qui forment la municipalité Régionale de Comté "MRC" Roussillon étant présents à cette fête de leur préfet de comté, M. Georges Gagné. Le député de la circonscription électorale fédérale Ian Watson était également de la fête. Les invités se livrèrent ensuite au plaisir de la danse et aux retrouvailles.

UNE MENTION UN PEU SPÉCIALE

Parmi les nombreux cadeaux offerts aux jubilaires il semblerait que celui de Ghislaine Schmidt Gagné aurait été fort apprécié. Depuis 1973 Ghislaine, avec une patience de moine a découpé toutes les photos et tous les articles qui concernaient ses beaux-parents (vie publique s'entend) et les a consignés dans une dizaine d'albums. Que de souvenirs impérissables qui relatent toutes les activités de M. Georges Gagné qui en 9 ans a fait de Delson, sa ville, une entité prospère qui ne cesse de se développer et d'assurer le bien-être de

ses résidents dans son optique qu'il garde bien en vue "Delson doit vivre selon ses moyens et je ne dérogerai jamais à ce principe" répète-t-il à qui veut l'entendre.

UN VRAI MAIRE À PLEIN TEMPS OU PRESQUE

Rappelons que M. Georges Gagné passe de nombreuses heures à son hôtel de ville et qu'il s'affaire à développer l'immense parc industriel à un rythme normal en dépit des conjonctures économiques actuelles qui se prêtent peu aux grandes réalisations amorcées avant ce malaise.

UNE VOCATION SANS DOUTE?

Mais qui est-il cet homme de politique municipale d'une petite ville de la Rive-Sud de Montréal qui retire une dizaine de milliers de dollars à son poste de maire? Il est président-fondateur, président du Conseil d'Administration et PDG (disons propriétaire) de "Les transports Delson" une PME florissante.

Cette compagnie de transport lourd fut fondée en 1955 à Delson par son actuel président M. Gagné avec 3 camions. Les transports Delson (nouvelle appellation pour remplacer "Delson Transport" afin de se soumettre à la loi 101) possèdent un parc de 126 unités représentant un complexe global évalué à près de quatre millions de dollars. Cette compagnie détient entre autres des contrats de transport pour "Fiberglass" de Candiac, "Ciment Lafarge" de Saint-Constant, "Consumer Glass" de Candiac, "Westrock" de Sainte-Catherine et d'autres clients de taille. Ça roule bien chez ce transporteur de Delson et tellement bien semble-t-il que l'on doive faire appel à d'autres transporteurs locaux pour assurer un

bon service à la clientèle. Le sous-titre ci-haut n'avait d'autre but que de souligner le besoin de servir sa collectivité qui a toujours hanté les pensées de cet homme d'action. Georges Gagné n'a pas célébré ses 33 années d'activités dans son patelin cette année, mais il a oeuvré à titre de conseiller municipal, de commissaire d'école et j'en passe. Sa biographe Ghislaine saura à bon escient colliger toutes les facettes de cette vie publique qui m'échappent.

BONHEUR D'OCCASION À SAINTE-CATHERINE

Une équipe de cinéastes et de techniciens s'est affairée durant trois jours à ville Sainte-Catherine au début de juillet pour le tournage de quelques séquences d'un film et d'une série télévisée inspirée par le roman de Gabrielle Roy, **BONHEUR D'OCCASION**. Mon interlocuteur Michel Dandavino, porte-parole de l'Office National du Film m'a fait part des quelques détails suivants. Le film est une coproduction de Ciné Saint-Henri avec la participation de l'Office National du Film et de Radio-Canada. Le film sera produit en anglais et en français et devra se satisfaire d'un budget de 3,5 millions. Le film qui sera présenté dans les cinémas aura une durée de 1h30. La série télévisée qui sera présentée en 1983 ou 1984 sera répartie en cinq périodes d'une heure. La réalisation de cette série aura nécessité cent jours de tournage et mille heures de travail.

MYREILLE DEYGLUN, LA VEDETTE

Cette jeune comédienne qui s'affirme avec beaucoup de succès depuis quelques années est la vedette principale en compagnie de Michel Forget, Marilyn Lightstone, Martin Neufeld, Pierre Chagnon, Gratiel Gélinas et autres. Les séquences ont été tournées sur le bateau restaurant "La Marjolaine" scène de restaurant en plein air, au qui des écluses et au parc Provincial d'où l'on perçoit comme fond de scène les rapides de

Lachine dont fait mention le roman de Gabrielle Roy. Le réalisateur n'est nul autre que **CLAUDE FOURNIER** (une gloire canadienne, serait-ce une gloire québécoise) qui s'est illustré au départ en réalisant le film "Les Deux Femmes en Or" qui a beaucoup plus amusé et choqué. Le roman de Gabrielle Roy se situe dans les années quarante, plus précisément au cours du conflit (guerre) de cette époque. Addenda! **MYREILLE DEYGLUN** est la fille de feu Henri Deyglun et de **JANINE SUTTO**, comédienne. Mon interlocuteur Michel Dandavino est le beau-frère de Constant Bavota, ancien maire de Sainte-Catherine et résident de Saint-Lambert.

UNE FEMME VAUT DEUX HOMMES

Huguette Roy de la tabagie "Cigarobec" de La Prairie affichait la semaine dernière sur son mini-sein gauche un macaron portant l'inscription ci-haut mentionnée. "C'est quoi ça" lui ai-je demandé fixant mon regard bleu sur le macaron "Y a rien là" m'a-t-elle répondu ayant oublié le macaron et croyant que je visionnais son corsage. "Une femme vaut deux hommes", ai-je appris parce que la femme qui oeuvre hors du foyer, oeuvre également au foyer. L'homme, le mari, s'occupe de "son job" mais est peu utile à la maison. Monsieur se repose du labeur quotidien. Une jolie jeune femme bien en chair qui écoutait notre conversation à la dérobée m'a tenu le propos suivant: "Vous savez monsieur, mon homme, moi, je tiens à ce qu'il se repose et se détende après ses heures de travail afin qu'il soit en mesure d'accomplir son devoir conjugal". Ouais... un devoir qui parfois s'apparente à un "pen-sum" comme au temps de nos parents ou grands-parents.

CLAUDE LANGLOIS FAIT DU BRASSE-CAMARADE

Ce résident de Sainte-Catherine, directeur-général du CLSC Kateri joue constamment du coude. Il a des ambitions,

de grandes ambitions dont la première est celle d'être élu à la Marie de ville Sainte-Catherine. Ses tentatives antérieures se sont soldées par des échecs mais il m'a affirmé que lors des élections de novembre prochain, il sera élu maire de sa ville. Débordant d'optimisme et doué d'une agressivité intense camouflée sous un sourire irrésistible, il ne doute de rien et il fonce. "Mais attention Claude, lui ai-je rétorqué, le maire Pierre Proulx est bien en place et sa popularité n'a pas perdu un "iota" depuis son accession au pouvoir". "Peu me chaut, car cette fois c'est dans l'ac car j'ai la majorité de la population de Sainte-Catherine de mon côté" a-t-il conclu. On m'affirme de sources contrôlées, mais non certaines que l'ancien maire Jean Lachaine briguerait les suffrages à l'occasion du scrutin de l'automne 1982. Il y aurait également, ai-je cru entendre, et de bonne bouche, un conseiller municipal bien populaire, qui se présentera au poste de maire de cette ville. Un dossier d'importance que nous suivrons avec intérêt.

YVETTE CHARRON ET GUYLAINE PINSONNAULT, PHARMACIENNES

Yvette est propriétaire de la pharmacie sise au centre commercial de Sainte-Catherine et à la clinique médicale du boulevard Georges Gagné à Delson. Guylaine Pinsonnault, docteur en pharmacie avait fait son stage à titre d'étudiante avec Yvette Charron. Après l'obtention de son diplôme, elle a exercé sa profession avec Gilles Saint-Cyr, pharmacien à La Prairie dont les établissements sont situés à l'angle du boulevard Sainte-Élisabeth et du Chemin de Saint-Jean et la clinique médicale de la rue Dufort à La Prairie.

LA VILLE DE CANDIAC FÊTE SON 25^{ème} ANNIVERSAIRE EN 1982

Nous savions tous cela, puisque les fêtes de la Saint-Jean et du Canada ont donné lieu à des journées de réjouissances remplies d'action. André Dubé, un bénévole inconditionnel et fort actif s'affaire à préparer un mini-volume souvenir de 25 pages qui sera présenté le 25 septembre à l'occasion d'un grand souper-gala qui se tiendra à la Polyvalente La Magdeleine de La Prairie. Ce volume relatera la petite histoire de Candiac et ses réalisations au

cours de ses 25 années d'existence. L'ébauche de cet ouvrage que m'a présenté Dubé semble d'un grand intérêt par son contenu très élaboré où figurent toutes les industries, et tous les commerces en plus des nombreux clubs sociaux, des oeuvres de bénévolat, des clubs sportifs et autres qui animent cette jolie ville blottie sous le feuillage des arbres et enjolivée par les fleurs odoriférantes (en été bien sûr). **Mlle HÉLÈNE SENTENNE** secrétaire de cette ville depuis sa fondation en 1957 (25 ans) est responsable de la synchronisation des événements prévues pour ce 25^{ème} anniversaire. Le mini-volume dont je faisais mention plus haut sera livré à tous les foyers de Candiac sans frais. Voilà une belle initiative qu'il convient de souligner puisque seules les industries, les commerçants ou autres organismes seront libres de souscrire une somme minime pour défrayer le coût d'impression et de livraison de ce document que les Candiacois de l'année 1982 seront fiers de conserver. Bravo André Dubé.

LA SAGOÛNE EST ENCEINTE

Suite à certains malaises inhabituels, La

PLUS QU'UN PANNEAU-RECLAME, UNE RÉALITÉ SUR LA RUE SAINT-PIERRE À SAINT-CONSTANT

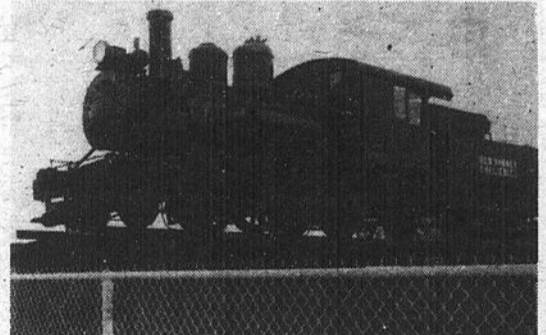
Cet engin d'un autre âge a été issu sur un tréteau (par je ne sais quel

Sagouine va consulter son médecin qui lui révèle qu'elle est enceinte. De retour à la maison elle en fait part à son mari en ces termes. "Gérard quand j'te dis passes moi l'beurre, passes moi pas d'aut-chose".

UNE STAY FREE

Ma tendre et douce amie Carmen de Candiac âgée de 39 ans mais qui n'en affiche que 29 ans ne cesse de me séduire par ses charmes visibles, à l'oeil nu et par sa démarche houleuse ou le déhanchement subtil se porte de gauche à droite ou vice-versa. Un roulis-roulant du postérieur qui s'explique par la conformation du corps féminin dont la cavité pelvienne est supérieure à celle de l'homme. Si l'on observe un couple homme/femme qui déambule il sera facile de déceler que l'homme marche "straight" et que la femme se déhanche avec grâce sans s'en rendre compte et sans effort. Ma Carmen, qui tient "mordicus" à son célibat s'est vue affublée d'un sobriquet par ses amis(es) "MISS STAY-FREE". Elle en fait bon usage d'ailleurs, du sobriquet et de la chose. Elle ne m'en voudra point de ce propos qui s'applique d'ailleurs à toutes les femmes de 1982.

bonne idée pour retenir l'attention des passants pour les inciter à visiter ce musée qui recèle des engins qui font partie de l'histoire du rail en sol canadien. **DAVID MONAGHAN**, animateur et



moyen) et indique la présence du musée ferroviaire de Saint-Constant, Delson. Une

interprète de la collection doit se réjouir de sa trouvaille.



Tél.: 659-9066

SOL-BEC INC.

Terre de finition / Top Soil
Terre de jardin / Garden Soil
Terre de remplissage / Filling Earth
3685 ORIENT, VILLE BROSSARD

LE REFLET

REGIONAL
9 BOULEVARD MONTCALM, CHAMBRE 385,
CANDIAC J5R 3L5 - 659-9146-9147 - 659-8881
Radios mobiles Le Reflet XM-52-24885
C.P. DISTRIBUTION 670-0725

PAUL BLACKBURN B.A. DIRECTEUR-GENERAL
Alain Brabant: Directeur de la Publicité et chef de bureau

• CANDIAC	• SAINTE-CATHERINE	• SAINT-MATHIEU
• DELSON	• SAINT-CHRYSOSTOME	• SAINT-MICHEL
• LA PRAIRIE	• SAINTE-CLOTILDE	• SAINT-PHILIPPE
• MERCIER	• SAINT-CONSTANT	• SAINT-REMI
• NAPIERVILLE	• SAINT-EDOUARD	• SAINT-URBAIN
	• SAINT-ISIDORE	• SHERRINGTON

Composition et montage: Les Ateliers Marmic Inc.
222 Ste-Marie, Vieux La Prairie 659-6515
Livraison le mardi, jour et heure de tombée lundi midi
IMPRIMERIE TRANS-CONTINENTAL INC.
433 rue Lebeau, Ville St-Laurent

Donnez
pour
voir



Plus de 20 000 aveugles ont besoin de livres pour leurs études, pour vivre.
Vous donnez volontairement à La Magistrotèque et à ses 600 volontaires de leur fournir gratuitement des livres enregistrés sur bandes sonores.
DONNEZ POUR VOIR. COMMENT?
Envoyez vos dons à La Magistrotèque 1030 rue Chemin, suite 105, Magreux H2L 1W8
Raymond Charrette



De gauche à droite: Jacques Gagné, Michel Gagné (fils), Ghislaine Gagné, épouse de Jacques, Mélanie Gagné (fille), M. Georges Gagné, Mme Jacqueline Gagné, Mme Alice Sénécal (mère de Jacqueline), Diane Paquet-Gagné, épouse de Claude, Stéphane Gagné (fils), Claude Gagné, Louise Gagné et Richard Tossings. (Photo — Paul Blackburn).

Tombola à Sainte-Clotilde

Le CONSEIL DE FABRIQUE de la paroisse de Sainte-Clotilde a décidé de continuer encore cette semaine, soit vendredi le 23 et samedi le 24, vers huit heures p.m. notre tombola paroissiale.

Comme vous le savez, il y a plusieurs attractions, soit pour les jeunes ou les

plus âgés: BINGO, roue de fortune, clouage de clous dans une bûche pour les bras forts, pêche, vente de linge, restaurant où il y a de quoi vous désaltérer, vente de pâtisseries, bonnes fèves au lard faites à la maison, tireuse de cartes, etc. Merci aux personnes qui ont assisté à cette

Tombola et qui ont contribué à ce succès à date et ce qui a permis aux personnes de notre communauté de se rencontrer, merci aussi aux personnes des paroisses avoisinantes qui sont venues nous encourager, soit Saint-Chrysostome, Saint-Rémi, Saint-Urbain et

d'autres paroisses que j'oublie peut-être (Sainte-Martine). Bienvenue encore cette semaine, le 23 et 24 juillet 1982. Nous comptons sur

votre présence en très grand nombre.

Le conseil de fabrique de la paroisse Sainte-Clotilde

ne et celui de Delson. On t'attend, dépêche-toi les places sont limitées, alors viens t'inscrire à la salle municipale de Saint-Philippe du lundi au vendredi de 9h a.m. à 4h p.m.

CANOT-CAMPING

Le projet "Adolescence en Action" avec la collaboration du projet de La Prairie organise une fin

de semaine de Canot-camping au mont Tremblant les 6-7-8 août. Les inscriptions sont prises à la salle municipale de Saint-Philippe et le coût est de 12\$. Dépêche-toi les places sont limitées. On se promet une fin de semaine de Camping "SUPER".

Projet "Adolescence en Action"

Pour une armoire de cuisine sur mesure...

- Vanité de salle de bain
- Bar à boisson

... faites affaire directement avec le fabricant

RÉNOVATION INTÉRIEURE

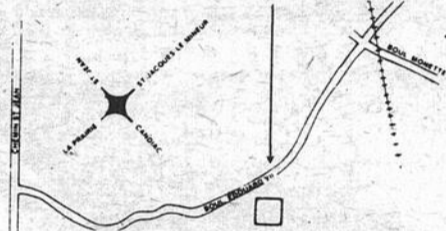
Estimation gratuite à domicile

Les Entreprises Arby Inc.

82 boul. Edouard VII, St-Philippe de Laprairie

659-0339

HEURES D'OUVERTURE DE LA SALLE DE MONTRE
Lundi au vendredi sur rendez-vous
le samedi de 9 hres à 12 hres de 13 hres à 17 hres



COLLABORATION SPÉCIALE

actualité jeunesse



Sylvie Houle

Projet: "Adolescence en action" de Saint-Philippe

Vendredi le 30 juillet, il y aura une journée pédestre au mont Saint-Bruno. Le départ sera à la salle municipale de Saint-Philippe à midi et le retour

à 4h p.m. Le coût sera de 2\$, cela comprend le transport et les guides qui seront sur place. Cette sortie s'effectuera avec le projet de Sainte-Catheri-

PAVAGE

DU HAUT-RICHELIEU INC.

Spécialité: Pavé-Uni, Aménagement extérieur, Entretien de gazon

ESTIMATION GRATUITE

REP.: J.P. HÉBERT

659-0910

Théâtre adolescent

Nous sommes un groupe de jeunes qui, il y a quelque temps, avons fondé une troupe de théâtre amateur. Nous sommes présentement à la recherche d'autres jeunes de la région qui seraient intéressés à nous aider, soit comme comédien, ou pour faire

des costumes, décors, etc. Si tu es âgé(e) entre 14 et 17 ans (inclusive) et que ça t'intéresse de monter une pièce de théâtre et surtout si tu as des moments libres cet été, appelle Marie au 632-1838 ou Sylvain au 632-5413. Merci à l'avance.

Marie Lamarre

Des activités, y'en a au projet l'Avenir d'aujourd'hui

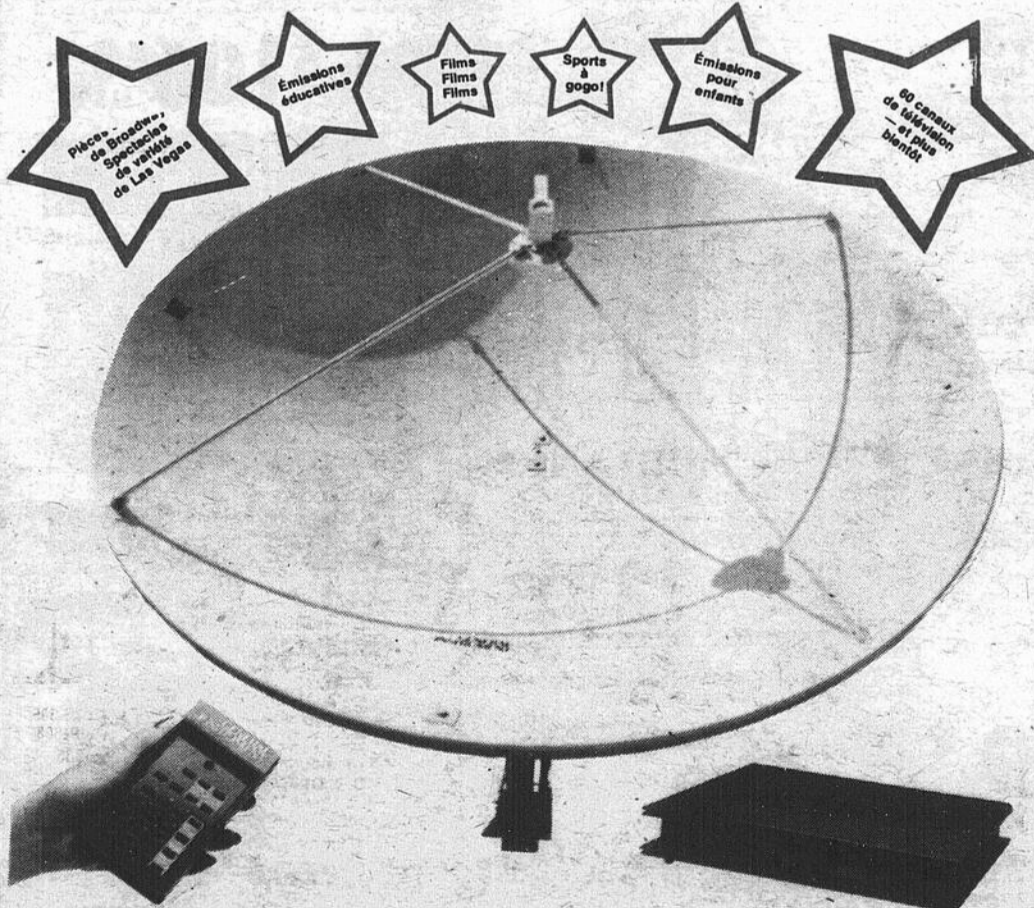
Sortie du mont Tremblant les 23-24-25 juillet. Du plein air pour tous les maniaques du camping. Profitez-en pour faire du sport, de la baignade et du canot. Départ vendredi le 23 à 16h du centre communautaire, retour dimanche le 25 à 17h (du mont Tremblant). Le coût est de 15\$ comprenant transport, canots, terrain, un souper communautaire et les 2 déjeuners. Viens t'inscrire le plus vite possible.

Camping à Covey Hill 30-31 juillet et 1er août. On y va en bicyclette, c'est gratuit et on aura du FUN! Viens vite t'inscrire il n'y a que 10 places.

Des chansonniers bien de chez-nous seront au café-terrasse jeudi le 5 août. Il s'agit de Yves Aquin et Marie-Hélène Anctil. L'entrée est gratuite et le tout débute à 20h.

Vendredi le 6 août: (suite à la page 26)

En montre à notre nouvel entrepôt
Systeme de télévision par satellite
General Instrument
du 30 juillet au 11 août



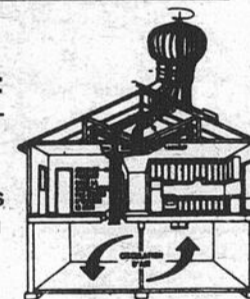
ESTIMATION GRATUITE À L'ENTREPÔT OU À DOMICILE
TRAVAIL GARANTI

Achetez maintenant directement de l'entrepôt et économisez...



Le Ventilateur statique II

- ELIMINEZ LES ROBLÈMES DE:
- Maison trop chaude en été
 - Odeurs, fumée
 - Buée et givre dans les portes ou fenêtres
 - Sous-sol humide
 - Estimation gratuite
 - Garantie 10 ans.



Ventilateur à turbine

CÂBLEZ VOUS... À LA BONNE ANTENNE

TOUR-ANTENNE-ROTATEUR
ANTENNE UHF-VHF-FM

À PARTIR DE:

\$339.95 ou \$12.80

Installation incluse
Estimation gratuite à l'entrepôt ou à domicile.

INSTALLATION P.L. RIVE-SUD

632-2872

246 ST-REGIS, ST-CONSTANT

LUNDI AU VENDREDI:
8h30 à 18h
SAMEDI
8h30 à 12h



**NAPIERVILLE
AVEC
NORMAND
LABERGE**
collaboration spéciale
TEL.: 245-3254

**BILL LEE À
NAPIERVILLE**

Bill Lee, ex-lanceur des Expos de Montréal, sera à Napierville.

Bill Lee et sa nouvelle équipe, le club de balle-molle Mr Jeannot livreront le mardi 17 août, à 21h, au terrain de balle-molle de Napierville, un match amical contre Gilles Pinard et les Patriotes d'Iberville.

Même si Bill Lee surnommé "Spaceman" ne joue plus pour les Expos, il demeure tout de même actif en pratiquant la balle-molle et le baseball. Étant de passage à Napierville c'est donc une chance à ne pas manquer afin de le voir évoluer avec une autre équipe que les Expos. D'autant plus que c'est probablement sa dernière année en terre québécoise.

Mise à part Bill Lee, l'équipe de Mr Jeannot et les Patriotes d'Iberville sont considérés par plusieurs comme deux des dix meilleures équipes au Québec. Quant à Gilles Pinard, lanceur émérite des Patriotes dont son nom n'est plus à faire, est classé parmi les cinq meilleurs lanceurs au Québec.

C'est donc une chance en or afin de voir à l'oeuvre deux excellentes

équipes de balle-molle. Le prix d'entrée ne sera que de deux dollars.

Il est à noter que ce match sera organisé dans le cadre du tournoi de balle-molle juvénile mixte de Napierville qui aura lieu du 14 au 18 août prochains.

TOURNOI DE BALLE-MOLLE JUVÉNILE MIXTE

La date est maintenant confirmée, ce sera du 14 au 18 août prochains qu'aura lieu le tournoi de balle-molle juvénile mixte de Napierville.

Du côté masculin, mentionnons jusqu'à maintenant les présences des villes de Napierville, l'Acadie, Saint-Jean, Saint-Alexandre, Sherrington et de Saint-Rémi alors que du côté féminin Napierville, Sherrington, Saint-Édouard et Saint-Bernard prendront part au tournoi.

Les organisateurs, soit Alain Laberge et Michel Beaulieu sont toujours à la recherche de nouvelles équipes juvéniles (14-18 ans) filles et garçons. Toutes autres équipes désireuses d'y participer doivent communiquer avec Alain Laberge à 245-3254 (équipes masculines) et avec Michel Beaulieu à 245-7819 (équipes féminines).

**EXPOSITION
ARTISANALE**
Vu le succès de l'an

dernier, les organisateurs du camping des Arpents verts ont décidé de répéter l'exposition artisanale.

En effet pour une deuxième année consécutive les campeurs exposeront, dimanche prochain soit le 25 juillet, leurs articles fait de leur propre mains.

Toute la population est invitée à y assister.

CINÉ-CAMPING

Comme à chaque semaine un autre long métrage sera présenté au Camping des Arpents verts.

Cette semaine, vendredi le 23 juillet, vous pourrez voir une comédie du super héros "1x13-13" de Jacques Godbout. Si le cœur vous en dit, allez voir 1x13-13, l'agent secret dans ses aventures des plus rocambolesques.

BALLE-MOLLE AU

**CAMPING DES
ARPENTS VERTS**

Les Vieux du camping et le Marché Corriveau se sont disputés un match amical, samedi dernier, au terrain de bale du

camping.

Le Marché Corriveau a difficilement disposé des Vieux du camping au compte de 7-6.

Gilles Pinard, lanceur bien connu, a lancé pour les deux équipes permet-

tant aux quelques l'oeuvre. spectateurs de le voir à

Normand Laberge



Mme Diane Claproud-Normandin, fille de M. et Mme Raymond Claproud, a obtenu récemment un baccalauréat en diététique de l'Université de Montréal et est membre de la corporation professionnelle des diététistes du Québec. Mme Diane Claproud-Normandin est heureuse d'annoncer à la population de la région qu'elle exercera sa profession au 240 Ste-Elisabeth à La Prairie.
Tél.: 659-8330 bureau le vendredi - 346-1937 domicile

**Aide financière du
Gouvernement du Québec à la
Boulangerie Gadouas & Fils Ltée**

Monsieur Rodrigue Biron, ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, a le plaisir d'annoncer qu'il autorise la Société de développement industriel du Québec (S.D.I.) à accorder une aide financière au montant de 89 000\$ (sous forme d'une prise en charge d'une partie du coût des intérêts sur les emprunts) à la Boulangerie Gadouas & Fils Ltée de Napierville.

Cette aide financière est consentie en vertu du programme d'aide aux entreprises manufacturières à forte croissance. Le programme vise à faciliter la croissance des entreprises qui oeuvrent dans un marché dynamique et qui désirent effectuer un investissement au Québec, dans un secteur manufacturier, pourvu qu'elles démontrent un potentiel de développement supérieur à la moyenne de ce secteur.

**VENTE GIGANTESQUE
D'ENTREPOT**
dans notre magasin

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE

PRIX EXTRA SPÉCIAUX POUR LIQUIDATION RAPIDE

3 JOURS SEULEMENT: JEUDI, VENDREDI, SAMEDI.
TOUT EST RÉDUIT AU MINIMUM
VOICI QUELQUES EXEMPLES PARMI DES CENTAINES D'AUTRES SPÉCIAUX NON ANNONCÉS PAR TOUT LE MAGASIN HÂTEZ-VOUS POUR DES «BARGAINS» SANS PAREIL.

Quantité limitée 10 seulement!

SALON MODULAIRE 5 PLACES
Comprend sofa à 3 places et causeuse à 2 places pouvant s'interchanger. Coussins de sièges généreusement rembourrés de mousse 6 1/2" d'épaisseur. Dessous des coussins avec le même matériel. Fermeture-éclair à chaque coussin en plus de 14 petits coussins décoratifs. Matériel de première qualité offert en 7 ravissantes teintes.
PRIX FAUCHER Avec acompte de 20% **\$3993** \$599
12 versements de Intérêt 0%
Livraison et service inclus / Aucune mise de côté

Quantité limitée 9 seulement!

MOBILIER DE CHAMBRE 6 PIÈCES EN ORME NATUREL ET LAITON
Grand bureau double de 6 tiroirs de 64 x 19 x 30" surmonté d'un miroir vertical. Commode-armoire 2 portes avec intérieur en caèdre. La tête de lit s'adapte à 54" ou 60" «Queen Size». Ce mobilier de grande classe se complète de 2 tables de chevet.
PRIX FAUCHER Avec acompte de 20% **\$10660** \$1599
12 versements de Intérêt 0%

CM Centre Médical
Laprairie-Candiac
301 Dufort, Laprairie.
659-9193

SPECIALITES:
CHIRURGIE GENERAL NEPHROLOGIE
UROLOGIE MEDECINE INTERNE
ORL CARDIOLOGIE
GYNECOLOGIE

URGENCE
EN TOUT TEMPS:
Du lundi au vendredi entre 8.00 heures et 22.00 heures et samedi jusqu'à 16.00 heures
SUR APPEL:
Samedi après 16.00 heures Dimanche.

MEDECINE GENERALE 659-9193
Pharmaciens: Desjardins & St-Cyr 659-9261
Radiologie: 659-8351
Chirurgiens dentistes: J. Y. Conan 659-0333 D. Hervé 659-2536

GARANTIE DES ANS
Toutes les pièces et la main d'oeuvre

Passez l'été au frais à peu de frais!
Aucune livraison

CLIMATISEURS ELECTROHOME
MODELE 6000 BTU, A-801, 3 vitesses Avec acompte de 20% 12 versements de **\$2133** \$319⁹⁵
MODELE 6000 BTU, A-801, 3 vitesses Avec acompte de 20% 12 versements de **\$2866** \$429⁹⁵
MODELE 6000 BTU, Vertical, A-803 Avec acompte de 20% 12 versements de **\$2866** \$429⁹⁵
MODELE 6000 BTU, Vertical, A-803 Avec acompte de 20% 12 versements de **\$3333** \$499⁹⁵

REFRIGERATEUR WHITE-WESTINGHOUSE
17 1/2 pi. cu. WT-175 SANS OUVRE
• 2 plats à légumes
• 3 tablettes ajustables
• Plat à viande
• Compartiment à fromage et à beurre contrôlable
• Sur roulettes et nombreux autres avantages
PRIX FAUCHER **\$749** (Couleur en sus)

LIVRAISON GRATUITE
rayon de 50 milles, et SERVICE INCLUS

MOBILIER DINETTE 5 PIÈCES EN «HÊTRE» NATUREL
D'une élégance raffinée ce mobilier est fabriqué en mélamine «hêtre» naturel dont la table mesure 36 x 48 x 60". Quatre chaises confortables avec sièges rembourrés. Un vrai petit chef-d'oeuvre dans votre cuisine à un bas prix fort attrayant!
PRIX FAUCHER Avec acompte de 20% **\$2326** \$349
12 versements de Intérêt 0% (Bahut et vaisselier en sus)

CONGÉLATEUR COFFRE MARQUE RÉPUTÉE
GARANTIE DE 5 ANS
• Modèle «salle de mousses polyuréthane 2" Extérieur et intérieur en acier au feu inoxydable blanc durable
Capacité: Spécial
5,2 pi. cu. \$256
7,6 pi. cu. \$279
11,1 pi. cu. \$314
15,3 pi. cu. \$346

BIBLIOTHÈQUE FINI CHÊNE PÂLE, VITRÉE / ILLUMINÉE
3 UNITES TELEVISEUR / AJOURE / BAR Rien n'y manque, portes vitrées, emplacement pour télécouleur 20", tablettes ajustables, unité bas, portes dans la partie du bas.
PRIX FAUCHER Avec acompte de 20% **\$3993** \$599
12 versements de Intérêt 0%

POÊLE WHITE-WESTINGHOUSE
Modèle WF-430-H
• Table fluorescente pleine largeur
• Minuterie à rotation pour cuisson automatique
• Tableau de cuisson en degrés Celsius et Fahrenheit
• 2 éléments Deluxe de 6" et 8"
• Porte du four amovible en verre fumé
• Four à nettoyage facile
PRIX FAUCHER **\$479** (Couleur en sus)

BOUL. TASCHEREAU (À BROSSARD SEULEMENT)
1875, rue PANAMA
à proximité de l'autoroute des Cantons de l'Est, sortie Taschereau est du pont Champlain
Ligne directe: 672-5650

faucher
électrique meubles inc.



COMMUNAUTÉ ET CULTURE

par
Constant Rainville

Avis: Chronique interdite aux moins de 18 ans

ÊTES-VOUS IMPUISSANT?

Je propose cette semaine aux lecteurs/trices de cette chronique psycho-socio-communautaire et culturelle, un

jeu questionnaire (mises en situation) pour évaluer votre degré d'impuissance sociale. Vous n'avez qu'à cocher le numéro correspondant à votre réaction pour chaque mise en situation.

POUR LES ÉPOUSES

Votre mari est extrêmement jaloux. Vous ne pouvez sortir de la maison sans son autorisation verbale, écrite ou faciale. Votre vie est devenue un cauchemar.

TYPES DE RÉACTIONS

- 1) Vous décidez de divorcer.
- 2) Vous le trompez, pendant son travail, avec M. Net, un homme propre et brillant.
- 3) Impuissante et pour ne pas ternir votre réputation, vous invitez Mme Blancheville pour vous aider dans votre ménage.

POUR LES MARIS

Votre femme vous trompe pendant votre travail avec un dénommé M. Net. Votre vie devient un cauchemar.

- 1) Vous décidez de divorcer.
- 2) Vous l'enfermez.
- 3) Impuissant, vous cassez la gueule à M. Net, vous battez votre femme et vous la trompez avec Mme Blancheville pour rétablir votre réputation de mâle.

POUR LES EMPLOYÉS(ES)

Le directeur de votre entreprise vous remet une montre Timex, pour vous remercier de vos loyaux services, lors de votre congédiement.

- 1) Vous le remerciez pour la montre.

2) Vous lui faites avaler la montre.

POUR LES DIRECTEURS

Vous êtes le directeur qui avez congédié un employé. Votre entreprise est au bord de la faillite.

- 1) Vous avez le feu au derrière.
- 2) Vous mettez le feu derrière votre entreprise.
- 3) Impuissant, vous mettez le feu de votre entreprise sur le dos de l'employé congédié.

POUR LES CHÔMEURS

Vous êtes l'employé qui avait été congédié. Au

bureau de l'assurance-chômage, on vous reçoit comme si vous étiez un mendiant, un voleur et un parasite.

- 1) Vous faites mine de rien.
- 2) Vous n'avez pas bonne mine.
- 3) Impuissant vous faites mine de ne pas avoir bonne mine.

POUR LES MALADES

Après 6 minutes d'entretien, votre médecin, vous prescrit une ordonnance de valium et vous invite à revenir la semaine prochaine pour un autre slish-slash. Vous n'êtes pas satisfait mais...

- 1) Vous vous sentez mal à l'aise devant ce bon

docteur.

POUR LES ACCIDENTÉS

Les 2 jambes fracturées, vous attendez patiemment et douloureusement depuis 3 heures à la salle d'urgence. On vous appelle pour vous dire d'aller prendre une marche de santé et de revenir un peu plus tard.

- 1) Vous tapez nerveusement du pied.
- 2) Vous tombez sur vos 2 jambes.
- 3) Impuissant, vous faites une danse de Saint-Guy.

LES ENTREPRISES RAYMOND GAUDET INC.

Pourquoi nous VENDONS MOINS CHER ?

1. PAS DE VENDEUR - PAS DE COMMISSION

Donc pas de ventes, sous pression. Le vendeur de meubles a commission se fait de 5% à 15%, dépendant du meuble qu'il vend et à quel prix il vous le vend. Attention au vendeur arrogant (parfois le manufacturier, aussi bien que le détaillant, paie une commission séparée pour pousser leur produit à eux et non les autres). Donc, sur un achat de \$1 000, ce \$150 vous pouvez l'économiser.

2. PAS DE LOYER ÉLEVÉ - PAS D'ADMINISTRATEUR - PAS DE MAGASIN LUXUEUX

Evidemment, il y en a qui paie des loyers élevés, des magasins luxueux ou des locations dispendieuses et c'est vous, le client, qui payez pour ça - LES ENTREPRISES RAYMOND GAUDET INC. croit que la majorité du monde préfère de beaucoup les bas prix. A nos entrepôts, nous exposons la plupart de nos items dans la boîte du manufacturier, ce qui évite les salles d'échantillon dispendieuses, ce qui pourrait augmenter le prix de vente.

3. PAS D'EMPRUNTS BANCAIRES

Tout le monde sait que la plupart des taux bancaires sont d'environ 20%. Imaginez que les marchands doivent augmenter les prix de vente pour rencontrer l'augmentation des taux bancaires de 20% et plus.

4. PAS DE PUBLICITÉ EXTRAVAGANTE

Nous estimons qu'un prospectus sur papier glacé et en couleur, dans la plupart des journaux coûte à un marchand de meubles au-dessus de \$ 100 000 pour une seule journée d'annonce.

5. PAS DE VENTE - SEULEMENT DES BAS PRIX

Combien de gens font vraiment une aubaine dans une vente? Comment un marchand peut-il faire une grande vente à toutes les 2 semaines? Est-ce que les détaillants réduisent vraiment leurs prix dans une vente? Vendent des marques connues, des produits de première qualité et garantissent des bas prix jour après jour. Nous ne majorons pas les prix pour les offrir en vente plus tard. NOUS N'AVONS JAMAIS BESOIN DE VENTE. La marchandise que nous vendons est neuve, de première qualité et portant pleine garantie du manufacturier.

GARANTIE

Garantie de marquer les prix de \$10 à \$200 plus bas que tous les prix compétitifs sur matelas et la majorité des meubles et accessoires. Les prix compétitifs viennent des marchands affranchis sur modèles identiques présentés dans des boîtes scellées qui sont ordinairement disponibles chez le manufacturier.

DE \$10.00 à \$200.00 plus bas
que tous les prix compétitifs

Pleine remorque de **MATELAS** spécial
matelas et sommier 39" **\$89⁰⁰**

Ens. **CHIRO ROYAL 54"**
GARANTIE DE 25 ANS
Spécial **\$269⁰⁰**

Payez et emportez
BASE DE LIT en métal
39-54
Extra spécial **\$16⁹⁵**

CHAISE SUR BILLES
avec coussin et pouf
SUPER SPÉCIAL **\$139⁰⁰**
CHAISE SEULE: \$89.00

Choix de couleurs
DIVAN LIT
avec matelas double
\$259⁰⁰
Livraison \$12.00

MOBILIER DE SALON
4 morceaux **\$395⁰⁰**
• Sofa • Pouf
• Fauteuil • Causeuse
Livraison \$20.00

Modulaire moderne
2 mcx **\$489.00**
5 mcx (coussin) **\$679.00**
choix de couleur: Gris - rouille, brun, beige.

Ens **Princesse 39"**
Matelas et sommier.
Tête de bois, base de métal avec roulettes.
\$149⁰⁰

\$149⁰⁰

\$149⁰⁰

GARANTIE
Garantie de marquer les prix de \$10 à \$200 plus bas que tous les prix compétitifs sur matelas et la majorité des meubles et accessoires. Les prix compétitifs viennent des marchands affranchis sur modèles identiques présentés dans des boîtes scellées qui sont ordinairement disponibles chez le manufacturier.

SALLE À MANGER
Mobilier Colonial en merisier massif
• Table
• 2 panneaux
• 4 chaises
\$395⁰⁰
Livraison \$10.00

ENTREPÔT DE MEUBLES SANS FANTAISIES
659-1380
LES SEULS MAGASINS ENTREPÔT GARANTISSANT LES PLUS BAS PRIX
ACHÉTEZ DIRECTEMENT DE L'ENTREPÔT - SERVICE LIBRE

50 Boul. Taschereau,
LA PRAIRIE
(sous-sol) de Place La Citérie
659-1380
(3 milles à l'ouest du pont Champlain)

Invitation du club d'échecs Kateri

Le club d'échecs Kateri vous offre l'opportunité de rencontrer des gens d'ici, qui comme vous croyaient avoir affaire à des joueurs de haut calibre tout simplement parce qu'ils faisaient partie d'un club d'échecs. Vous pourrez le constater par vous-même tous les lundis soirs, 19 hres à la maison des citoyens

séniors, 1265 Union, Sainte-Catherine. Le club d'échecs Kateri, invite ses membres à s'inscrire dès maintenant pour son prochain tournoi. Les participants devront se qualifier les 2 et 9 août si nécessaire. À la suite de cette importante rencontre sera connu le premier champion du club d'échecs Kateri.



Signé
Doris Lussier

Les femmes fortes

Moi, j'aime les femmes telles qu'elles sont. Qu'elles soient petites, moyennes, grosses, gironnées, brunes, blondes, rousses ou grises, elles sont toutes meilleures que nous. Mais si vos questions me poussaient jusque dans mes derniers retranchements, je vous avouerais sans doute que j'ai une prédilection pour les rondettes. Je ne sais pas pourquoi, mais elles m'inspirent. Elles m'apparaissent, dans toute l'acceptation du terme, comme des femmes fortes.

Dans le monde du spectacle où j'ai bossé vingt-cinq ans de ma vie, les femmes fortes ont toujours été des exemples de bonne humeur et de joie de vivre. J'en ai connu une qui était cantatrice. Elle transportait cent quatre-vingt bonnes livres de chair, mais son esprit, lui, était immesurable. Il faisait le bonheur de tous ses camarades. C'est d'ailleurs elle qui raconte qu'un jour, dans

sa loge de théâtre, elle prenait un peu plus de temps que d'habitude à revêtir son costume de scène. Le régisseur, un peu inquiet de cette lenteur inhabituelle, s'approche de sa loge et lui demande à travers la porte:

— Comment se fait-il, madame, que vous preniez tant de temps pour vous habiller?

— C'est normal, lui répondit-elle du tac au tac... Il faut que je ralentisse dans les courbes!

Mais la plus drôle qu'elle raconte s'est passée à l'Opéra. Voici la scène. La cantatrice à la voix d'or mais au corps débordant vient de mourir dans les bras du jeune témor qui chante à tue-tête: "Dieu du ciel! Que vais-je faire d'elle?" Alors s'élève une voix venant de la salle:

— Fais deux voyages!...

Doris Lussier

ASPHALTE PAVE-UNI
A. BORSELLINO INC.
PAVEUSE AUTOMATIQUE (asphalte compacte)
GARANTIE 2 ANS.
Évitez les intermédiaires.
DEMANDEZ NOTRE "GUIDE DU PAVAGE"
Estimation gratuite

Expérience 24 ANS
Représentant 632-2208
Bur.: 325-7250 326-2849

No. de permis de vendeur itinérant: 110-571
No. de licence d'entrepreneur de construction: 1370-6080

LE REFLET — Mercredi le 21 juillet 1982 — page 7



Parlons

***BIFTECK D'INTÉRIEUR DE RONDE**

6,13 \$/kg
2,78 \$/lb

***BIFTECK DE RONDE DÉSOSSÉ**, tranche entière

4,59 \$/kg
2,08 \$/lb

PRUNES ROUGES LARODA

Gr. 4 x 4
Produit des É.U., Cat. Canada No. 1

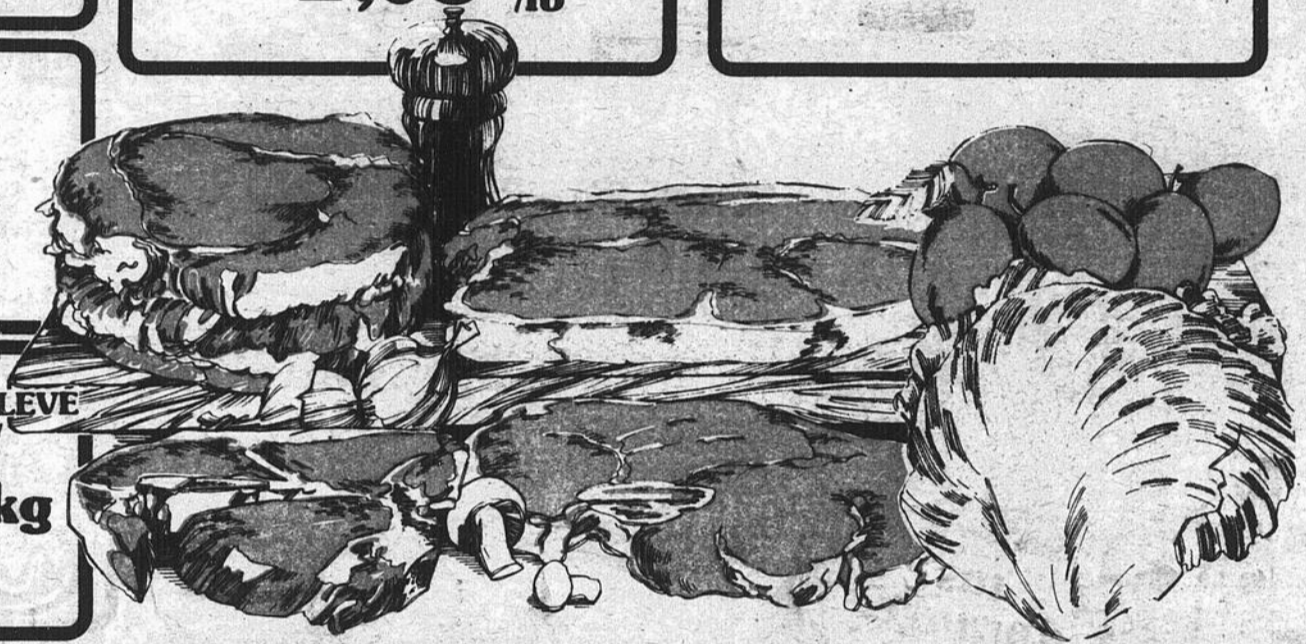
1,94 \$/kg
88 ¢/lb

***BIFTECK OU ROSBIF DE POINTE DE SURLONGE**

6,35 \$/kg
2,88 \$/lb

***BIFTECK D'ALOYAU OU CÔTE D'ALOYAU, BOUT ENLEVÉ**

10,10 \$/kg
4,58 \$/lb



*Coupe provenant de boeuf Canada, catégorie "A"

***ROSBIF D'EXTÉRIEUR DE CROUPE**

4,59 \$/kg
2,08 \$/lb

BOEUF HACHÉ MAIGRE

4,59 \$/kg
2,08 \$/lb

***BIFTECK ATTENDRI DE RONDE**

7,89 \$/kg
3,58 \$/lb

SOC DE PORC MÉTRO

roulé, fumé
1-1,3 kg (2-3 lb)
5,47 \$/kg
2,48 \$/lb

JAMBON DÉSOSSÉ LA FOURNÉE

prêt-à-manger
1-1,3 kg (2-3 lb)
9,44 \$/kg
4,28 \$/lb

FROMAGE CHEDDAR CANADIEN DOUX

blanc ou jaune
5,91 \$/kg
2,68 \$/lb

PAIN DE VIANDE SIMILI POULET

MÉRITÉ
morceau ou tranché
4,36 \$/kg
1,98 \$/lb

SAUCISSES FUMÉES HYGRADE

régulières ou tout boeuf
454 g
2,08 \$/kg

BOEUF FUMÉ PASTRAMI

MÉTRO
noix de ronde, morceau ou tranché
8,77 \$/kg
3,98 \$/lb

SALADE DE CHOU TAILLEFER

500 g
1,48 \$/kg

BOEUF FUMÉ HYGRADE

tranché
4 env. de 50 g
2,08 \$/kg

CORNICHONS TRANCHÉS

BICK'S YUM YUM bocal 1 L
1,89 \$

TARTINADE CARAMEL-O

cont. 400 g
99 ¢

CRISTAUX DE SAVEUR REALEMON

limonade régulière ou rose
paquet 3 x 92 g
1,39 \$

MARGARINE DURE BLUE BONNET

cont. 907 g (disponible au Québec seulement)
1,49 \$

***BIFTECK DE SURLONGE, TRANCHE ENTIÈRE**

6,57 \$/kg
2,98 \$/lb

PETIT SAUCISSON DE BOLOGNE HYGRADE

ciré
env. 1 kg (env. 2 lb)
4,81 \$/kg
2,18 \$/lb

JAMBON CUIT TAILLEFER

tranché
175 g
1,78 \$/kg

VIANDES CUITES TAILLEFER

tranchées (Simili poulet, viande-olive, bologna, régulier et à l'ail)
175 g
1,08 \$/kg

PÉTONCLES

surgelées individuellement
13,84 \$/kg
6,28 \$/lb

FOIE DE BOEUF DE CHOIX

pelé, déveiné, tranché, importé des É.U., produit décongelé
2,16 \$/kg
98 ¢/lb

SAUCISSES FUMÉES TAILLEFER

B.B.Q.
300 g
1,78 \$/kg

SAUCISSON DE BOLOGNE HYGRADE

tranché, régulier
375 g
2,18 \$/kg

LAITUE ICEBERG

Gr. 18
Culture du Québec, Cat. Canada No. 1

35 ¢
ch.

* La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Metro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix tout au long des saisons.

PÊCHES

Produit des É.U.
1,74 \$/kg
79 ¢/lb

BROCOLI

Gr. 14
Culture du Québec
78 ¢
ch.

MELON D'EAU

Produit des É.U.
55 ¢/kg
25 ¢/lb

POMMES DE TERRE NOUVELLES

Culture du Québec
Cat. Canada No. 1
4,54 kg (10 lb)
1,49 \$/kg

OIGNONS VERTS

Culture du Québec
paquets
3/68 ¢

RAISIN ROUGE CARDINAL

Produit de la Californie,
Cat. Canada No. 1
2,84 \$/kg
1,29 \$/lb

KIWI

Gr. 36-42
Produit de la Nouvelle-Zélande
2/1,29 \$

THÉ EN SACHETS MÉTRO

ORANGE PEKOE
sac de 100
1,19 \$

MÉLANGE POUR THÉ GLACÉ

NEILSON
régulier ou californien
cont. 680 g
2,59 \$

CHOCOLAT ROWNTREE

Smarties, Aero, Coffee Crisp,
Kit Kat
emballage multiple de 4
1,29 \$

CRISTAUX DE SAVEUR HAWAIIAN PUNCH

saveurs variées
paquet 3 x 78 g
1,09 \$

BOISSON FBI

pommes, raisin, orange,
punch aux fruits, limonade
canette
284 ml
4/1,00 \$

CHOCOLAT INSTANTANÉ NESTLÉ QUIK

cont. 1 kg
2,79 \$

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Metro du lundi 19 juillet. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer.



On connaît not'monde!

boeuf!

Recherchez notre
circulaire hebdomadaire
Métro en magasin pour
de nombreux autres prix
spéciaux



21

BOISSON

FBI

pommes, raisin, orange, punch aux fruits, fraise,
limonade
cont. 1,8 L

98¢

CAFÉ INSTANTANÉ

HILLS BROS

100% pur bocal 283 g

3,88\$

PAPIER HYGIÉNIQUE

BUDGET

blanc, beige
paquet 4 rouleaux

88¢

VRAIE MAYONNAISE

KRAFT

bocal 500 ml.

1,19\$

DÉTERSIF EN POUDRE

POUR LA LESSIVE
OXYDOL bte 6 L

3,79\$



JUS D'ORANGE CONCENTRÉ

surgelé

McCAIN
cont. 355 ml.

99¢

MARGARINE MOLLE

PARKAY KRAFT

cont. 907 g (disponible au Québec seulement)

1,37\$

Rabais de 50 ¢ à l'achat de DÉTERSIF À LESSIVE

Oxydol format 6 L.

Valable chez votre maître épicer Metro du 13 juillet au 24 juillet 1982.

Limite: 1 coupon par client.

À retourner: Pour être remboursé par Kraft Limite, veuillez renvoyer vos coupons à: Kraft Limite, c/o Procter & Gamble Inc., 25 Hilda Ave., Mississauga, Ont. L4V 1R7.

Procter & Gamble vous rembourse 50 ¢ plus 7 ¢ de frais de manutention.

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS

KINGSFORD

sac 4.54 kg

2,89\$

BOISSON GAZEUSE

PEPSI-COLA

régulier ou diet

bouteilles consignées

6 x 750 ml.

2,57\$

(sauf région Saguenay Lac St-Jean)

POUDRE POUR BÉBÉS

JOHNSON'S

cont. 250 g

1,79\$

ESSUIE-TOUT

DE PAPIER

VIVA

blanc, jaune,

champagne

paquet 2 rouleaux

1,19\$

CÉRÉALES

CROQUE MATIN

GENERAL MILLS

raisin

bte 350 g

1,69\$

EAU MINÉRALE

MI-NE-RA-LO

bouteille 750 ml.

79¢

DÉTERTANT LIQUIDE

POUR VAISSELLE

MÉTRO

citron, rose

cont. 1 L

1,49\$

LINGES TOUT USAGE

CHIFFON J

rose, bleu

bte de 10

1,49\$

ALIMENTS SURGELÉS

POUDING POPS

JELL-O

banane, caramel au beurre,

vanille, chocolat, assortis

bte 12 tablettes

de 50 ml.

2,49\$

BÂTONNETS

DE POISSON

BLUE WATER

aiglefin,

sole

bte 397 g

2,49\$

PIZZA

CROUSTI-TENDRE 7"

McCAIN

garnie,

fromage/pepperoni

bte 235 g

1,19\$

CHAIR DE CRABE

DES NEIGES

LUXURY

sac 200 g

3,49\$

PÂTE AU POULET

ST-HUBERT

bte 226 g

99¢

SHORTCAKE

McCAIN

fraise,

framboise

bte 708 g

2,49\$

FILETS

DE SOLE

BOOTH

bte 454 g

3,29\$

PAIN À L'AIL

PIAZZA TOMASSO

sac 212 g

1,09\$

RIZ À GRAINS LONGS

MÉTRO

cont. 900 g

89¢

POIS, MAÏS CRÈME,

HARICOTS COUPÉS,

JAUNES, MACÉDOINE

MÉTRO

Canada de choix

bte 284 ml.

3/1,00\$

FLOCONS DE JAMBON

MAPLE LEAF

bte 184 g

1,27\$

Economisez 20 ¢ à l'achat de

MARGARINE MOLLE Parkay / Kraft cont 907 g

Valable chez votre maître épicer Metro

du 13 juillet au 24 juillet 1982.

Limite: 1 coupon par client.

À retourner: Pour être remboursé par Kraft Limite, veuillez renvoyer vos coupons à: Kraft Limite, c/o Procter & Gamble Inc., 25 Hilda Ave., Mississauga, Ont. L4V 1R7.

Procter & Gamble vous rembourse 20 ¢ plus 7 ¢ de frais de manutention.

1446099

BEURRE

D'ARACHIDES

YORK

crèmeux, croquant

bocal 500 g

1,68\$

JUS DE

TOMATES

AYLMER

Canada de fantaisie

bte 1.36 L

99¢

HYGIÈNE-BEAUTÉ

SHAMPOING

PRET

cheveux normaux

ou secs,

cheveux gras

cont. 300 ml.

1,89\$

RINCE-BOUCHE

LISTERMINT

cont. 625 ml.

2,29\$

DÉSODORISANT

NOXZEMA

régulier

cont. 300 ml.

1,89\$

SAVON DE BEAUTÉ

CAMAY

régulier

blanc, rose

paquet 4 pains

1,79\$

CRÈME

À BARBE

NOXZEMA

cont. aérosol

200 ml.

1,59\$



LE REFLET - Mercredi le 21 juillet 1982 - page 9

21

21



Au Féminin

**MAQUETTE:
ALAIN BRABANT**

**Chronique
du C.L.S.C.**



L'amblyopie ou l'oeil paresseux

Il y a une amblyopie yeux a une vision l'examen de cet oeil, on ne lorsque l'un des deux défectueuse même si, à découvre aucune mala-

**Les maladies rénales
attaquent dès l'enfance**

Méfiez-vous! L'ennemi est sournois. Il se cache durant quelques mois, quelques années. Et, soudain, il attaque de toutes ses forces. Vous avez beau vous défendre, il est trop tard. La maladie se propage. Elle s'étend. Le rein de votre enfant est détruit... Il ne reste que l'espoir d'une greffe.

atteindra, par exemple, la taille d'un enfant de 7 ou 8 ans. Comme le rein est un organe essentiel à la transformation de la vitamine D, l'organisme se trouve privé de calcium et de phosphore. Les os de la cuisse, particulièrement, sont donc fragilisés et l'enfant doit s'aider de béquilles pour se déplacer.

sur cinq traités pour déficience rénale a moins de six ans. A cet âge, l'enfant ne connaît pas le milieu hospitalier et est encore très dépendant. Ils se sentent angoissés, isolés.

Un avenir plein de promesses Malgré tout, l'avenir se dessine bien pour l'enfant malade. De récentes recherches ont permis aux néphrologues de réussir, en Angleterre, une transplantation chez un bébé de 1 an. On a aussi greffé plusieurs reins d'enfants à des bambins de moins de six ans.

En effet, les maladies rénales sont traitées. Leurs symptômes ne se manifestent quelquefois que lorsqu'elles sont très avancées. Elles entraînent de graves problèmes chez l'enfant, autant au point de vue physique que psychologique.

Parmi toutes ces maladies, certaines se retrouvent chez les jeunes enfants de 1 à 4 ans environ. La «néphrose de l'enfant» entre autres est spécifique à cet âge. Elle se manifeste par une grande perte de protéines dans l'urine, due à la modification de l'organe. Elle est ordinairement traitée par médicaments mais assez souvent le médecin se voit dans l'obligation de mettre le petit sous dialyse. Mentionnons qu'il existe une variété de néphrose chez les bébés, elle est souvent congénitale. La plus grande tâche des chercheurs, face aux maladies infantiles, réside dans l'établissement de diagnostics.

Certains enfants doivent demeurer à l'hôpital plusieurs années. Ils ont une vie totalement différente de celles de leurs amis. Même s'ils peuvent s'amuser à leur gré et aller en classe à l'intérieur de l'hôpital, l'atmosphère est loin d'être comme à la maison. Privés de leurs parents, de leurs frères et sœurs, ils apprennent à vivre dans un univers clos. L'insuffisance rénale a donc de graves répercussions chez l'enfant, peut-être encore plus graves que chez l'adulte.

Un adulte peut aussi aider un enfant. A son décès, une personne de petite taille peut donner ses reins, à un enfant de 7 ans ou plus. Le jeune greffé pourra envisager l'avenir d'une façon beaucoup plus optimiste.

Des maladies spécifiques à l'enfance Les troubles rénaux, dépistés chez l'enfant, ne sont généralement pas les mêmes que chez l'adulte. Ils ne dépendent pas de maladies antérieures (hypertension, diabète, etc.) qui auraient pu affecter le rein. Ils attaquent sans prévenir.

Une expérience effectuée dans différents hôpitaux du Québec nous le prouve facilement. Des assistantes sociales ont demandé aux enfants de se dessiner lors d'un traitement de dialyse. La majorité d'entre eux se montraient seuls et tout petits même si leurs parents étaient avec eux. Ils percevaient cependant la machine à dialyser comme une espèce de gros monstre. La maladie a un très fort impact sur le jeune. Il se sent menacé dans tout son être. Il a peur.

Combatez! L'ennemi est sournois, l'enfant vulnérable. On peut faire le don de ses reins en signant le formulaire pour le «don d'organes» qui accompagne le permis de conduire.

Ceux qui désirent obtenir de plus amples renseignements ou qui ont besoin d'aide peuvent téléphoner à 1-514-934-4844 ou écrire à: La Fondation canadienne des maladies du rein (section Québec) 1650, boul. de Maisonneuve ouest Suite 400 Montréal (Québec) H3H 2P3

L'insuffisance rénale se caractérise souvent par une modification structurale des reins. Ils perdent leur forme, et leur qualité première. Ils ne peuvent donc plus exercer leur fonction de filtre. Il s'ensuit un arrêt de croissance inévitable chez 75% des enfants atteints. Un jeune de 14 ans

J'ai peur maman! Ces maladies qui perturbent le jeune physiquement, lui font encore plus de dommages psychologiquement. Un enfant

die. l'amblyopie atteint 2% de la population.

Les causes les plus fréquentes sont: 1) le strabisme (oeil croché): pour ne pas voir double, l'enfant oublie l'image qu'il perçoit avec son oeil dévié

2) un trouble de la vue non corrigé: dans ce cas, il ne se produit jamais une image claire au niveau de l'oeil.

Dans ces deux situations, la vision de l'oeil atteint ne peut pas se développer. Il faut donc faire le traitement approprié avant que le développement de la vision de l'enfant ne soit complété, c'est-à-dire vers l'âge de 6 ans. Après cet âge, il est trop tard pour récupérer la capacité visuelle perdue.

Comment traite-t-on l'amblyopie? En forçant l'oeil "paresseux" à travailler: soit avec le port

de verres et/ou en couvrant le bon oeil, et ce du réveil au coucher de l'enfant. Ici, le rôle des parents est très important. En effet, l'enfant n'accepte pas facilement que l'on cache son bon oeil; il faut donc user de beaucoup de patience, de compréhension et de fermeté pour obtenir de l'enfant qu'il garde son pansement. C'est la seule chance qu'il a d'améliorer sa vision.

**Monique Bélanger
infirmière CLSC Kateri
632-8600**



Année internationale des personnes handicapées



SOYEZ BELLES

Par René Vincent

Quoi apporter pendant vos vacances?

Quel genre de produits de beauté devriez-vous apporter pendant vos vacances?

Le plus important c'est une bonne lotion solaire. Même si c'est vrai qu'un beau bronzage confère une mine superbe à presque tout le monde, on doit aussi savoir qu'une trop grande exposition au soleil peut causer des dommages irréversibles à la peau. De fait, trop de soleil constitue non seulement une cause majeure du cancer de la peau, mais également des rides prématurées.

Outre une bonne crème de bronzage, apportez également une lotion ou une crème hydratante que vous appliquerez le soir, avant d'aller dormir ainsi qu'un savon doux, des produits que vous ne serez peut-être pas en mesure de trouver à votre hôtel.

Vos cheveux requièrent également des soins spéciaux, particulièrement s'ils ont subi des traitements impliquant des produits chimiques comme par exemple la coloration et les solutions permanentes. La meilleure façon de les protéger est de porter un chapeau ou un foulard.

Ceci n'est bien sûr pas toujours possible. Et c'est pourquoi il faut également se munir de certains produits spéciaux comme par exemple un bon

shampooing à base de protéines, un revitalisant à base de protéines également et des ringes-crèmes.

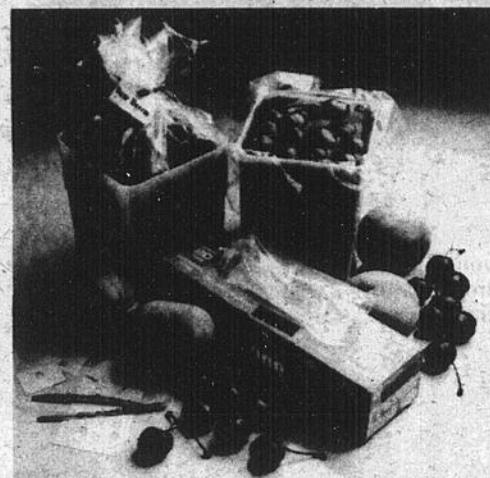
De plus, l'eau de la piscine ou l'eau de mer ne conviennent pas à vos cheveux. C'est pourquoi il est important de se faire un shampooing tous les jours, après avoir fini de nager. L'eau de mer rend les cheveux secs et ternes.

Partout où vous allez vous pouvez rendre visite au salon de coiffure de votre endroit de villégiature afin d'obtenir des conseils et des services pendant vos vacances. Étant donné que votre propre coiffeur connaît probablement vos cheveux mieux que vous ne les connaissez vous-même, demandez-lui conseil avant de partir en vacances et procurez-vous les produits dont vous aurez besoin pour profiter de vos vacances en toute beauté et en grâce.

À votre retour, votre coiffeur sera heureux de constater que vous avez pris soin de vos cheveux. Il n'aura pas à user de techniques spéciales pour leur rendre l'aspect et la texture qu'ils avaient avant les vacances.

René Vincent est le directeur exécutif de Allied Beauty Association.

**Parlons
Congélation**



Pour congeler les fruits au sirop, placez un sac de congélation dans un contenant rigide.

Mettez le soleil "en conserve"!

Si vous avez horreur de payer des prix exorbitants en hiver pour manger des fruits frais, profitez de l'abondance de l'été pour congeler ceux que vous aimez et retrouver un peu de soleil au coeur de l'hiver.

Selon les économistes domestiques du Centre d'Information Glad, tous les petits fruits et les cerises aigres supportent très bien la congélation. Les instructions complètes pour congeler aussi pêches, abricots et pommes sont disponibles gratuitement dans la nouvelle brochure "Parlons Congélation" produite par le Centre.

Les poires et les cerises douces par contre ne se congèlent pas bien car elles ramollissent. Les bleuets, groseilles, groseilles à maquereau, canneberges et saskatoons peuvent être congelés sans sucre ni sirop et utilisés pour les desserts, les confitures et marmelades, ou pour les régimes à faible teneur en sucre.

Vous pouvez les congeler sur des plateaux puis les mettre dans un sac de congélation en polyéthylène épais, un sac Glad par exemple. Dated l'étiquette, fixez-la à l'attache et fermez hermétiquement le sac après avoir retiré tout le surplus d'air avec le chalumeau.

Les framboises doivent être congelées entières, avec du sucre, à raison de 1L (4 t) de fruits pour 175 mL (2/3 t) de sucre. Les cerises aigres seront dénoyautées, sucrées et congelées. Employez 250 mL (1 t) de sucre par livre (4 t) de fruits, ou recouvrez-les de sirop épais.

Pour congeler les fruits au sirop, placez un sac de congélation dans un contenant rigide; versez les fruits dans le sac et couvrez-les avec du sirop en laissant suffisamment d'espace pour l'expansion avant de fermer le sac. Congelez le sac avec les fruits dans le contenant, puis enlevez le récipient pour le réutiliser. Pour obtenir la brochure "Parlons Congélation" ou des conseils sur la congélation au foyer, écrivez au Centre d'Information Glad, C.P. 4050, Station A, Toronto, Ont., M5W 2L2.

**Affaires sociales
Québec**



	STEAK DANS LA RONDE Tranche complète	\$3.09	LB.
	ROTIS DE GROUPE Bout carré	\$3.09	LB.
	ROTIS DE GROUPE Bout rond	\$3.19	LB.
	HAUT DE GROUPE	\$3.29	LB.
	POINTE DE SURLONGE fraîche ou congelée	\$3.39	LB.
	POULET PRESSE	\$1.79	LB.
	POULET B.B.Q. 3 à 4 lbs.	\$1.05	LB.

**BOUCHERIE
LE BARON**

**52 PRINCE, ST-CONSTANT
632-7220**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement de la marchandise



**Chaque semaine
vous pouvez gagner
votre panier de provisions
chez Provigo
Le tirage a lieu le samedi
à 16h30.**

**TIRAGE DU SAMEDI
17 JUILLET 1982**
La gagnante Mme Sylvie Dupuis de La Prairie \$33.56
Le billet fut tiré par Paul Frénette. La semaine dernière Mme Lorraine Loubrindo de La Prairie gagnait son panier de provisions au montant de \$39.10

**Bonne chance à tous
René Dessureault, président**

PLACE LA CITIÈRE
50 boul. Taschereau, La Prairie

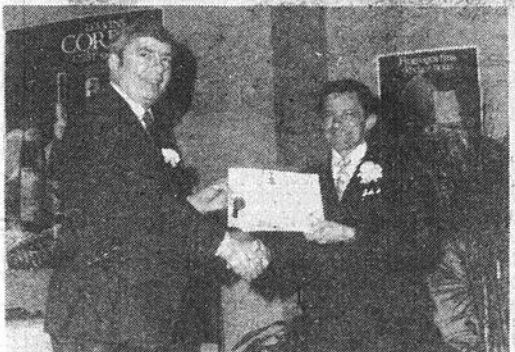
Le nouveau Club Optimiste de Sainte-Catherine

Le 19 juin dernier le club optimiste de Sainte-Catherine recevait officiellement sa charte en présence d'une centaine de membres des autres clubs de la région et leurs invités. Voici quelques photos souvenir de cette cérémonie.

PHOTOS:
PAUL BLACKBURN



Yvon Lewis, Gouverneur Région Québec centre, et Pierre Deschamps, secrétaire Club Optimiste de Sainte-Catherine.



Yvon Lewis, Gouverneur Région Québec centre, et Julien Chainey, Président Club Optimiste de Sainte-Catherine.



Jean Thibeault, président du Club Optimiste Saint-Constant, remet à Julien Chainey le marteau et la cloche, symboles d'autorité pour le président du Club Optimiste Sainte-Catherine.



Léo Thiboutot, président du comité de remise de charte, remet un cadeau souvenir à Rosaire Désilets, lieutenant-gouverneur zone 18, en témoignage de son travail acharné à mettre un nouveau club optimiste sur pied.

Chronique de généalogie

"BROSSEAU"

Denis BROSSEAU, fils de Jean Brosseau et Perrine Godin de Saint-Sébastien de Nantes en BRETAGNE, épousa Marie-Louise HUBERT le 15-10-1670, elle était la fille de Guillaume Hubert et Marguerite Meusnier; son fils Pierre BROSSEAU épousa Barbe BOURBON le 09-06-1598 à La Prairie, elle était la fille de Jean Bourbon et Marie-Anne Benoit; son fils François BROSSEAU épousa Marie-Josette LEBER le 17-01-1729 à La Prairie, elle était la fille de François Leber et Marie-Anne Magnan. Les familles Arthur BROSSEAU — Albine BÉCHARD, Moïse BROSSEAU — Laurence BINETTE, Arthur BROSSEAU — Florida BEAUVAIS, Réal BROSSEAU — Marie-Eva ROY et Germain BROSSEAU — Denise HAMEL sont tous des descendants directs.

"LAMARCHE"

Louis BARITEAU marié à Marie VARA en 1671 était soldat du régiment de Carignan Cie. de Chambly; son fils Julien BARITEAU épousa Marie DIEL (Yelle) le 13-05-1699 à La Prairie, elle était la fille de Charles Diel et Anne PICARD; son fils Antoine-Julien BARITEAU épousa Marie-Charlotte MALARD le 07-

01-1735 à Longueuil, elle était la fille de Gervais Malard et Marie Gautier; son fils Charles émigra à Détroit et y épousa Jeanne BERNARD (sous le nom de Charles LAMARCHE) le 07-01-1783, elle était la fille de William Bernard et Marie-Josette Campeau; son fils Antoine LAMARCHE épousa Marguerite VILLATE le 04-06-1832 à Saint-Constant, elle était la fille de Joseph Villate-Beausoleil et Charlotte Terrien. Les familles Victor LAMARCHE — Annette CUSSON et Alphonse LAMARCHE — Eugénie LEFORT sont des descendants directs.

Les personnes intéressées à obtenir de plus amples renseignements généalogiques sur ces familles et les familles déjà parues dans cette chronique, peuvent entrer en communication avec les membres du Comité en composant 659-8088 ou encore se présenter aux sessions de travail du Comité qui se tiennent tous les mardis de 19h30 à 22h00 au Musée du Vieux-Marché dans le Vieux La Prairie.

"BOÎTE AUX QUESTIONS"

Avec la collaboration du journal LE REFLET le Comité de généalogie de la Société Historique de

La Prairie est heureux d'annoncer l'ouverture d'une Boîte aux Questions, généalogiques afin de répondre aux demandes qui se font de plus en plus nombreuses. Pour débiter nous nous limiterons aux renseignements de généalogie touchant la région seulement, pour ce faire, les personnes intéressées n'auront qu'à nous faire parvenir leurs questions à l'adresse suivante et les membres du Comité après avoir fait les recherches qui s'imposent vous répondront par la voix de ce journal, n'inclure qu'une question par lettre:

Boîte aux Questions, Comité de généalogie, Casier postal #131, La Prairie, Qué. J5R 3Y2.

Dans la prochaine chronique nous parlerons des familles LAPLANTE, DENIGER et MOQUIN.

Viateur Robert
Comité de généalogie



OYEZ, OYEZ, chers amis, Salon de la Coupe Plus

vous invite à prendre la crémaillère lors de l'inauguration de son Salon situé au 55E, rue St-Pierre, St-Constant, MERCREDI LE 28 JUILLET DE 16 HRES A 20 HRES
Cocktails & sandwiches seront servis

On fêtera l'ouverture par des prix spéciaux pour permanentes et mèches jusqu'au 29 août 1982.

Les rendez-vous du 29 juillet pourront être acheminés à partir du 27 juillet au numéro: 638-0002

Bienvenue à tous!

BELLES FRAMBOISES A VENDRE

VENEZ VITE CHEZ
J.A. OUELLET
1847 ST-PAUL, ST-REMI
454-3871

3885 MONTEE ST-HUBERT
678-6882

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT CANADA APPROUVE

PIERRE AUDIET PROPRIÉTAIRE

NOS QUANTITES NE SONT PAS LIMITÉES

BOUCHERIE DE LA MONTEE INC.

POUR QUARTIER SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

BOEUF HACHE mi-maigre \$1.79 lb. \$3.95 KG.	BOSTON COMPLET \$5.05 KG. \$2.29 lb. 12 à 15 lbs.	JAMBON DANS LA FESSE désossé \$2.29 lb. \$5.05 KG.
POITRINES DE POULET surgelées \$1.69 lb. \$3.73 KG.	CUISSES DE POULET surgelées \$1.39 lb. 3.07 KG.	T-BONE complet Steak Aloyau \$2.49 lb. \$5.49 KG.
SAUCISSE HOT-DOG (Coorsh) 3 kg \$1.59 lb. \$2.40 KG.	JAMBON CUIT extra-maigre \$2.89 lb. \$6.37 KG.	BUDGET NO. 10 POULET, ROTI DE PORC STEAK ALOYAU (T-BONE) STEAK DE SURLONGE BEURRE, POULET, JAMBON CUIT, BOEUF EN CUBE, SAUCISSE A HOT-DOG, COTELETTE DE PORC, ROTI DE BOEUF, BACON BOEUF HACHE (mi-maigre) \$54.99
ARRIERE DE BOEUF 150 lbs et plus \$1.59 lb. \$3.51 KG.	DEMI-BOEUF 350 lbs et plus \$1.45 lb. \$3.20 KG.	SUPER SPÉCIAL STEAK ALOYAU (T-BONE) STEAK BOSTON FILET MIGNON BOEUF HACHÉ MAIGRE 60 à 80 lbs environ \$2.19 lb. 4.83 KG.

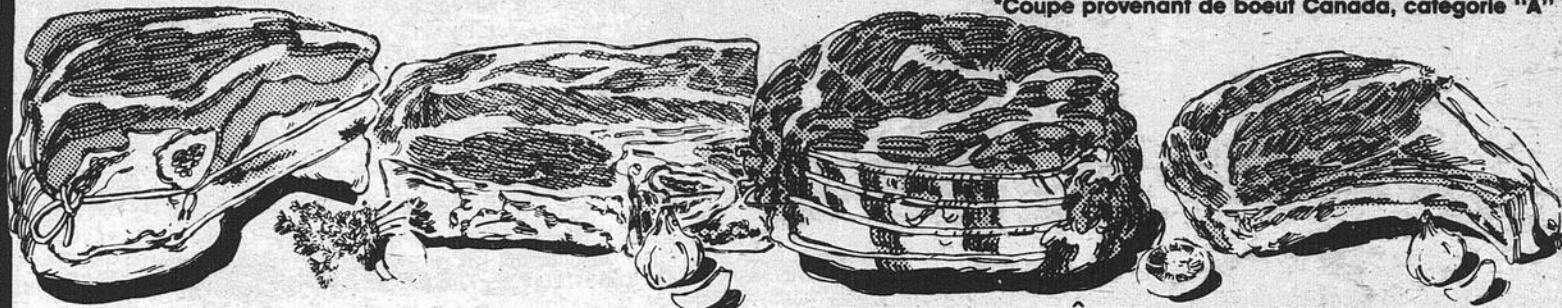


Des rabais boeuf!

Recherchez notre circulaire hebdomadaire Richelieu en magasin pour de nombreux autres prix spéciaux.

VIANDES

*Coupe provenant de boeuf Canada, catégorie "A"



***ROSBIF DE CÔTES**
avec os de dos

7.23^{\$}/kg
3.28^{\$}/lb

***ROSBIF DE PALETTE**
coupe ordinaire

2.60^{\$}/kg
1.18^{\$}/lb

***ROSBIF DE CÔTES**
CROISÉES

4.14^{\$}/kg
1.88^{\$}/lb

***BIFTECK**
DE CÔTES

7.67^{\$}/kg
3.48^{\$}/lb

BOEUF HACHÉ
MI-MAIGRE

3.92^{\$}/kg
1.78^{\$}/lb

SAUMON ROSE DU PACIFIQUE
surgelé, morceau complet
ou demi
1.3 à 2.2 kg (3-5 lb)

4.36^{\$}/kg
1.98^{\$}/lb

BOEUF FUMÉ TRANCHÉ
HER PAK
3 env. de 50 g

2.18^{\$}

VIANDES CUITES TRANCHÉES
MAPLE LEAF
(Simili poulet, viande-olive,
bologna régulier ou à l'ail)
175 g

1.08^{\$}

JAMBON DÉOSSÉ

LA FOURNÉE
prêt-à-manger
1-1.3 kg (2-3 lb)

9.44^{\$}/kg
4.28^{\$}/lb

***ROSBIF DE PALETTE**
désossé

4.36^{\$}/kg
1.98^{\$}/lb

JAMBON CUIT TRANCHÉ
MAPLE LEAF
175 g

1.78^{\$}

BACON RÉGULIER OU
SOUPÇON D'ÉRABLE

MAPLE LEAF
sans couenne
tranché
500 g

2.58^{\$}

***BOEUF À RAGOÛT**
désossé

4.81^{\$}/kg
2.18^{\$}/lb

***BIFTECK DE**
PALETTE
coupe ordinaire

3.04^{\$}/kg
1.38^{\$}/lb

SAUCISSON DE BOLOGNE

MÉRITÉ
régulier ou ciré,
morceau
1 kg et plus (2 lb et plus)

3.26^{\$}/kg
1.48^{\$}/lb

CRETONS
RICHELIEU
300 g

1.98^{\$}

PAIN DE VIANDE DE PORC
MÉRITÉ
morceau ou tranché

4.59^{\$}/kg
2.08^{\$}/lb

ÉPAULE DE PORC
FUMÉ PICNIC

RICHELIEU
2-3 kg (5-7 lb)

2.60^{\$}/kg
1.18^{\$}/lb

SAUCISSON DE SALAMI
TOUT BOEUF
HER PAK
454 g

2.48^{\$}

SAUCISSES FUMÉES
MAPLE LEAF
régulières ou
tout boeuf ou B.B.Q.
454 g

1.98^{\$}

MINI JAMBON MIGNON
MAPLE LEAF
désossé, prêt-à-manger

7.45^{\$}/kg
3.38^{\$}/lb

MARGARINE MOLLE

THIBAUT
cont. 907 g
(disponible au
Québec seulement)

1.58^{\$}

HARICOTS COUPÉS,
JAUNES OU VERTS
GÉANT VERT
bte 284 mL

2/78^c

FLOCONS DE JAMBON
MAPLE LEAF
bte 184 g

1.25^{\$}

CAFÉ INSTANTANÉ
MAXWELL HOUSE
bocal 283 g

5.19^{\$}

SAUCE

HABITANT
B.B.Q. bte 398 mL
pour sandwichs
chauds
bte 540 mL

2/1.00^{\$}

JUS DE LÉGUMES
V-8 CAMPBELL
bte 540 mL

55^c

COCKTAIL
MOTT'S CLAMATO
à saveurs de
palourdes et
tomates
cont. 1.36 L

1.69^{\$}

SOUPE

HABITANT
légumes, minestrone, pois, poulet
& nouilles, poulet & riz, tomates et
vermicelle
bte 227 mL

3/88^c

CRISTAUX DE SAVEUR
NEILSON
fraise, orange, raisin
paquet 3 x 91 g

99^c

BOISSON GAZEUSE

PEPSI
6 x 750 mL
bouteilles
consignées

2.57^{\$}

(sauf régions Saguenay-Lac-St-Jean)

ESSUIE-TOUT DE PAPIER

FACELLE ROYALE
imprimé blanc, jaune, amande
paquet 2 rouleaux

1.18^{\$}

MOUCHOIRS DE PAPIER
KLEENEX
couleurs variées
bte 200 f

75^c

DÉTERSIF EN POUDRE
ARTIC POWER
bte 6 L

3.69^{\$}

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers Richelieu du lundi 19 juillet au samedi 24 juillet 1982 jusqu'à la fermeture des magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Il est possible que certains articles ne soient plus disponibles. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.

ÉPICERIE



**BOISSON
RICHELIEU**
raisin, orange
cont. 1,8 L

79^c



**PAPIER HYGIÉNIQUE
BUDGET**
blanc, beige
paquet 4 rouleaux

88^c



**RELISH
CORONATION**
sucrée, hamburger, hot-dog, maïs
bocal 375 mL

65^c



**PETITS PAINS À HOT DOG
OU À HAMBURGER
RICHELIEU**
cello de 12

87^c



**BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS
KINGSFORD**
sac de 9,07 kg

5,29^s

HYGIÈNE-BEAUTÉ

**SHAMPOING
HEAD & SHOULDERS**
régulier ou avec revitalisant
cont. 350 mL

3,49^s

**SAVON DE BEAUTÉ
CAMAY**
format régulier
blanc, rose
paquet 4 pains

1,79^s

SURGELÉS

PÂTE À PIZZA PRÉ-CUITE 3M 12"
LA PÂTE DORÉE
sac 624 g

1,69^s



**GÂTEAU SUPRÊME
McCAIN**
chocolat, marbré
bte 300 g

99^c

**JUS DE RAISIN CONCENTRÉ
WELCH'S**
cont. 341 mL

1,19^s

**LIMONADE BLANCHE CONCENTRÉE
SUN SQUEEZE**
cont. 355 mL

2/89^c

**BÂTONNETS DE POISSON
BLUE WATER**
aiglefin, morue
bte 283 g

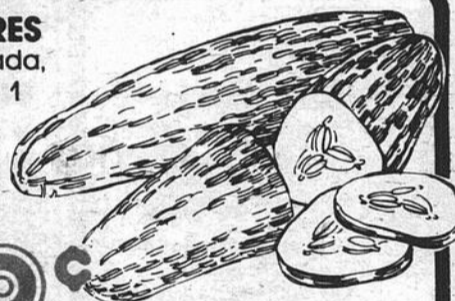
1,99^s

**FILETS DE POISSON "CAPTAIN BURGER"
HIGH LINER**
bte 400 g

2,39^s

FRUITS ET LÉGUMES

***CONCOMBRES**
Produit du Canada,
Cat. Canada no 1



3/49^c

NECTARINÉS
Produit de la Californie

1,52^s/kg
69^c/lb

***TOMATES ROSES DE SERRE**
Produit de l'Ontario, Cat. Canada no 1

2,60^s/kg
1,18^s/lb

POIVRONS VERTS
Gros format
Produit des États-Unis

1,52^s/kg
69^c/lb

RAISIN BLEU EXOTIC
Produit de la Californie
Cat. Canada no 1

3,72^s/kg
1,69^s/lb

ORANGES OUTSPAN (NAVEL)
Gr. 112
Importées de l'Afrique du Sud

12/1,99^s

*La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir qualité et variété à bon prix, tout au long des saisons.



Un épicier attentionné

**SAINT-RÉMI
SAINT-ÉDOUARD
SAINT-MICHEL**

collaboration
spéciale



454-3449

THÉRÈSE BOULERICE

**UN TERRAIN DE JEUX
HEUREUX GRÂCE AUX
LIONS**

Les enfants du terrain de jeux ainsi que les moniteurs désirent remercier du plus profond de leur cœur les Lions pour l'achat de matériel sportif d'une valeur de plus de 500\$.

Depuis, les petits de 3 à 5 ans s'en donnent à cœur joie dans une pataugeuse, tandis que les plus vieux sont équipés de ballons et jeux adaptés à leur âge.

De plus, la semaine dernière nous avons bénéficié de la fraîcheur de la piscine de Monsieur le Maire et nous avons bu le Kool-Aid à sa santé.

On attend encore tous les jeunes de Saint-Édouard de 3 à 12 ans, pour venir se joindre au groupe de 40 amis déjà présents. On a beaucoup de choses sur le programme: randonnée en bicyclette, musique, voyage à Terre des Hommes, Ile Sainte-Hélène et à l'Aquarium, chasse au trésor sur le Mont-Royal, artisanat varié, on prépare déjà le show de fin d'été. Et surprise! nous prévoyons 2 jours de camping, si on a assez de jeunes de 10 à 12 ans.

Alors si l'été t'intéresse, viens te joindre à nous. À bientôt.

Raymonde Dumouchel,
responsable 454-2013

P.S.: Je te rappelle l'horaire.
3-4 ans: tous les après

midi sauf le vendredi.
5 à 12 ans: tous les jours de 9 hres à 4 hres sauf le vendredi de 9 hres à 12 hres.

Thérèse Boulerice

TOURNOI DE FER

Les Faucons de Saint-Édouard organisent un tournoi de fer le dimanche 1er août 1982 à 13 hres à la Cabane chez Rolland Boulerice.

Nombreux prix.
Bienvenue à toutes.

PÉLERINAGE

Le mardi 17 août est la journée réservée pour notre pèlerinage annuel au Cap de la Madeleine. C'est la 21e année que nous faisons ce pèlerinage.

Le départ est prévu pour midi le retour 10 hres du Cap.

Autobus confortable, 10\$. Réservez votre billet immédiatement à Thérèse Boulerice, tél.: 454-3449.

La Vierge Marie nous attend, serons-nous fidèle à notre rendez-vous?

COMITÉ DE LOISIRS

Le Conseil Municipal a convoqué une assemblée pour reformer un Comité de Loisirs à Saint-Édouard.

À cette assemblée assistait 20 personnes.

On a élu des directeurs officiellement, il s'agit de Gilles Pigeon 454-2078, Jean-Pierre Thibert 454-3469, Clémence Thibert 454-4751, Yves Lareau 454-4922, Raymonde Dumouchel 454-2015, Claudine Thibert 454-

2914, Guy Sédillot 454-2759, Léo Yelle 454-3616, Guy Dinelle 454-6687 et Jean-Roger Yelle 454-9240.

Autres personnes disponibles pour aider le comité: Yvon Dinelle 454-6687, Diané Durivage 454-4948, Claire Viau 454-2409, Jacinthe Licuyer 454-9584, Nicole Viau 454-4824, Claudette Palin 454-3561 et Paul Boudreault 454-3764.

M. le maire Réjean Lécuyer s'est dit très satisfait de la réunion de la réponse des gens de Saint-Édouard. Il est convaincu que les loisirs vont fonctionner à Saint-Édouard. Beaucoup de projets bouillonnent dans leur tête, nous leur adressons des félicitations.

ATTENTION

La première réunion est convoquée pour le lundi 19 juillet. Pour la

nomination de l'exécutif dont je vous ferai connaître dans la prochaine édition.

MARIAGE

Samedi 17 juillet en l'église Saint-Rémi, Mlle Léonne Boulerice a uni sa destinée à M. Gilles Lebel. Samedi le 7 août à 4 heures à Saint-Édouard, Mlle Guylaine Longtin prendra pour époux Marcel Martin.

À ces jeunes tourtereaux nous leur souhaitons beaucoup de bonheur dans leur vie à deux.

BAPTÊME

Le dimanche 18 juillet s'est fait enfant de Dieu, Luc fils de M. Mme Paul Cardinal. Edith, enfant de M. Mme Yves Lussier.

Félicitations à ces heureux parents qui permettent à leur enfant de recevoir le sacrement du baptême.

Bienvenue à ces

poupons dans notre communauté chrétienne.

**JOURNÉE DES
RETROUVAILLES ÂGE
D'OR**

C'est sous un soleil radieux que s'est déroulée la journée des retrouvailles de l'Âge d'or Rive-Sud Métropolitain tenue à Richelieu reçu par l'Âge d'Or et le Club Optimiste. C'est une première expérience du genre.

Les présidents de chaque club furent reçus à l'hôtel de ville. Ils ont signé le livre d'or suivi d'un cocktail.

L'A.F.E.A.S avait un kiosque d'artisanat et un de délicieuses pâtisseries. La journée a débuté par la messe. Dans l'après-midi des jeux de sac de sable, de fléchette et de pétanque. Des prix furent décernés, ma soeur, Mme Anita Bourdon, a reçu un prix pour le jeu de sac de sable, une

parade de jolie costume d'époque a rappeler d'heureux souvenirs.

Toute la journée une voiture trainée par deux poney a fait visiter la ville et admirer les chutes de Chambly. Un concours d'amateur, ça a égayer l'après-midi, à l'ombre de l'église, en face du Richelieu. C'est un site enchanteur pour une telle journée.

Félicitations aux organisateurs. En espérant qu'une nouvelle expérience se renouvelle.

La journée s'est terminée par la danse en plein air au son de la musique d'autrefois.

VOEUX DE FÊTE

Ma mère Mme Albéric Boulerice a eue 91 ans le 16 juillet dernier. Je veux lui exprimer la reconnaissance de tous ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants pour tant de dévouement, de bonté

et de tendresse prodiguer au cour de sa longue vie.

Nous lui souhaitons une bonne santé et si Dieu le veut, nous la garder encore longtemps.

Tes enfants reconnaissants.

**LA COURSE AU
BONHEUR**

Ceci est le titre de la pièce de théâtre présentée par la troupe "La bonne entente" de Saint-Rémi au profit du centre sportif régional Les Jardins du Québec, les mercredis 22 & 29 septembre 1982 à 8 hres p.m. au Théâtre Capitol de Saint-Rémi.

Prix du billet: 5\$.
Retenez ces dates pour ne pas être déçu.

TOURNOI

Tournoi de balle-molle féminine, les 13-14-15 août. Bourse: 1200\$. L'inscription 75\$ par équipe avant le 30 juillet.

L'information: Jocelyne Sainte-Marie 454-9109

la Boucherie

256 Boul. de la Concorde, Pont Viau, Laval
172A Boul. de l'Industrie, Candiac
4926 Boul. St-Jean, Pierrefonds

"RÔTI OU
CÔTELETTES"
LONGE DE PORC
CENTRE
kg 6,57\$
lb 2,98\$

"RÔTI OU CÔTELETTES"
LONGE DE PORC
DANS LA CÔTE
ENV. 1.36 - 1.59 kg / 3 - 3 1/2 lb
kg 5,24\$ lb 2,38\$

"RÔTI OU
CÔTELETTES"
LONGE DE PORC
DANS LE FILET
ENV. 1, 36 - 1,59 kg /
3 - 3 1/2 lb
kg 5,47\$
lb 2,48\$

"TOURNEDOS"
NATURE
ENV. 200 g / 6 - 7 onces
BOEUF CANADA CAT. "A"
ch 2,19\$

"BOEUF
HACHÉ"
MI-MAIGRE
kg 4,59\$ lb 2,08\$
PLUS DE 4,54 kg / 10 lbs
kg 4,37\$ lb 1,98\$

"POULET
CUIT"
ENV. 1.133 - 1.247 kg
2 1/2 - 2 3/4 lb
ch 3,49\$

"ROYAL"
SAUCISSON
BOLOGNE
kg 3,06\$ lb 1,39\$
SAUCISSES
PORC ET BOEUF
kg 3,75\$ lb 1,69\$

"JAMBON CUIT"
TOUR EIFFEL
kg 6,59\$ lb 2,99\$

"PÂTE
CAMPAGNE"
POIVRE
TOUR EIFFEL
kg 4,85\$
lb 2,20\$

"SAUCISSES
FUMÉES"
RÉGULIÈRES 5"
OU JUMBO
VRAC
MAPLE LEAF
kg 2,62\$ lb 1,19\$

Ces spéciaux sont en vigueur
jusqu'au 27 juillet 1982.
Nous nous réservons le droit
de limiter les quantités.

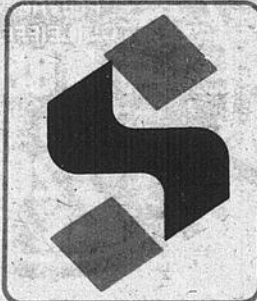
**CLINIQUE
MÉDICALE
ST-CONSTANT**

Lundi au vendredi
9h00 à 21h30 - Samedi 14h00 à 16h00

- MÉDECINE GÉNÉRALE
- MATERNITÉ
- ENFANTS
- PHARMACIE
- SERVICES DENTAIRES
- SERVICES OPTOMÉTRIQUES

SERVICE D'URGENCE SANS RENDEZ-VOUS
192 St-Pierre St-Constant
632-1630

**CO
FR
M
E
L
L
E
S**



Les articles annoncés dans ces pages sont en vente aux supermarchés 5 jours sur 7 de Montréal, la Rive Sud et la Rive Nord seulement jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc. Il est possible que certains articles alimentaires ne soient pas offerts dans tous nos supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

Faim de bas prix? RÉGALEZ-VOUS!

Les meilleurs prix sous le soleil!

 <p>MELON HONEYDEW DE CALIFORNIE PRODUIT DES É.-U. - GROS FORMAT 5 PIÈCE</p> <p>1 88</p>	 <p>PRUNES SIMCA ROSA DE CALIFORNIE PRODUIT DES É.-U. - GROSSEUR 4 x 4</p> <p>2 18 99</p>	 <p>MAÏS NOUVELLE RÉCOLTE PRODUIT DES É.-U. - CANADA No. 1 - PIÈCE</p> <p>23 [¢] 6 FOR 138</p>
<p>TOMATES ROUGES PRODUIT DES É.-U. CANADA No. 1 - GROSSEUR 6 x 7</p> <p>1 72 78 [¢]</p>	<p>HARICOTS JAUNES ou/et VERTS DU QUÉBEC (SI LA TEMPÉRATURE LE PERMET)</p> <p>86 [¢] 39 [¢]</p>	<p>LAITUE ROMAINE DU QUÉBEC CANADA No. 1 - GROSSEUR 16 PIÈCE</p> <p>39 [¢]</p> <p>RADIS DU QUÉBEC SAC CELLO DE 1 LB</p> <p>33 [¢]</p>

On coupe aussi nos prix!

 <p>JAMBON PRÊT À MANGER AVEC OS QUART ou DEMI</p> <p>3 28 149</p>	 <p>JAMBON CUIT TRÈS MAIGRE HYGRADE (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)</p> <p>5 93 269</p>	 <p>BOEUF À RAGOÛT DÉOSSÉ BOEUF ESTAMPILLÉ CATÉGORIE CANADA "A"</p> <p>4 81 218</p>
 <p>DEVANT DE VEAU DÉOSSÉ ROULÉ SURGELÉ</p> <p>4 39 199</p>	 <p>PETIT SAUMON COHOE SURGELÉ EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE DE 12 à 14 OZ</p> <p>4 39 199</p>	 <p>PASTRAMI BAS DE RONDE HER PAK (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)</p> <p>10 78 489</p>
<p>FLANC DE PORC SAUMURÉ</p> <p>4 39 199</p>	<p>PÂTES IMPÉRIALES AVEC VIANDE - WONG WING POT DE 680 g - 12 PÂTES</p> <p>2 79</p>	<p>SOLE À LA CRÉOLE, À LA DIEPPOISE, À LA PARISIENNE, À LA MARSEILLAISE ou À LA MEUNIÈRE SURGELÉE F.P. HAUTE CUISINE POT DE 200 g</p> <p>1 25</p>
<p>FOIE DE BOEUF EN TRANCHES, PRODUIT DÉCONGELÉ</p> <p>1 74 79 [¢]</p>	<p>PEPPERONI EMPAQUÉTÉ SOUS VIDE</p> <p>5 05 229</p>	<p>GROSSE SAUCISSE POLONAISE SCHNEIDERS (SUPERMARCHÉS AVEC COMPTOIR DE CHARCUTERIE SEULEMENT)</p> <p>6 37 289</p>
<p>BOLOGNE EN TRANCHES, HYGRADE POT DE 375 g</p> <p>2 19</p>	<p>QUICHES LORRAINE AUX CREVETTES SURGELÉES SCHNEIDERS POT DE 200 g - 2 QUICHES</p> <p>1 89</p>	<p>FROMAGE GRAND CEMBERT MARQUIS DE VAUDREUIL</p> <p>11 66 529</p>

21

21

21

DES RABAIS SÛRS POUR

Des prix si bas.

REFLECT



BISCUITS COLONIAL
TRIO AUX FONDANTS ASSORTIS, DIGESTIFS,
BRISURES DE CHOCOLAT, FARINE D'AVOINE
ou CHOCOLAT AVEC FONDANT
SAC DE 450 g

129



**SAUCE À SALADE
MIRACLE WHIP**
KRAFT
POT DE 1 LITRE

188



**JUS DE POMMES
ST-HILAIRE**
BOUT. ou BTE DE 1.36 LITRE

89



**PRÉPARATION À GÂTEAU
DELUXE II
DUNCAN HINES**
SAVEUR AU CHOIX

119
BTE DE 520 g



**MARGARINE MOLLE
MIRAGE**
CONT. DE 454 g

97



**CÉRÉALES RICE KRISPIES
KELLOGG'S**
BTE DE 725 g

235



**CHAMPIGNONS
SLACK'S**
TIGES ET MORCEAUX
BTE DE 284 mL

88

**BISCOTTES
DIETADOR**
DIÉTÉ INTENSIVE
ou DIÉTÉ NORMALE
POT DE 280 g

119

**POUDING
GLACÉ
POUDING POPS
JELL-O**
SAVEUR AU CHOIX
BTE DE 12

259

**MAÏS À GRAINS
ENTIERS
NIBLETS
GÉANT VERT
CANADA
DE FANTAISIE**
BTE DE 341 mL

69

**JAMBON
GENRE
PICNIC
MAPLE LEAF**
BTE DE 680 g

444

**RIZ
À GRAINS
LONGS
GEM**
SAC DE 900 g

119

**FROMAGE MOZZARELLA
PARTIELLEMENT ÉCRÉMÉ**
KRAFT
POT DE 454 g

319

**PETITES CREVETTES
PRIDE OF NEW ORLEANS**
BTE DE 113 g

243

**RAGÔT DE BOULETTES
CORDON BLEU
NATURE ou AVEC
POMMES DE TERRE**
BTE DE 587 g

199

**BOISSON
ORANGE MATIN
F.B.I.**
POT DE 2-LITRES

175

**PRÉPARATION À SOUPE
DELICE-O-NOUILLES
NISSIN**
SAVEUR AU CHOIX - POT DE 71 g

97

**PAIN DE VIANDE
CORDON BLEU**
BTE DE 340 g

149

Une qualité imbattable!



**TARTES
AUX
POMMES
STEINBERG**
AVEC ou SANS
CANNELLE
570 g

119

**ROULÉ
AU
CITRON
STEINBERG**
290 g

99

**BEIGNES
GLACÉS
AU MIEL
STEINBERG**
POT DE 12

149

**DANOISES
RONDES
À LA
CANNELLE
STEINBERG**
320 g

129



**JUS DE
RAISIN
CONGÉLÉ
WELCH'S**
BTE DE
455 mL

159

**PIZZAS
SURGELÉES
CROUSTI-TENDRES
DELUXE ou
AU PEPPERONI
McCAIN**
POT DE 482 g
4 PIZZAS

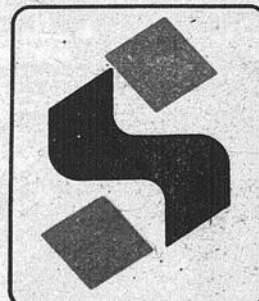
245

**TARTES
À LA CRÈME
SURGELÉES
FARM HOUSE
AU CHOIX**
340 g

144

**JUS
D'ORANGES
CONGÉLÉ
SUN SQUEEZE**
BTE DE 355 mL

89



Les articles annoncés dans cet affichage sont en réclame aux supermarchés situés sur l'île de Montréal, la Rive Sud et la Rive Nord seulement jusqu'à la fermeture mardi prochain 18h. Cette délimitation géographique exclut les villes telles que St-Hyacinthe, Drummondville, etc. Il est possible que certains articles annoncés, particulièrement les articles non-alimentaires ne soient pas offerts dans tous les supermarchés ou offerts dans un format différent de celui annoncé. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article venait à manquer en rayon, demandez un bon de garantie de prix au comptoir d'information.

ADOUCCIR VOS TEMPS DURS!

qu'ils font la manchette!

 <p>CLOVER LEAF THON BLANC ÉMIETTÉ</p>	 <p>V-8 JUS DE LÉGUMES</p>	 <p>LANCIA LINGUINE</p>	 <p>BRAVO PÂTE DE TOMATES</p>
<p>THON BLANC ÉMIETTÉ CLOVER LEAF BTE DE 184 g</p>	<p>JUS DE LÉGUMES V-8 BTE DE 540 mL</p>	<p>SPAGHETTI, SPAGHETTINI, MACARONI COUPÉ ou LINGUINE LANCIA POT DE 500 g</p>	<p>PÂTE DE TOMATES BRAVO BTE DE 156 mL</p>
<p>169 2/100 2/100 3/99</p>			

 <p>HAWAIIAN PUNCH Great Grape Raisins-soleil</p>	 <p>36 Glaçons Icicles STEINBERG</p>	 <p>COCA-COLA ou SPRITE CAISSE FAMILIALE DE 6 BOUT. CONS. DE 750 mL</p>	 <p>Cashmere PAPIER HYGIÉNIQUE CASHMERE</p>	 <p>En vedette Feature Détersif Detergent 2 kg</p>
<p>BOISSON EN CRISTAUX HAWAIIAN PUNCH SAVEUR AU CHOIX SACHET DE 78 g OU BTE DE 625 g 119 269</p>	<p>79</p>	<p>257</p>	<p>119</p>	<p>225</p>
<p>EAU MINÉRALE MI-NE-RA-LO BOUT. DE 750 mL 79</p>	<p>79</p>	<p>115</p>	<p>149</p>	<p>199</p>
<p>NOURRITURE EN PURÉE POUR BÉBÉS - GERBER SAVEUR AU CHOIX POT DE 128 mL 41</p>	<p>159</p>	<p>569</p>	<p>73</p>	<p>175</p>
<p>JUS DE CITRON GOOD HOST BOUT. DE 682 mL 149</p>	<p>119</p>	<p>119</p>	<p>55</p>	<p>459</p>

Des prix durs à battre!

 <p>RASOIRS JETABLES BIC AVEC CRAYON EN PRIME POT DE 5 88</p>	<p>SHAMPOOING PRET POUR CHEVEUX NORMAUX ou GRAS BOUT. PRIME DE 300 mL 209</p>	<p>ANTI-SUDORIFIQUE ULTRA BAN PARFUMÉ ou NON PARFUMÉ ou EN POUDDRE CONT. DE 200 mL 229</p>	 <p>POUBELLE AVEC LEVIER À PEDALE COULEUR AU CHOIX PIÈCE 888</p>	<p>VADROUILLE-ÉPONGE STEINBERG PIÈCE 399</p> <p>OU RECHANGE DE VADROUILLE-ÉPONGE STEINBERG PIÈCE 149</p>	<p>ÉPINGLES À LINGE STEINBERG POT DE 50 139</p>
<p>COMPRIMÉS ANALGÉSIFIQUES ASPIRIN BOUT. DE 300 399</p>	<p>COMPRIMÉS ANALGÉSIFIQUES ASPIRIN BOUT. DE 300 399</p>	<p>PÂTE DENTIFRICE COLGATE ORDINAIRE, MENTHE ou GEL - TUBE DE 100 mL 149</p>	<p>PILES 9 VOLTS STEINBERG PIÈCE - OU PILES - C ou D - POT DE 2 79</p>	<p>CHOIX DE PRODUITS POUR LE NETTOYAGE TELS QUE: PLUMEAUX, BROSSES À ONGLES, LAVETTES, etc... PIÈCE 99</p>	<p>PLANCHE À BIFTECK OVALE 9" x 13" PIÈCE 349</p>

Spectacles



UNE GROSSE SURPRISE ATTEND LE 500e SPECTATEUR QUI ASSISTERA AU SPECTACLE PARLEZ-MOI D'HUMOUR AU CAFE INSTANTANE

Le spectacle de DANIEL LEMIRE "PARLEZ-MOI D'HUMOUR" remporte un vif succès au Café Instantané. Et cette semaine, nous devrions normalement accueillir

notre 500e spectateur pour ce spectacle. Et pour souligner cet événement, nous remettrons à ce 500e spectateur, une passe gratuite pour deux personnes pour tous les spectacles qui auront lieu au Café Instantané durant la saison 1982-83.

À la vitesse où les salles se remplissent nous sommes convaincus



Le 500e spectateur qui assistera au spectacle "PARLEZ-MOI D'HUMOUR" avec DANIEL LEMIRE se verra remettre une passe gratuite pour deux personnes pour tous les spectacles présentés au Café Instantané durant la saison 1982-83.

DANSEUSES NUES



Du mardi au vendredi
A partir de 16 hres
Elles dansent nues à votre table sur demande

FILMS EROTIQUES
Sur écran géant
A partir de 14 hres

A L'AFFICHE CETTE SEMAINE

HOLLYWOOD BABY LOVE

MUSIQUE ROCK
Samedi, dimanche et lundi dès 20 hres.

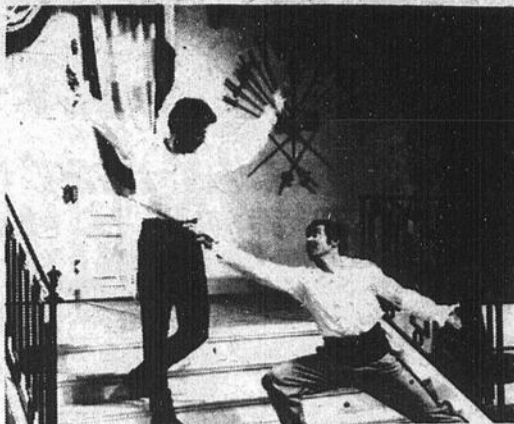
HAPPY HOUR
Tous les jours de 16 hres à 18 hres et 22 hres à 23 hres

BAR FRONTENAC

285 PRINCIPALE, DELSON

À Radio-Québec, lundi le 26 juillet à 21h.

Le rouge et le noir



Bien que devenu l'amant de Mme de Rênal, Julien Sorel, l'ambitieux précepteur des enfants

d'accueillir cette personne soit jeudi, vendredi ou samedi de cette semaine. N'oubliez pas que le Café Instantané est situé au 102 de la rue Saint-Georges dans le Vieux La Prairie. Les billets sont en vente au coût de 5\$. Vous pouvez réserver en nous appelant à 659-9800 ou 659-4822.

LA CENTIÈME REPRÉSENTATION DE PARLEZ-MOI D'HUMOUR AU CAFE INSTANTANE, SAMEDI LE 24 JUILLET

Pour DANIEL LEMIRE la représentation de samedi soir prochain le 24 aura une signification toute particulière.

En effet, cet extraordinaire comédien célébrera la centième représentation de son spectacle "PARLEZ-MOI D'HUMOUR".

Depuis deux ans, ce spectacle unique trébale son humour un peu partout aux quatre coins du Québec. Et c'est nous du Café Instantané qui aurons l'extrême honneur de recevoir cette fameuse centième.

LE SPECTACLE PARLEZ-MOI D'HUMOUR EST PRÉSENTÉ TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS DU MOIS DE JUILLET AU CAFE INSTANTANE, 102 RUE SAINT-GEORGES DANS LE VIEUX LA PRAIRIE.

Les billets sont en vente au coût de 5\$. Vous pouvez réserver en appelant à 659-9800 ou 659-4822.

le Studio Erotique

MAILLOTS DE BAIN ET LINGERIE D'IMPORTATION POUR HOMMES ET FEMMES

HOM

- Vidéo-cassettes
- Films
- Revues
- Vibro-masseurs, etc.

51, Lemoyne Ouest
Longueuil
près Ch. Chambly
679-6969

SPÉCIAL ESTIVAL

soupe ou salade et

- filet de morue
 - filet de sole
 - crabe des neiges
 - homard
 - filet mignon entier
 - brochette
 - bouteille de vin et dessert, café.
- \$30.95 pour deux**

Une bonne fourchette à bon prix.

Le Relais Saint-Urbain

500 Rivière fèves sud
Saint-Urbain Premier
Ouvert les vendredis samedis et dimanches 17 h. à la fermeture.

Une réception à organiser!
3 salles à votre disposition
rés.: 427-3550/5333

3 FILMS AGUICHANTS EN PRIVEUR

VENDREDI AU LUNDI du 23 au 26 juillet

1 L'AMOUR AUX SPORTS D'HIVER
MIKI GARCIA
"Playmate of the month"

2 Elle vous chagrinera!
...mais vous ne pourrez résister.
Tendre et malicieuse
Christina

3 Maison Très Fréquentée

REPRÉSENTATIONS: 7h30

Cinéma ROYAL
286, Chemin St-Jean, La Prairie 659-3375

de cette dernière, entre au séminaire afin d'assurer sa position sociale. Il n'y reste cependant pas longtemps et devient bientôt le secrétaire du marquis de la Mole. La fille de ce dernier et Julien décident de se marier. Une lettre dénonciatrice de Mme de Rênal compromet ce projet. Furieux, Julien veut tuer son ancienne maîtresse.

SHOWER MIXTE

en l'honneur de

Lise Dumouchel et Yvon Isabelle
SAMEDI le 24 juillet 1982, à 8.30 hres p.m.
au Centre Récréatif de Sherrington
Admission: \$8.00 Orchestre renommé
Bienvenue à tous
Rafratchissements gratuits

LE CAFE INSTANTANE

présente TOUT LE MOIS DE JUILLET du 1er au 31 juillet

PARLEZ-MOI D'HUMOUR

Avec Daniel Lemire
Jeu-Ven-Sam à 21 hres.

Entrée: \$5.00



102 rue St-Georges
La Prairie

659-9800
659-4822

-VEN-SAM-DIM-et-MAR-

-23-24-25-27-
JUILLET

POUR TOUS

BARBRA STREISAND
KRIS KRISTOFFERSON
dans



UNE ÉTOILE EST NÉE

PLUS



Les naufragés de l'île perdue

DURANT JUILLET ET AOUT, LE DIMANCHE, REPRÉSENTATION À PARTIR DE 18 HRES

Mardi: représentation à compter de 19h30
Vendredi et samedi: A compter de 19h30

THEATRE CAPITOL
151 RUE PERRAS, ST-REMI
454-2433 — 632-2493

Prop.: Roland Rémillard

armoires de cuisine

*PROFITEZ-EN...

Le PCRM vous offre des prêts non remboursables jusqu'à concurrence de \$3,000.00 pour vous aider à payer jusqu'à 30% du coût de rénovation de votre maison.

OBTENEZ JUSQU'À

\$3,000.00

DE SUBVENTIONS GOUVERNEMENTALES POUR VOS RÉNOVATIONS

D'après: Le guide du demandeur, programme canadien des rénovations des maisons (P.C.R.M.)

UNE CUISINE BIEN PLANIFIÉE ME CÔTE PAS PLUS CHER!... NOUS SOMMES SPÉCIALISTES EN PLANIFICATION

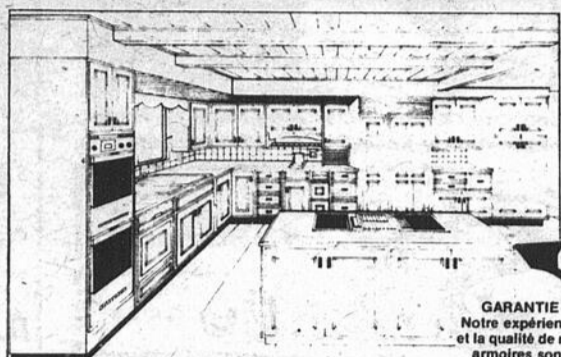
SPÉCIAL JUILLET

35%

DE RABAIS

sur la plupart de nos modèles (chêne, merisier, orme, frêne, érable, pin, stratifié, melanine, moderne etc...)

NOTRE SÉLECTION DE STYLES ET DE FINIS (teintes au choix) SONT DES PLUS COMPLETS ET DE FABRICATION QUÉBÉCOISE



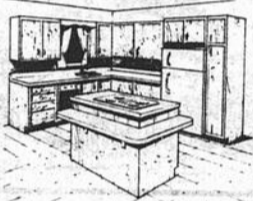
GARANTIE
Notre expérience
et la qualité de nos
armoires sont
votre meilleure
garantie

DE LA MANUFACTURE À VOUS!!

SUPER SPÉCIAL

\$1795.

MELAMINE
SIMILI BOIS
CUISINE
MOYENNE



Incluant armoire,
comptoir
Pose et livraison

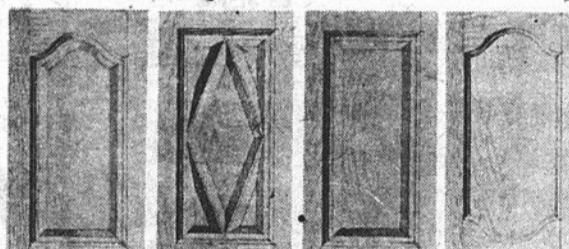
Melamine

Ouvert 7 jours par semaine
Lun. Mar. Mer. Sam. Dim. 9h00 à 17h00.
Jeu. Vend. 9h00 à 21h00.

Boutique

BOIS D'OR

AU 971 STE-ELISABETH, LA PRAIRIE (boul. Taschereau)
VISITEZ NOTRE SALLE DE MONTRE



SI DÉSIRÉ CHANGEZ SEULEMENT VOS PORTES

VENTE ET INSTALLATION
COMPTOIRS MOULÉS

GROS ET DÉTAIL
POUR UNE ESTIMATION
GRATUITE À DOMICILE

659-8919

Spéctacles

Le
manteau
d'arlequin
présente
Anne-Marie
et
Dominique
dans "C'est
rien
pantoute"

Anne-Marie Brunelle et Dominique Trudeau ont réuni dernièrement leurs talents avec quelques autres comédiens(nes) de la région, pour former la troupe "Le Manteau d'Arlequin". Ils nous présenteront tous ensemble, leurs premières armes au courant de l'année 1982. Mais pour l'instant nos deux amis nous reviennent avec "C'est rien pantoute..." le 29 juillet, au centre des Loisirs de Saint-Rémi.

Le spectacle aurait pu s'appeler "Rire aux éclats, Pleurer tout bas"; car ce sont des extraits de ce "show" qu'ils nous présenteront. Mais aux

instances des gens de Saint-Rémi ils nous représentent les mêmes numéros de rires, de pleurs et de chansons: même s'ils avaient dit la

dernière fois qu'ils ne les referaient plus.

Pour cette soirée "LE MANTEAU D'ARLEQUIN" sera orné, en primeur, par la présence des sœurs Kate et Anna McCharpentier...

On vous attends: "C'est rien pantoute..." mais c'est toute la vie...

Brutalité policière au restaurant Au Vieux Fort

Dans le cadre de leur d'oeur-Théâtre, le restaurant Au Vieux Fort et la Troupe du Vieux Fort présentent Le chemin de Lacroix et Goglu de Jean Barbeau, les jeudis, vendredis et samedis soirs à 21 heures précises du 17 juin au 4 septembre 1982.

Fidèle à sa formule unique, le restaurant Au Vieux Fort vous offre l'occasion de déguster, à prix modique, un excellent buffet chaud avant le spectacle. Sa salle à manger, climatisée, vous permet de savourer votre repas dans une atmosphère agréable.

Pour la saison estivale 1982, le restaurant Au Vieux Fort a choisi l'un des textes les plus drôles de Jean Barbeau. En effet, Le chemin de Lacroix nous fait souffrir, et rire, et graver une à une les stations d'un rituel dramatique d'une rare efficacité. Cette pièce raconte les mésaventures de Rodolphe Lacroix,

victime innocente de la brutalité policière. Ce dernier raconte à sa façon, son "calvaire au poste de police" avec l'aide de sa "blonde" et de son "chum". Une comédie où le rire dissimule une critique acerbe non seulement de la brutalité policière, mais aussi de la politique et de la société québécoise.

Quant à Goglu, cette courte pièce constitue l'un des meilleurs textes de Barbeau. Cette brève tragédie met en scène deux personnages dont l'impuissance et l'ennui caractérisent et organisent leur façon de vivre. Un texte percutant et toujours d'actualité. Une réflexion intime sur la dépossession. Une sorte de tragédie par l'humour, comme seul Jean Barbeau sait le faire.

Pour renseignements supplémentaires ou pour réservations: 659-0010.

La Troupe du Vieux Fort

Une première au Québec
Le congrès de la Rose-Croix

Le sympathique chanteur, Yoland Guérard, a été nommé président du Congrès annuel de l'Ordre de la Rose-Croix A.M.O.R.C. qui a lieu à la Place des Arts de Montréal du 29 juillet au 1er août 1982.



PROGRAMME DES ACTIVITÉS DU 24 JUILLET AU 1er AOÛT 1982

Au nom du Comité organisateur, il me fait plaisir de vous présenter le programme de nos activités qui, sûrement, vous plairont et nous espérons que vous passerez d'heureux moments avec nous. J'en profite également pour remercier tous les commanditaires et tous les bénévoles qui ont rendu possible la publication de ce programme et la présentation du Festival des Moissons, qui vous donne rendez-vous à St-Urbain 1er du 24 juillet au 1er août.

Jean-Guy Ste-Marie, prés. Festival des Moissons.

Samedi 24 juillet à 20.30
COURONNEMENT DE LA REINE DU FESTIVAL

—Danse avec orchestre de Bob Carlisle

—Spectacle de danse

—Ouverture officielle du festival

—Billets en vente par les duchesses

Admission: \$2.00 — Permis S.A.Q.

Dimanche 25 juillet à 14.00

JOURNÉE DE VARIÉTÉS

14.00 Les attractions GASTONI LTÉE

20.00 Danse avec "LES BANANA SPLIT"

Admission: \$4.00 (pour le tout) — 7 à 12 ans: \$2.00

7 ans et moins gratuit — Permis S.A.Q.

Lundi 26 juillet à 10.00

JOURNÉE DE L'ENFANT

—Tombola... Attractions surprises...

—Dîner pique-nique sur place apporté par parents-enfants

—Soirée spectacle: CIRQUE EDMON à 19.30

Admission gratuite

Mardi 27 juillet à 20.00

SOIRÉE FOLKLORIQUE QUÉBÉCOISE

—Avec Charlie Landry, Denis Côté, etc...

—Animateur: Gilles Gosselin

Admission: \$5.00 — 7 à 12 ans: \$2.00 — 7 ans et moins gratuit

Permis S.A.Q.

Mercredi 28 juillet à 20.00

SOIRÉE DES TALENTS RÉGIONAUX

—Participants des municipalités environnantes

Admission: \$3.00 — 12 ans et moins gratuit — Permis S.A.Q.

Jeudi 29 juillet à 20.30

SOIRÉE DE L'ARTISTE

—NICOLE MARTIN

Admission: \$8.00 — Permis S.A.Q.

Vendredi 30 juillet à 20.30

SOIRÉE SURPRISE "RÉTRO"

—Orchestre "Class of 59"

—Prix à tous les costumes RETRO

—Surprises en soirée

Admission: \$4.00 — 12 ans et moins \$2.00 — Permis S.A.Q.

Samedi 31 juillet à 13.00

CONCOURS NATIONAL DES VIOLONEUX

—Incluant: accordéonistes et harmonicistes

—Bourses: \$3,500.00

Admission: \$4.00 — 12 ans et moins \$1.00 — Permis S.A.Q.

Dimanche 1er août

DINER DE LA PARENTÉ

10.30 Messe du festival à l'église

12.00 Dîner "POT AU FEU QUÉBÉCOIS"

—Après-midi: Tirage et dévoilement des gagnants (embellissement — boeuf — meuble — foin — etc...)

—Musique et danse

Admission: \$5.00 — enfants: \$2.50 — Permis S.A.Q.

ACTIVITÉS CONNEXES:

—Embellissement paysager

—Exposition d'artisans



de Kuyper

CLAUDE PERRON
Représentant promotionnel

60 - 8ème Avenue
Ville LaSalle, Qué. H8P 2M8
Rév.: (514) 366-9908



**COMPTOIRS
AUTORISÉS A
RECUEILLIR
VOS
PETITES
ANNONCES
ET VOS
COMMUNIQUES**

**CANDIAC
NETTOYEUR RYAN**
21 Montcalm
Centre d'achat
JOURNAL LE REFLET
Centre commercial, Candi-
ac
Porte 3A
voisine de Steinberg
deuxième étage

**DELSON
DEPANNEUR DELSON**
63 boul. Georges-Gagne
**DEPANNEUR CHEZ
BRIGITTE**
206 Principale

**LA PRAIRIE
PHARMACIE GRATTON
& L.P. HEBERT, PHARM.**
408 Ste-Elisabeth

**LA PRAIRIE
MR. RASOIR**
769 Ste-Elisabeth

**MERCIER
PERRETTE**
(face à l'église)

**STE-CATHERINE
DEPANNEUR ROLLAND**
88 Union
Centre d'achats

**ST-CHRYSOSTOME
DEPANNEUR
BARITEAU**

**STE-CLOTHILDE
DEPANNEUR COMEAU**
1123 Grand Rang
826-4832

**ST-CONSTANT
DEPANNEUR CHAPLEAU**
32 ST-PIERRE
632-4278

**DEPANNEUR
ST-CONSTANT**
99 ST-PIERRE

**ST-ISIDORE
DEPANNEUR
TAMMY**

**STE-MARTINE
DEPANNEUR J.P.**
26 St-Pierre

**ST-REMI
PHARMACIE NADEAU**
901 Notre-Dame

**ST-REMI
DEPANNEUR
CHANTECLERC**
73 Ste-Thérèse

**ST-URBAIN
MARCHÉ LEMIEUX
ET FRÈRE**

**SHERRINGTON
MARCHÉ
METRO**

**ST-PHILIPPE - ST-
MATHIEU - DEPAN-
NEUR CLAUDINE ST-
PHILIPPE.**

**Nous regrettons de ne pou-
voir accepter vos petites an-
nonces au téléphone. Veuil-
lez s.v.p. vous adresser aux
endroits ci-contre.**

LES PETITES ANNONCES

**\$4.50 pour les quinze pre-
miers mots. 10 cents du mot
additionnel. Cueillette lundi
matin.**

LOGEMENTS A LOUER

LA PRAIRIE, 4½-5½, juillet et août gratuit, tapis mur à mur, eau chaude fournie, piscine extérieure, service de conciergerie, bien-être social accepté, 659-9951, 659-9742.

LA PRAIRIE: juillet gratuit, grand 4½ frais peint, logement moderne, tapis mur à mur, eau chaude fournie, 290\$/mois, 659-9058.

LA PRAIRIE: grand 5½, frais peint, tapis mur à mur, logement moderne, 330\$ par mois, eau chaude fournie, juillet gratuit, 659-9058.

LA PRAIRIE, bas de duplex 5½ + salle familiale, chauffé, eau chaude, garage chauffé, occupation immédiate, 525\$, 659-8698.

ST-RÉMI, grands logements neufs, 4½, 5½, chauffage électrique, tapis, entrée laveuse-sécheuse, stationnement, 1 mois gratuit, libres immédiatement, 692-2331 avant 6h00 p.m.

ST-CHRYSOSTOME: grand logement 4½, entrée laveuse-sécheuse, tapis, chauffage électrique, stationnement, 1 mois gratuit, libre immédiatement, 826-3135 avant 6h00 p.m.

CANDIAC: 3½, 4½, 5½, 632-7082 ou 462-2990.

CANDIAC: 3½, 4½, 5½, presque neufs, coin tranquille, tapis mur à mur, lave vaisselle, stat., entrée laveuse-sécheuse, chauff. élec., libre imm., 32 Place Mercier près St-François-Xavier, 638-1855.

BORD DU FLEUVE, Delson, 4½, 5½, site agréable, piscine privée, grand stationnement, entrée laveuse-sécheuse, chauffage inclus, libre imm., coin Marie-Victorin et rue Principale, 632-6688.

LA PRAIRIE: 5½ chauffé, éclairé, garage, cour arrière privée, 400\$/mois, jour: 659-9618, après 4h00 p.m. 659-0840.

ST-RÉMI, 4½, 5½ pièces, chauffage électrique, tapis, avec stationnement, libre actuellement, 691-7110, 691-1597, 454-4108.

APT. 4½, 5½, eau chaude fournie, tapis mur à mur, piscine extérieure, service de conciergerie, 659-9951, 659-9742, 1 mois gratuit.

LA PRAIRIE: 3½ meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, 659-9062.

LA PRAIRIE: 2½, 3½, meublé, chauffé, éclairé, 240\$, 260\$ à 300\$ par mois, taxes incluses, libre immédiatement, 659-5944.

5½ À LOUER, St-Constant: libre immédiatement, 632-2738.

ST-ISIDORE, 4½ chauffé, éclairé, 291 Grande Ligne, libre actuellement, 427-2158.

MERCIER: 3½ à louer, chauffé, éclairé, meublé ou non, déneigement, entrée privée, route 138, service autobus, 691-8670.

ST-RÉMI: appartement à louer, 4½ pièces rue Ste-Thérèse, libre immédiatement, 454-3254.

ST-RÉMI: logement 5½ pièces à sous-louer, tél. avant-midi à 454-3809.

OFFRES D'EMPLOIS

VOUS AVEZ BESOIN d'un surplus d'argent? Si vous êtes ambitieux(es) et ayez beaucoup d'initiative, vous avez tout ce qu'il faut pour gagner l'argent dont vous avez besoin! Nous vous offrons l'occasion de travailler dans la vente à plein temps ou à temps partiel, 481-1366, Maison Fuller.

**LADY FINELLE COSMÉTI-
QUES**, vous êtes à la recherche d'un emploi où vous pouvez choisir vos propres heures, pouvez acquérir de la confiance, être payé à votre valeur et ceci sans investissements, 20 ans et plus. Contactez-moi à 659-9776, Marguerite.

DAMES à la maison pour vendre de l'artisanat mexicain avec des amis. Pas besoin d'investir d'argent, payer à la commission, 638-0607.

SECRÉTAIRE commis-dactylo, nous recherchons une personne polyvalente pouvant effectuer une variété de tâches de bureau. Une expérience du travail de bureau serait un atout. Faire parvenir dossier par écrit à M. Louis Cousineau, Produits forestiers Généraux Ltée, 6565 boul. Hébert, Ville Ste-Catherine, P.Q., J0L 1E0.

MAISON A LOUER

ST-CHRYSOSTOME, maison seule à louer, 4½ app. avec hangar et cave, chauffage central, entrée laveuse-sécheuse, 220 amp., grand terrain, 21 St-Léon, coin Vincent, 454-9331.

CANDIAC, cottage semi-détaché, 6½, état neuf, libre immédiatement, 659-0270.

GARDIENNE DEMANDEE

GARDIENNE demandée à domicile pour enfant de 3 mois à partir de septembre. Horaire non régulier mais toujours entre 8 et 5 hres, rue Boulogne, Delson, 638-1482.

LOCAUX A LOUER

195\$/mois, incluant chauffage, éclairage et entretien ménager, 632-5211, 632-9017.

LOCAL commercial à louer, environ 2,000 pi², St-Rémi, 454-2424.

ST-RÉMI, local commercial environ 2,000 pi² avec maison 7 pces, 454-2424.

LOCAL à louer pour lingerie avec équipement, 632-2710.

**659-2292
MEUBLES NEUFS
OU USAGES
Hangar
du meuble
poêle, frigidaire,
meubles divers
467 St-Georges
Laprairie**

LOCAL à louer 35 x 44, porte de garage 14 x 14, idéal pour entrepôt ou atelier de production, 632-8879.

CAMION A VENDRE

JEEP Cherokee comme neuf, prix à discuter, après 5h00, 632-0534.

DODGE VAN vitré '76, automatique, 360, bien propre, comme neuf, 2,100\$, 462-2342.

GARDERIES

MAMAN vous devez travailler, vous aimeriez trouver une personne fiable avec expérience pour garder votre enfant de 0 à 3 ans, alors téléphonez à Mme Nicole dans le secteur "J" à Candi-
ac. Références si désiré, 632-8206.

ÉTUDIANTE, garderais enfants de tous âges, chez vous à la semaine, "très fiable" environ St-Constant, 632-0171.

GARDERAI enfant chez moi à la semaine, du lundi au vendredi, bonnes références, 659-2003.

CHAMBRE A LOUER

CHAMBRE à louer avec stationnement privé, 659-0717.

CHAMBRE à louer avec poêle, frigidaire, 659-5038.

À LOUER, à St-Constant, belle grande chambre près de l'école, autobus, etc. Chambre seulement ou chambre et pension, 632-2384.

ANIMAUX A VENDRE

TROIS VACHES vêlant sous peu, s'adresser à 826-3402.

COURS

VEUX-TU apprendre à jouer du lead guitare vite et bien? Guy, 659-5262.

AUTOS A VENDRE

Chevelle Malibu (1976) automatique, radio, peinture, freins, système d'échappement, batterie, radiateur, le tout remis à neuf, 5 bons pneus, très bonne condition, 1,250\$, 659-5187.

MONTE CARLO '81, Landau, moteur 267 p.c. V8, très économique, radio am-fm stéréo, toute équipée. Bonne condition, prix à discuter, 659-4014, demandez Michel.

SHYHAWK 1979, automatique, très propre, 50,000 km, appelez 632-1074.

MAZDA GLC '81, 5 vitesses, radio am-fm stéréo, 632-5892 après 17 hres.

PLYMOUTH Fury '76, propre et en bonne condition, 86,000 milles, pneus radiaux. Prix: 1,050\$, 632-5176.

FORD 1976, bonne condition, après 5 hres, 659-8250.

FORD Granada 1975, prix à discuter, 632-3410.

AVIS DIVERS

Les avis de naissances, de mariages, de décès et de remerciements après la sépulture ne sont pas considérés comme des informations d'intérêt public et sont donc assujettis à une note de frais minimes. LE REFLET consacrera une page spéciale pour la publication de ces événements aux tarifs suivants.

- Avis de décès peu détaillé sans photo \$15.00
- Avis de décès peu détaillé avec photo \$20.00
- Avis de décès détaillé ou avec photo et compte rendu des funérailles: la ligne agate \$0.36
- Remerciements de sympathies et services anniversaires \$15.00
- Remerciements de sympathies et services anniversaires avec photo ou détaillés: la ligne agate \$0.36

Les ANNONCES de \$20.00 ou moins sont payables d'avance renseignements: 659-8881.

Pour acheminer ces avis, il suffit d'insérer le texte et un chèque sous enveloppe et de la déposer à l'un de nos bureaux qui sont accrédités pour recueillir les petites annonces ou nous les faire parvenir par la poste. Nous faisons la cueillette de ces communiqués et des petites annonces le lundi à 9h00.

DIVERS A VENDRE

CAMPEUR, 4 places, "Bijou", excellent pour la pêche et la chasse, pour camion ½ tonne, 1600\$, 676-3495 après 5 heures.

PRESSWOOD imparfait 49 x 97, ½ pouce, 6,50\$ 5/8 po 7\$, ¼ po, 8\$, 659-9968.

ROBE de mariée, (toute saison), grandeur 7-8, 200\$, robe de mariée 9-10 (été) 50\$, non nettoyée, robe de bouquetière 45\$, 3 ans, 656-7437 après 5 hres.

BOÎTE à bascule 15½ en acier (dube) comprend: cylindre 30 tonnes, pompe hydraulique, réservoir, prix 4500\$, 632-3607.

ROULOTTW Skylark, 1974, 15 pieds, 6 places, très propre, prix 1 800\$ à discuter, appelez 632-7091, 632-6639 ou 632-3345.

2 MOBILIERS de salle à diner antiques, 454-2632.

MOBILIER de cuisine en chêne, table ronde, réfrigérateur Roy 15 pieds, poêle combiné à l'huile, 4 ronds électriques, mobilier de salon sectionnel rouille 7 morceaux, ensemble laveuse sècheuse Kelvinator, 454-2500, 4320.

CAUSEUSE en cuir, barbecue Meco, 130 pi. de clôture fer forgé, 4 pi. de hauteur, 659-0707.

VENDONS meubles neufs, mobilier de cuisine 245\$, berçante coloniale 145\$, chaise sur bille 99\$, vaisselier 349\$, divan lit 149\$, vendons mobilier salon neuf, achetez poêle, frigidaire usagés etc. 467 Saint-Georges, 659-2292. Hangar du Meuble.

RÉFRIGÉRATEURS usagés avec garantie pour cuisine, sous-sol, chalet, camping, bonne condition, ainsi que réparations de réfrigérateurs de toutes sortes et achat réfrigérateurs usagés, 632-9169.

ATTENTION balance de fermeture, ensemble de salle à manger érable colonial, vaisselier, ensemble de matelas à moitié prix, bureaux non peints, lit capitaine et matelas, 175\$, 632-2638 ou 632-3073.

MOTOCROSS Suzuki TS 125, 350\$ Éric, 632-2076.

MOBILIER de cuisine moderne un mois d'usage, faut voir, valeur 800\$, laisserait pour 450\$, Lyne 636-5201 après 5 heures, 638-1110.

PORTE de garage 14' x 14', avec ferrure 3", et chain block

700\$ parfaite condition, 2 réservoirs de 3,000 gal à donner, enlever et remblayer le sol, 632-8879.

RÉFRIGÉRATEUR portatif 12-110 volts idéal pour le camping, 638-0137.

NICHE à chien en plywood 6' de large, 4' profond, 5½ de haut, toit en bardeaux d'asphalte 100\$, télévision portative 20" couleur Zenith commande à distance, 425\$, 659-9973.

2 RÉSERVOIRS eau chaude 60 gall., réservoir avec brûleur à l'huile, laveuse sècheuse commerciale, après 6 heures, 632-3559.

MOBILIER de salon antique, sommier et matelas Queensize, carosse Gendron, tondeuse électrique, 638-1180.

VÊTEMENTS pour toute la famille usagés très propres à bon prix, lundi et mardi 10h à 16h, mercredi fermé, jeudi et vendredi 10h à 17h, 206 Sainte-Marie, La Prairie 659-9541, fermé le samedi pour mois juillet.

TENTE roulotte à louer. Toute équipée, toit mou et toit rigide à partir de 100\$, par semaine, 632-0196.

MOBILETTE 1979, 632-2088.

PISCINE bonne condition, 18' x 4', 500\$, 632-3532.

MODULE brun 5 pièces et 2 tables de chevet, 632-0955.

PETIT frigidaire de bar idéal pour le cégep, 2 ans d'usage, en bon état encore 3 ans de garantie, s'adressez à 632-3444, prix à discuter.

GRAND trailer 6' x 10', construction solide, prix à discuter, 632-5176.

VENDRE des bijoux de fantaisie, bonne condition, aucun déboursé, 769-2029, 638-1159.

MOTO Honda FT-500, 1982, 2,000 km, avec 2 casques full-face. Aussi matelas et sommier 54" jamais utilisés, 659-5240.

AIR climatisé Electrohome 9,000 BTU, pendule remontage manuel, style coloniale, 659-1490.

AUVENT 6 pieds 6 pouces, par 2 pieds, drop 21, pour fenêtre 60\$, baril 250 gallons 60\$, 659-3588.

DEUX bicyclettes d'enfants un à 3 vitesses et l'autre pour enfant de 4 ans et plus, 659-1369.

PISCINE pour enfants 3 pieds de hauteur par 12 pieds de diamètre 85\$, 632-5580 aussi petite chaise pour bicycle: 10\$, 129 Canora, Delson.

BON foin à vendre, (à la corde) après 6 heures, 632-0127.

BOIS de foyer à vendre fendu, 16", plaine, 632-6986.

BOIS de foyer, coupé et fendu en 16", venez le chercher spécial 35\$ la corde, 659-0287.

GÉNÉRATRICE Générac, 3,000 watts, 20 heures d'usage, motoculteur canadien 5 forces, 5 heures d'usage, 659-3653.

BICYCLE adulte de seconde-main, très propre, 454-2659.

Pour vendre ou acheter une propriété, faites confiance aux agents de votre quartier. Vendeurs de plus de \$2,000,000.



**Madlyn Grant
Jacques Daignault**

RÉS. 632-2839

LA CLÉ D'UNE VENTE RAPIDE



Immeubles GADOURY Inc.

200B ST-PIERRE
ST-CONSTANT
TÉL.: 632-8414

UNE AUBAINE POUR \$1.00

Votre annonce classée sera publiée dans L'HEBDOMADAIRE RÉGIONAL DE FIN DE SEMAINE le "Courrier Samedi-Dimanche" pour la modique somme de \$1.00 de plus que votre annonce habituelle.

**DIVERS
A VENDRE**

ÉPANDÉUR à fumier New-Holland, modèle 300, 135 minots, bon état, 427-3116.

ROULEAU de grillage industrielle 5' de haut, 50 à 60 du rouleau, 632-1042.

MOTOCYCLETTES Suzuki TC 125, 1977, semi-trail, semi-route 425\$, après 6 heures, 454-9739.

FOIN à vendre sur le champ, Patrick Tremblay, Sherrington, 454-3732.

CUISINETTE avec porte d'aluminium pour roulotte 8' x 12' à l'état neuf, 3 fenêtres en aluminium pour chalet, porte d'aluminium pour cuisinette, mobilier salon en velour couleur or, prix à discuter, 659-2882.

CUISINIÈRE électrique 30", Bélanger, blanc, excellente condition, prix 150\$, faut voir s'adresser 659-0187.

FOIN sur le champs à vendre à Saint-Mathieu, 70 arpents, 659-9422.

MOBILIER de cuisine, 2 tables de salon, 36 cages de lapins, tourne-disque, 659-4004.

PRIÈRE AU SAINT-ESPRIT

RÉMERCIEMENT au Saint-Esprit pour faveur obtenue, S.V.

COMMERCE A VENDRE

À cause du décès de M. Roger Hébert le commerce (garage) doit être vendu. Toute offre raisonnable peut être discuté, 691-0289.

TERRAIN A VENDRE:

RÉGION Candiac, domaine Boyer, enregistré, terrains exceptionnels dans site enchanteur, projet de choix.

maisons sélectionnées, inf. 632-4512, G. Boyer.

À Sainte-Clotilde route 209, 240 pieds large par 195 pieds profond, 454-6647.

RUE Roy, Delson, 8736 pi. car., prix à discuter, 691-2067.

VENTE DE GARAGE

SAMEDI le 24 juillet et dimanche le 25 juillet articles de toute sorte, 638-1713, adresse 1520 A, 1ère Avenue, Ville Sainte-Catherine.

VENTE de garage du 14 au 24 juillet au 28, 3e Avenue, Delson, bas prix.

VENTE de garage à très bon prix, articles de bébé, linges de bébé, second très propre, 3 mcx pour 1\$, beaucoup autres articles à moitié prix du magasin etc. Bibelots, lampe, faut voir, 19 juillet au 2 août, 29, 3ième Avenue, Delson.

DÉMÉNAGEMENT

DÉMÉNAGEMENT et entreposage La Prairie Inc., local longue distance, meubles assurés bien être accepté, 659-4807.

SERVICES

CARTOMANCIENNE, tarot, clairvoyance, astrologie, sérieux seulement, Guylaine, 638-0984.

ATTENTION! Votre machine à coudre a-t-elle besoin de réparation, appelez un expert estimation gratuite, satisfaction garantie, 671-5846.

RÉNOVATION J.C. Rioux Enr., spécialités: cuisine, chambre de bains, dépositaire d'armoires "Lamteck" agrandissement et finition de sous-sol, 632-4189.

TIREUR de joints, prendrait réparation et joints de gyproc, ouvrage garanti, 638-0023, 632-4983.

ÉBÉNISTE R. Proulx, réparations à domicile.

d'éraflures et brûlures de cigarette, 659-3056.

PEINTRE tireur de joints, panneaux de gypse (gyproc) stucco, réparation, travail propre et rapide, (contrat à l'heure ou contrat). Travaille seul. Mon nom est garanti de satisfaction. Germain Cusson 638-0072.

MENUISIER pour vos armoires, portes, salle de lavage, sous-sol, finition, salle de bains, etc. Travail raffiné, satisfaction assurée, appelez Ernest 632-2898.

ASTROLOGIE, ligne de la main, horoscope personnel, carte du ciel, cartomancie, Mme Theresa, 632-9996.

ON DEMANDE

ACHÈTERAIS vieilles feuilles musique simples ex.: Passe-temps, Montréal qui chante, objets anciens, vieilles vaisselles, 849-3368 ou 659-9550.

BESOIN voyageant de Saint-Philippe au métro de Longueuil après 7 heures, 659-8706.

BESOIN de vendeuse pour la vente de produits cosmétiques à temps plein ou partiel, expérience non nécessaire, aucun investissement, 18 ans et plus, entrevue seulement, Jeanne 659-1496.

MAISONS A VENDRE

SHERRINGTON, village rue Saint-Patrice, près de tout bungalow luxueux, 4 chambres, sous-sol fini, foyer pierre, pas d'agent, 454-9072.

NAPIERVILLE 462 rue Saint-Jacques, maison 2 logis, terrain 23,580 pieds carrés, nombreuses possibilités, 245-3819, ou 454-9072.

CANDIAC, maison 1975, 24 x 62, sous-sol divisé, beau terrain, faut voir, doit vendre, Denis Raymond, 672-6450, MONTREAL TRUST COURTIER.

LA PRAIRIE, maison pour transporter vendons seulement la maison sans le terrain, maison 1½ étage, 24' x 30', chauffage électrique, réservoir à eau chaude neuf, fenêtre aluminium, toit neuf, tapis mur à mur 3 cc, 1 salon, 1 dinette, cuisine, salle de bain, 13 000\$ ou meilleure offre, 659-9973.

À Ville Sainte-Catherine, hypothèque 10% fini en 84, prix 43 000\$, 632-5056.

MAISON seule à vendre pour être déménagée, s'adresser 454-3250.

CHALET A VENDRE

NOYAN, cottage d'été 5 cc, meublé, 11 500\$, 659-4905.

RÉMERCIEMENTS GÉRAVIS

Mme Blanche Pomminville-Gervais ainsi que toute la famille désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, tributs floraux, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de M. Léo Gervais survenu à Sainte-Clotilde le 5 juillet 1982 à l'âge de 60 ans. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Afficher en français c'est bien normal!



LA CAISSE POPULAIRE ST-CHRYSOSTOME
ST-CHRYSOSTOME, QUÉ. J0S 1R0

À VENDRE

Maison et garage à vendre, 1828 Rang de la Rivière à Sainte-Clotilde de Chateauguay, P. Qué., avec terrains.

Si vous êtes intéressés, faites une offre à l'adresse suivante pour le 11 août, 1982 à savoir

La Caisse Populaire de St-Chrysostome
80 Rue Notre-Dame, St-Chrysostome
Tél.: (514) 826-4956
La Direction



LA CLE D'UNE VENTE RAPIDE

Immeubles

GADOURY Inc.

200B ST-PIERRE

ST-CONSTANT

En haut de la Banque Nationale

632-8414



1-DELSON: Urgent faut vendre! Joli bungalow 3 chambres à coucher, situé près centre d'achat, parc, hypothèque 10%, Serge Gadoury 632-8414, 632-1283



2-STE-CATHERINE: Joli bungalow tout en briques, sous-sol fini, franklin, extras inclus, faites une offre! Serge Gadoury 632-8414, 632-1283



3-DELSON: Joli bungalow tout en briques, sous-sol fini, piscine, garage, située près tous les services, urgent! Serge Gadoury 632-8414, 632-1283



4-ST-CONSTANT, 45,900\$ Magnifique québécoise, 5 pièces, 3 chambres à coucher, urgent, faut vendre! Serge Gadoury 632-8414, 632-1283



5-ST-CONSTANT: Superbe cottage Normand, 3 chambres à coucher, garage, grand terrain, urgent! Serge Gadoury 632-8414, 632-1283



6-ST-CONSTANT: Hypothèque 13%, 3 ans, fastueuse canadienne foyer dans chambre des maîtres, garage, prix réduit! Aucune offre raisonnable ne sera refusée! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062

AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ NEUVE, CONTACTEZ-NOUS! NOUS AVONS PLUSIEURS AUBAINES DONT LE PRIX EST AU-DESSOUS DU PRIX DE CONSTRUCTION



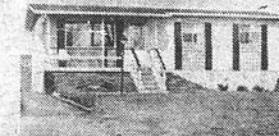
7-DELSON: Magnifique bungalow 3 chambres à coucher, portes patio, beau terrain, bien situé, tout offre sera considérée! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062



8-ST-PHILIPPE: Superbe canadienne, 3 chambres à coucher, foyer, garage, grand terrain, taxes basses, aucune offre raisonnable ne sera refusée! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062



9-ST-CONSTANT: Jolie québécoise, façade en pierre, 3 chambres à coucher, grand terrain, vaut une visite! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062



10-DELSON: Joli bungalow, 3 chambres à coucher, portes patio, face au parc, tout offre sera considérée! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062



11-ST-PHILIPPE: Prestigieuse maison mobile 14x70, marque MMB (beauce) garage, piscine, portes patio, extras inclus, taxes basses, tout offre sera considérée! Michel Lefrançois 632-8414, 691-1062



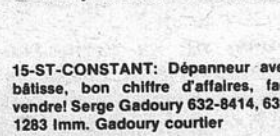
12-STE-CATHERINE: Maison pierres et briques, construite par propriétaire, garage, grand terrain, plusieurs extras, hypothèque 14%, faut voir pour apprécier! Madlyn Grant 632-8414, 632-2839



13-STE-CATHERINE: Cottage 4 chambres à coucher, plusieurs extras, grand terrain, taxes 897\$. Prix demandé: 45 000\$ Venez visiter! Madlyn Grant 632-8414, 632-2839



14-DELSON: Secteur recherché, bungalow 5 pièces, très propre, faut voir pour apprécier, prix demandé: 41,900\$ Jacques Daignault 632-8414, 632-2839



15-ST-CONSTANT: Dépanneur avec bâtisse, bon chiffre d'affaires, faut vendre! Serge Gadoury 632-8414, 632-1283 Imm. Gadoury courtier

16-ST-PHILIPPE: terrain 36 000 pieds carrés sur rue Fernande, prix demandé: 7 500\$ Faut vendre! Jacques Daignault 632-8414, 632-2839

IMPORTANT LE GOUVERNEMENT PROVINCIAL VIENT DE METTRE AU POINT UN RABAIS POUR LES NOUVEAUX ACHETEURS DE MAISON, INFORMEZ-VOUS CHEZ-NOUS!

COMMISSION SCOLAIRE REGIONALE LIGNERY

1250 Boulevard Ste-Elisabeth
La Prairie, Québec J5R 1X2

APPEL D'OFFRES

La Commission scolaire régionale Lignery demande des soumissions pour le projet ci-après mentionné:

AO-7-004-82 - MACHINE À ÉCRIRE ÉLECTRIQUE

Les soumissionnaires se procureront les documents de soumission au siège social de la Commission, 1250 boul. Ste-Elisabeth, La prairie, Québec (Tél.: 659-9181) à compter de mercredi le 21 juillet 1982.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 16:00 heures (heure en vigueur localement) lundi le 9 août 1982 au siège social de la Commission où elles seront ouvertes publiquement le même jour à la même heure.

La Commission scolaire régionale Lignery ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres reçues et ouvertes; de plus, elle se réserve également le droit d'accepter toute offre en tout ou en partie.

La Prairie, 15 juillet 1982

**Aimé Hill,
Secrétaire général**

*Municipalité Régionale
de Comté de Roussillon*

**OFFRE D'EMPLOI
SECRÉTAIRE**

La Municipalité régionale de Comté de Roussillon est la recherche d'un ou d'une secrétaire.
Responsabilités: Assiste le secrétaire-trésorier et coordonnateur dans l'administration courante des affaires de la M.R.C., réception, réponse, distribution et classement du courrier, tenue des registre, comptes, préparation des procès-verbaux et autres tâches administratives.

Exigences: Expérience de quelques années comme secrétaire de direction. Connaissance de la sténographie. Rapidité et précision à la dactylographie. Expérience souhaitable en comptabilité et dans le domaine municipal. Initiative et excellent esprit de collaboration.

Salaire: À discuter
Lieu de Travail: Delson
Adresser toute candidature avant le 30 juillet 1982 à: **M. Michel Brunelle, Secrétaire-trésorier et coordonnateur, 50, Rue Ste-Thérèse, Delson, Qué. J0L 1G0**



APPEL D'OFFRES

**RECONSTRUCTION D'ENVIRON
3000 PI. LIN. DE TROTTOIRS DANS
DIVERSES RUES DE LA VILLE**

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription "SOUSSION" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 16:00 heures le cinquième jour du mois d'août 1982 pour être ouvertes ce même jour et à cette même heure, pour la reconstruction d'environ 3000 pi. lin. de trottoirs dans diverses rues de la ville.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par le service du génie de la Ville de La Prairie à 600 boul. Ste-Elizabeth, La Prairie J5R 1V1 où l'on pourra se procurer les formules de même que les plans et devis, moyennant un montant non remboursable de vingt-cinq (25,00\$) dollars en argent ou un chèque visé payable à la Ville de La Prairie.

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé tiré sur une banque canadienne à charte et payable à la Ville de La Prairie pour un montant égal à au moins 10% du montant total de la soumission.

La soumission devra être également accompagnée d'une lettre d'une compagnie d'assurance certifiant que les cautionnements requis seront accordés au soumissionnaire advenant le cas où ce dernier serait choisi pour exécuter les travaux.

La Ville de La Prairie ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

**Guy Dupré
Gérant-greffier
Hôtel de Ville de La Prairie
600 boul. Ste-Elizabeth
La Prairie, Québec
J5R 1V1**



AVIS PUBLIC

AVIS-PUBLIC est donné par le soussigné, Secrétaire-Trésorier de cette Ville, que lors de l'assemblée régulière du 5 juillet 1982, le Conseil de la Ville de Saint-Constant a adopté un projet de règlement modifiant le règlement numéro 463. Ce dernier tiendra une assemblée publique de consultation le 2 août 1982 à compter de 20:00 heures dans la salle du Conseil de l'Hôtel de Ville, 147 rue St-Pierre.

Le règlement projeté modifie le règlement no. 463 concernant le zonage, le lotissement, la construction et l'usage des bâtiments et des terrains afin d'y insérer de nouvelles dispositions concernant l'exploitation d'appareils d'amusement et de salles d'amusement et l'application dudit règlement sur tout le territoire de la Municipalité.

Au cours de cette assemblée, le Maire expliquera le projet de règlement et les conséquences de son adoption et entendra les personnes et organismes qui désireront s'exprimer.

Le projet de règlement est disponible pour consultation au bureau de la Municipalité.

DONNÉ À SAINT-CONSTANT ce douzième jour de juillet 1982.

GABRIEL BRISSON, Secrétaire-Trésorier



APPEL D'OFFRES

APPEL D'OFFRES POUR LA FOURNITURE D'HUILE A CHAUFFAGE, LE NETTOYAGE DES FOURNAISES ET LE SERVICE DURANT L'ANNÉE.

Des soumissions, dans des enveloppes scellées, portant l'inscription "Soumissions pour huile à chauffage" et adressées au soussigné seront reçues jusqu'à 16:00 h, jeudi, le 5 août 1982 et seront ouvertes publiquement le même jour à la salle de l'Hôtel de Ville, 600, boulevard Ste-Elizabeth, La Prairie.

Ces soumissions sont demandées pour la fourniture d'environ 116,000 litres d'huile à chauffage de catégorie No. 2 (huile à fourniture) ainsi que pour le nettoyage des fournaies et le service pour desservir les bâtiments appartenant à la Ville de La Prairie pour la saison 1982-83.

Tous les renseignements pertinents à la fourniture d'huile à chauffage et le service pour l'entretien peuvent être obtenus du Trésorier de la Ville, M. Jacques Rouillier, 600, boulevard Ste-Elizabeth, La Prairie, téléphone: 659-1945.

La Ville de La Prairie ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues, et cela, sans encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers les soumissionnaires.

**Guy Dupré,
Gérant-greffier
Ville de La Prairie
600, boul. Ste-Elizabeth
LA PRAIRIE (Québec)
J5R 1V1**

**LOCAL COMMERCIAL
A LOUER**

(près du bureau de poste).

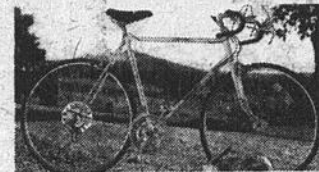
PRIX A PARTIR DE **\$350.00**

632-5211

632-9017

**VENTE ET REPARATIONS
de bicyclettes de toutes marques**

- CCM
- Leader
- Rapido
- Peugeot
- Vélo Sport
- Etc.



CENTRE DU PNEU DE ST-CONSTANT INC.
77 RUE ST-PIERRE ST-CONSTANT 632-5438 632-4140



**COMMISSION
SCOLAIRE DE
NAPIERVILLE**

AVIS

**PROJET: TRAVAUX D'ISOLATION
ET DE TOITURE
ECOLES ST-MICHEL ET
CLOTILDE-RAYMOND**

Avis est donné à tous les soumissionnaires que l'ouverture des soumissions concernant le projet mentionné en titre aura lieu le 9 août 1982 à 15h00 au même endroit au lieu du 2 août 1982.

**Robert Lemieux,
Directeur Général**

**le Permanent
COURTIER**

RÉSIDENTIEL



1-CANDIAC: Parc Laurier. Bungalow style Ranch, très grandes pièces, condition impeccable. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356

CANDIAC: Bungalow colonial avec garage, entrée pavé-uni, balance hypothèque 10%. LAURENT GIROUX 659-0270, 465-2000

CANDIAC: Split modèle "Kentucky", piscine chauffée, beau terrain paysagé, balance d'hypothèque 10%. LAURENT GIROUX 465-2000

STE-CATHERINE: Bungalow bois, aluminium, combustion lente, balance d'hypothèque 10%, \$44,900. LAURENT GIROUX 659-0270, 465-2000

ST-PHILIPPE: Bungalow, 5 pièces, 28,000 pi. de terrain. \$36,000. LAURENT GIROUX 659-0270, 465-2000

CANDIAC: Cottage semi-détaché, libre immédiatement, balance hypothèque 10%. LAURENT GIROUX 659-0270, 465-2000

CANDIAC: Moins de \$40,000. Bungalow semi-détaché, 4 chambres, urgent. L. CHOLETTE 465-2000, 465-8696

DELSON: Bungalow 4 chambres, salle familiale, foyer au sous-sol, près centre d'achats et autres commodités. R. HACHEY 465-2000

ST-PHILIPPE: Bungalow 26x44, 3 chambres, salle à manger, 20,000 pi. ca. de terrain. Beaucoup d'extra. R. HACHEY 465-2000

CANDIAC: Bungalow, 3 chambres avec garage, très propre, parc St-Laurent. Prix très compétitif. ROLAND HACHEY 465-2000, 632-9790

STE-CATHERINE: Dans un secteur très en demande. Bungalow style futuriste, 3 chambres. Hypothèque 13 1/2%. R. HACHEY 465-2000.

STE-CATHERINE: Cottage de rêve 1979, 9 pièces, salle à manger, foyer, plancher bois franc. B. LUSSIER 465-2000

DELSON: 2 bungalows semi-détachés, présentement loués. Prix demandé \$22,900. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356

ST-ISIDORE: Bungalow pierre et brique, 10 pièces avec garage. Condition impeccable, terrain 43,267 pi. ca. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356

CANDIAC: Parc Champlain, bungalow tout brique 7 pièces, taxes très basses. \$54,900. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 650-1356.

LE PERMANENT, COURTIER



**AUTOS
DEMANDEES**

Nous payons jusqu'à \$100. pour vieille auto. Meilleur prix pour voitures importées. Remorquage gratuit et rapide. SCRAP METAL a 632-1741.

**MAISON
FLOYD**

**REPARATIONS
DE MEUBLES
REMBOURRAGE
18 ST-PIERRE
ST-CONSTANT
632-3952**

**A LOUER
ENTREPÔT
(GARAGE)**

11, 4ième Avenue
Delson
15'x40'
entrée déblayée
l'hiver
**\$125.00 par mois
632-2460**

**ACHETEZ DIRECTEMENT
DE L'ENTREPÔT**

• PAS DE VENDEUR • PAS DE COMMISSION • PAS DE MAGASIN LUXUEUX • PAS DE PUBLICATION EXTRAVAGANTE SEULEMENT DES BAS PRIX
Lit superposé de \$199 à \$469 - Matelas sommier 39" \$89 à \$395 - Chaises sur billes de \$79 à \$249 - Base de lit sur roulettes à 16.95 - Salon 4 mx. sofa, chaise, causeuse, tabouret. Choix de couleurs \$395 Lit de bronze \$295 à \$895 Lit ajustable électrique \$695 à \$1,095 toutes grandeurs. Beaucoup d'autres items 40% à 70% d'escompte sur modèles de plancher.

**ENTREPRISES
RAYMOND GAUDET**

50 BOUL. TASCHEREAU
LA PRAIRIE (SOUS-SOL)
PLACE LA CITIERE 659-1350



**ST-ADOLPHE
D'HOWARD**

**Domaine des
4 Lacs**

Sortie 60, Autoroute des Laurentides, 10 minutes des centres de ski.

CHALET 24x30

2 chambres, possibilité de 3, chauffage électrique, Franklin, meubles inclus. Pas de fondation, Terrain 70x100. Bord du lac. Prix: \$19,500. discutable.

674-6254 jour

670-5288 soir

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier de la Ville que suite à la consultation publique tenue le 13 juillet 1982 sur le projet de règlement numéro 191-82-3 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 13 et 20)", le Conseil a adopté, lors de la séance régulière du 13 juillet 1982, le règlement numéro 191-82-3 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 13 et 20)", et, que cedit règlement numéro 191-82-3 sera soumis à l'approbation des propriétaires et des locataires habiles à voter sur ce règlement conformément à la loi.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier de la Ville que suite à la consultation publique tenue le 13 juillet 1982 sur le projet de règlement numéro 191-82-2 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 37.1)", le Conseil a adopté, lors de la séance régulière du 13 juillet 1982, le règlement numéro 191-82-2 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 37.1)" et, que cedit règlement numéro 191-82-2 sera soumis à l'approbation des propriétaires et des locataires habiles à voter sur ce règlement conformément à la loi.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

UNE VOITURE PROPRE FAIT L'ORGUEUIL DE SON PROPRIÉTAIRE



Lavage à la main,
 finition au chamois
 (pas de brosse)
 Ouvert 7 jours de 8h. à 22h

LAVE-AUTO LA PRAIRIE,
 950 Chemin St-Jean, La Prairie 659-4487

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Bégin

La guenille et le chiffon

Le mot *guenille* a encore au Québec un sens qu'il n'a plus dans le français courant. Bien sûr, on ne peut pas dire qu'il soit faux d'appeler *guenille* ce qu'on nomme *chiffon* ailleurs. Mais il faut savoir la différence. Au XVII^e siècle, *guenille* signifiait en effet *chiffon* dans le dialecte de l'Ouest de la France. C'est pour cela qu'il a cette signification chez nous. En pays wallon, on appelle *logne* ce qu'on nomme *guenille* ici et *chiffon*, un peu partout ailleurs. Que ce soit dans le Nord de la France ou en Belgique francophone, la femme de ménage parle de la *wassingue* ou *vassingue* quand nous disons *vadrouille*. En France, *vadrouiller* (qui vient de *drouilles*: barbes) a le sens familier de se promener, errer, trainer dans les rues. Le nom *vadrouille* signifie encore l'instrument de nettoyage comme nous l'entendons au Québec, mais dans la langue de la marine. Le vocabulaire des marins nous ayant donné beaucoup de mots et d'expressions, que nous disions *vadrouille* au lieu de la bizarre *serpillière* des Français, cela n'est pas étonnant. L'anglicisme « mop » désigne plutôt en français un balai laveur, ou un balai éponge. Enfin, tout cela s'explique. Par l'histoire, les coutumes, les besoins humains.

Gouvernement du Québec
Office de la
langue française
Longueuil
Tél.: 670-6780

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Bégin

La marquise et la piastra

Madame de La Tour du Pin et son mari, pour ne pas perdre la tête pendant la Terreur, préfèrent perdre leur fortune et s'exiler. Ils s'établissent près d'Albany, dans l'État de New York et, en 1794 devenus fermiers, vivent des produits de leur ferme. Étrange destinée que celle de ces La Tour du Pin qui devaient revenir en France, sympathiser avec Napoléon, puis reprendre leur place à la cour de Louis XVIII. Dans ses Mémoires, la marquise de La Tour du Pin parle de sa vie à Albany et dit, entre autres choses : « Embaucher une servante aurait coûté une piastra par jour. » Plus loin elle ajoute : « Il (le futur mari de sa servante) gagnait une piastra ou un dollar par jour. » Eh oui, le mot *piastre* était aussi utilisé aux États-Unis en 1794. Je vous ai déjà dit que la *piastre* était d'origine espagnole. A l'époque on faisait beaucoup de commerce avec les colonies espagnoles. En 1777 on en fixa le cours en la désignant ainsi : *piastre espagnole-spanish dollar*. Aux États-Unis on appelle le dollar familièrement du nom anglo-saxon de « buck ». Ici, *piastre* fait partie de la langue populaire.

Gouvernement du Québec
Office de la
langue française
Longueuil
Tél.: 670-6780

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES D'IMMEUBLES SITUÉS DANS L'UNE DES ZONES RB.10, CL.2, RA.14, RA.12, RC.3, PU.5, RA.10 et RA.13 LE 13 JUILLET 1982.

AVIS de dépôt de la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-5 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (zones RB.10, RC.3 et RB.13 et articles 22.2 a), 51 b) et 53.2 b))".

Prenez avis que la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-5 intitulé "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (zones RB.10, RC.3 et RB.13 et articles 22.2 a), 51 b) et 53.2b) est déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité au plus tard le 26 juillet 1982.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu le 29 juillet 1982, à 19:30 heures, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Catherine, 5465, boul. Marie-Victorin, Ville de Sainte-Catherine.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier



VILLE DE STE-CATHERINE

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES D'IMMEUBLES SITUÉS DANS LA MUNICIPALITÉ LE 13 JUILLET 1982.

AVIS de dépôt de la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-3 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 13 et 20)".

Prenez avis que l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-3 intitulé "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 13 et 20)" est déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité au plus tard le 26 juillet 1982.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu le 29 juillet 1982, à 19:30 heures, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Catherine, 5465, boul. Marie-Victorin, Ville de Sainte-Catherine.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier



Province de Québec
Ville de Sainte-Catherine

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES D'IMMEUBLES SITUÉS DANS LA MUNICIPALITÉ LE 13 JUILLET 1982.

AVIS de dépôt de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-2 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 37.1)".

Prenez avis que l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-2 intitulé "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (articles 37.1)" est déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité au plus tard le 26 juillet 1982.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu le 29 juillet 1982, 19:30 heures, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Catherine, 5465, boul. Marie-Victorin, Ville de Sainte-Catherine.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVEC PUBLIC

AUX LOCATAIRES D'IMMEUBLES SITUÉS DANS L'UNE DES ZONES RA.2, CG.1, RB.2, PU.1, PU.2, RA.3, RC.2, CG.12, RA.5 et RA.1 LE 13 JUILLET 1982.

AVIS de dépôt de la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-4 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RA.2 et CG.4 et article 74.1)".

Prenez avis que la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-4 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RA.2 et CG.4 et article 74.1) est déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité au plus tard le 26 juillet 1982.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu le 29 juillet 1982, à 19:30 heures, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Catherine, 5465, boul. Marie-Victorin, Ville de Sainte-Catherine.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

PORSCHE 924, 1977

couleur jaune, 60,200 km, radio am/fm
stéréo-cassette enregistreuse "Blau Punkt",
très bonne condition mécanique

Prix ferme: **\$12,000.**

JOUR: **467-9777**

SOIR **467-3178**

demandez Ginette

Vieux Longueuil LOCAL À LOUER POUR BUREAUX

1,250 pi. ca. à l'étage

Libre immédiatement.

670-6251

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier de la Ville que suite à la consultation publique tenue le 13 juillet 1982 sur le projet de règlement numéro 191-82-4 intitulé: "Règlement amendement le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RA.2 et CG.14 et article 74.1)", le Conseil a adopté, lors de la séance régulière du 13 juillet 1982, le règlement numéro 191-82-4 intitulé: "Règlement amendement le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RA.2 et CG.14 et article 74.1)" et, que ce dit règlement numéro 191-82-4 sera soumis à l'approbation des propriétaires et des locataires habiles à voter sur ce règlement conformément à la loi.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

vous m'en direz tant

par Louis-Paul Bégin

Un législateur sanguinaire

On a tendance au Québec à parler de mesures draconiennes. Cela à cause de l'anglais drastic. En français, l'expression correcte est mesures draconiennes. Voyons un peu l'histoire de cet adjectif. Dracon était un législateur d'Athènes qui établit un code dit le Code de Dracon. On disait que le code draconien était écrit avec du sang, car il punissait de mort tout délit, même le plus bénin. Ce qui est, à toute époque un tant soit peu exagéré. La légende veut que ce Dracon soit mort étouffé sous les montagnes d'offrandes que lui jetait un peuple désireux d'obtenir ses bonnes grâces. On comprend pourquoi. Cependant l'histoire nous dit simplement qu'il mourut en exil, ayant été chassé d'Athènes par les habitants fatigués de Dracon et de son code. Pour nous, que cette histoire soit une leçon. Point de mesures draconiennes, messieurs les législateurs. Ou alors, c'est l'exil.

Gouvernement du Québec
Office de la
langue française
Longueuil
Tél.: 670-6780

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AUX LOCATAIRES D'IMMEUBLES SITUÉS
DANS L'UNE DES ZONES RA.1, RA.4, CG.4,
1C1, RA. 2, RB. 2 ET CG12 LE 13 JUILLET
1982.

AVIS de dépôt de la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-1 intitulé: "Règlement amendement le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 139)".

Prenez avis que la partie de l'annexe à la liste électorale relative à l'approbation du règlement numéro 191-82-1 intitulé "Règlement amendement le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 139)" est déposée au bureau de la municipalité et que toute personne intéressée peut y en prendre connaissance.

Prenez également avis que les demandes en inscription ou en radiation doivent être faites par écrit et transmises au bureau de la municipalité au plus tard le 26 juillet 1982.

Prenez également avis que la séance du bureau de révision aura lieu le 29 juillet 1982, à 19:30 heures, à l'Hôtel de Ville de Sainte-Catherine, 5465, boul. Marie-Victorin, Ville de Sainte-Catherine.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

DEPANNAGE EXPRESS

Profitez de l'immense marché que l'on vous offre, plus de 100,000 Lecteurs chaque semaine. Téléphonnez-nous et nous vous aiderons à développer votre commerce.
Tél.: 659-9146 - 9147 - 8881 à bientôt...



REPARATION

- Réfrigérateurs
- Cuisinières
- Lessiveuses
- Sécheuses

364-0202

Centre
de Service
D.D.S. Inc.

Je vous débarrasse de tout ce qui ne vous sert plus.

SANS FRAIS
659-5201

REFRIGERATION ORIGINAL ENR.

REPARATIONS ET VENTES
REFRIGERATEURS ET
CONGELATEURS
Service à domicile
Ouvrage garanti pièces et
main-d'oeuvre
632-9169

A BAS PRIX APPELEZ

Pierre Déménagement en
tout temps. Bien-Être accep-
té. Estimation gratuite. Aussi
boîtes disponibles.

937-9491

ISOLATION DANIEL INC.

Cie accrédité 24-456



MOUSSE D'URETHANE,
CELLULOSE SOUFFLEE
M. JEAN DESJARDINS, PROP.
165 BREBEUF, STE-CATHERINE
632-5872



Vente & réparations d'accessoires
électriques de toutes marques
Ex: rasoirs, bouilloires, grille-pain, etc.
Aussi réparations de laveuses et sècheuses
769 BOUL. STE-ELISABETH, LA PRAIRIE
659-2272

ANDRE CERAMIQUE

698-1412
VENTE & POSE
PLUS DE
1.500 MODELES
SALE & LAYING JOB
Lundi au mercredi:
9h00 à 18h00
Jeudi et vendredi:
9h00 à 21h00
Samedi ouvert:
10h00 à 17h00



LES ENTREPRISES P.M.P. INC.

Terrassement - Gazon - Pavage - Patios -
Bordures - Murs en ciment ou en pierres - Pavé uni
ARGILIO PESSOA **659-5837**
MARIO PESSOA **659-9030**
ESTIMATION GRATUITE



Pinkerton

YVAN MCGREGOR

Pinkerton du Québec
Limitée
1980 Sherbrooke Ouest
Suite 310
Montreal, Que. H3H 1E8
(514) 935-2533

POMPES NAPIERVILLE INC.

259, SAINT-MARTIN (RUE FACE A L'ÉGLISE)
C.P. 1000, NAPIERVILLE, QUE. J0J 1L0 TEL.: 245-7504

VENTE ET REPARATIONS

en usine seulement - Pierre Demers prop.
Systèmes d'eau de toutes marques
POUR FERMES - MAISON - CHALET - USINE
•Duro •Beatty •G.S.W. •Southern •Barnes •Monarch
•Burke •Jacuzzi •Pompco •Canadian Tire
•Goulds •Adoucisseur d'eau

RÉPARATIONS CLAUDE PLANTE INC.

SUR TOUTES MARQUES
DE LAVEUSES, SÈCHEUSES, POÈLES,
LAVE-VAISSELLES

TRAVAIL GARANTI

659-1383
132 St-Jean, La Prairie

CARAVANE LA PRAIRIE

BOUL. TASCHEREAU (face au club de Golf)
659-3345

Achetons - vendons - roulottes motorisés
et prenons en consignment

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

THIBERT AUTOMOBILES LTEE



171 St-Pierre
St-Constant 632-0260
Jean-Claude Boyer
Repr.



**CAMERA TÉL.: 659-0911
EXPERT**

PHOTO ROLAND ROULLIER

840, STE-ELISABETH
LAPRAIRIE, QUÉBEC, J5R 1V9

Réservez cet
espace publicitaire
pour faire connaître ou
développer votre commerce

659-8881

659-9147

Naissance de l'interculturelle

Dans un esprit d'ouverture à la pluralité des

cultures vivantes au Québec, l'Union des écrivains québécois proposait, l'automne

dernier, au ministère des Communautés culturelles et de l'immigration ce projet de l'INTERCULTURELLE. La Bibliothèque nationale du Québec avait ce même désir en ce qui concerne les publica-

tions des communautés culturelles, d'ici cette collaboration.

L'INTERCULTURELLE a pour objectifs, de susciter et d'encourager les rapports et les échanges entre les créateurs des différentes cultures qui oeuvrent au Québec. Un débat sur l'écriture et l'édition, la présentation d'une pièce et finalement un spectacle multidisciplinaire (chanson, danse et poésie) réunissant plus d'une douzaine de communautés culturelles et des Québécois permettront, pour la première fois, un réel dialogue entre les différents acteurs d'un Québec pluraliste.

L'INTERCULTURELLE invite les créateurs à venir témoigner de leurs productions respectives dans les domaines de la littérature, du théâtre, de la chanson et de la danse. Ce sera aussi l'occasion de discuter des problèmes inhérents à l'expression culturelle des groupes minoritaires et des difficultés d'insertion dans le domaine littéraire ou artistique.

Comment traduire son authenticité en étant enclavé dans un proces-

sus d'intégration? L'assimilation culturelle, et l'intégration sociale sont-elles concomitantes? L'expérience de l'intégration peut-elle soutenir ou même devenir le contenu de la spécificité culturelle?

Tous ces problèmes et questions seront donc abordés lors de l'INTERCULTURELLE qui alliera spectacle et débat pendant une semaine.

Cette première manifestation a été conçue dans une optique d'échanges de collaboration et d'enrichissement de chacune des cultures composant le Québec d'aujourd'hui.

Plusieurs autres questions surgiront sûrement de cette première approche et nous pouvons déjà souhaiter que l'événement se répète annuellement.



la vie
nous
concerne

Ville de Delson
50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

AVIS AUX CITOYENS DE DELSON

La Ville de Delson avise ses citoyens que la circulation sera perturbée sur la rue Principale, entre l'intersection de la route 132 et la rue Lapalme, à partir du début du mois d'août, pour une période de trois mois.

Cet inconvénient est dû aux travaux de remplacement du réseau d'aqueduc et de la réfection de la rue Principal.

Nous espérons une bonne collaboration de la part de nos citoyens.

Gaston Ménard
Surintendant des
travaux publics

Ville de Delson
50 Ste-Thérèse
Delson, P. Qué., J0L 1G0

AVIS PUBLIC

La Ville de Delson recherche une personne pour travail de conciergerie pour ses bureaux administratifs. Les personnes désirant postuler pour ce travail devront se procurer les documents nécessaires à l'Hôtel de Ville de Delson, 50 rue Ste-Thérèse, Delson.

Toutes personnes intéressées devront fournir un prix soit au taux horaire, mensuel ou un contrat annuel.

Note: Travail le soir

Date limite pour recevoir les soumissions: 30 juillet 1982.

Gaston Ménard
Surintendant des
travaux publics

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier de la Ville que suite à la consultation publique tenue le 13 juillet 1982 sur le projet de règlement numéro 191-82-1 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 139)", le Conseil a adopté, lors de la séance régulière tenue le 13 juillet 1982, le règlement numéro 191-82-1 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (article 139)", et, que cedit règlement numéro 191-82-1 sera soumis à l'approbation des propriétaires et des locataires habiles à voter sur ce règlement conformément à la loi.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

VILLE DE STE-CATHERINE



PROVINCE DE QUEBEC

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, gérant-secrétaire-trésorier de la Ville que suite à la consultation publique tenue le 13 juillet 1982 sur le projet de règlement numéro 191-82-5 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RB.10, RC.3 et RB.13 et articles 22.2 a), 51 b) et 53.2 b))", le Conseil a adopté, lors de la séance régulière du 13 juillet 1982, le règlement numéro 191-82-5 intitulé: "Règlement amendant le règlement numéro 191-77 de la Ville concernant le zonage, le lotissement et l'usage des bâtiments et des terrains (Zones RB.10, RC.3 et RB.13 et articles 22.2 a), 51 b), et 53.2 b))", et, que cedit règlement numéro 191-82-5 sera soumis à l'approbation des propriétaires et des locataires habiles à voter sur ce règlement conformément à la loi.

Donné à Sainte-Catherine, ce 14ième jour de juillet 1982.

Guy Derome,
gérant-secrétaire-trésorier

NOS PROFESSIONNELS

assurances

LES ASSURANCES LAMARRE & ROUTHIER INC.
Francine Wolfe-Lamarre
courtier d'assurance-général-auto-incendie-commercial
454-6634 - 454-4769 - 632-0736
Michel Routhier courtage d'assurance-vie
salaire-groupe-commercial
Res.: 632-8134
Heure de bureau 9h00 à 17h00
780 NOTRE-DAME, ST-REMI

avocats

PIERRE DULUDE, BA, L.L.L.
AVOCAT
220, RUE ST-IGNACE
LA PRAIRIE, QUE. J5R 1E5
TEL.: (514) 659-0906

LUSSIER & GAGNÉ
avocats
Michel Lussier, d.e.c., II.I.
Normand G. Gagné, d.e.c., II.I.
850 Ste-Elisabeth, La Prairie
Bureau: tous les jours
de 9h à 21h
Samedi avant-midi sur rendez-vous
659-2993-4

ETUDE JURIDIQUE
GASTON VEILLEUX
AVOCAT et PROCUREUR
200 B ST-PIERRE
ST-CONSTANT, P. QUE.
J0L 1X0
TEL.: 632-9550

Chiropraticiens

DR. MAURICE BONVOULOIR
CHIROPATICIEN
HEURES D'AFFAIRES
Lundi - Mercredi - Jeudi
10 heures à midi - 14 hres à 17 hres
19 hres à 21 hres
545 GODIN, LA PRAIRIE
659-5511

comptables

TEL.: 659-5467
Jean-Claude Michelin,
C.G.A.
COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ
1410, BOUL. STE-ELIZABETH,
LA PRAIRIE, QUE. J5R 4E8

notaires

638-1731
JACQUES J. TRUDEAU
L.L.L., D.D.N.
NOTAIRE
HEURES DE BUREAU:
9 HRES À 17 HRES
SOIR ET SAMEDI SUR
RENDEZ-VOUS
252 A RUE
PRINCIPALE
DELSON

TEL.: 659-2452

JEAN-LUC CLOUTIER
L.L.L., D.D.N.

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
TOUS LES JOURS -
LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

CENTRE D'ACHATS CANDIAC
15A, BOUL. MONTCALM, SUITE 420
CANDIAC

GAËTAN PELADEAU

Notaire et Conseiller
juridique
Bureau: Tous les jours de 9h. à 17h.
Soir: sur rendez-vous

200 B. SAINT-PIERRE
SAINT-CONSTANT
632-8384 ou 632-8009

optométristes

ROGER BRISSON OD
optométriste - visiologiste

659-5771
659-3981

centre d'achats candiac
9 montcalm suite 300

**ESPACE LIBRE
POUR VOTRE
PUBLICITE**

659-9146

21

21

21

(suite de la page 5)

sortie au Parc Belmont de 6h à minuit. 8.50\$ transport et accès aux manèges compris.

Samedi le 7 août un super bon film "XANADU" au café-terrasse à 20h30. L'entrée est gratuite.

Le café-terrasse est ouvert les jeudis, vendredis et samedis dès 19h. Il y a des sports à l'école Jacques Leber tous les jours de 13h30 à 16h30 et une équipe de baseball mixte est mise sur pied. **ON A BESOIN DE FILLES!**

Pour informations appelez à 632-8732 ou 8736: Sylvie (soclo), Martyne (plein air), Chrystian (sports).

IMPORTANT: nous avons besoin de parents bénévoles pour faire de la surveillance lors des activités au café-terrasse. Si vous ne voulez pas que les jeunes se lancent dans la drogue et la boisson venez nous aider à combattre ce fléau de plus en plus grandissant dans notre région.

Projet l'Avenir d'Aujourd'hui

Que peut-on faire à La Prairie?

BAINNADE: Si tu n'as rien à faire mercredi le 21 juillet, viens avec nous à la côte Sainte-Catherine te baigner. On part de la maison à tout le monde vers 10h à bicyclette et apporte ton lunch.

CHANSONNIERS: N'oublie pas que vendredi prochain, le 23, le duo Anne-Marie Léveillé et Jean Lobato sera au Café-Moulu pour une soirée de

musique que l'on oubliera pas de sitôt.

BASEBALL: Nous avons maintenant une équipe de baseball à Jeunesse Culturelle. Tous ceux qui veulent jouer peuvent venir s'inscrire au local. Nous jouerons à Saint-Constant le 20 juillet, à Sainte-Catherine le 28 et à Candiac le 3 août. Les parties commencent vers

1h. **AVIS:** Nous lançons un défi à toutes les villes ou les équipes qui veulent se faire battre amicalement (Ha! Ha!).

FEU DE CAMP: Mercredi soir dernier avait lieu un feu de camp au bord du fleuve. On s'est bien amusé tout en mangeant des guimauves. Un autre feu de camp aura lieu dans les semaines à venir, c'est à surveiller.

CANOT - CAMPING: Es-tu intéressé à venir passer trois jours au mont Tremblant pour camper et faire du canot? Si oui, viens t'inscrire tout de

suite car les places sont limitées.

CAFÉ - RENCONTRE: N'oublie pas que nous avons des films tous les lundis soirs et des

spéciaux de musique les mardis. On est ouvert tous les jours et soirs de la semaine, on t'attend.

Nathalie Dion, relationiste, 659-6374

Groupe ADDEL

RECYCLAGE

À partir de lundi dernier, vous pouvez déposer vos vieux journaux et vieux bottins dans les boîtes déposées à cet effet. Nous demandons votre collaboration pour l'opération "Recyclage".

CAFÉ-RENCONTRE

Notre café-rencontre est ouvert à tous les jours de la semaine de 9h à 17h ainsi que les soirs de 19h à 22h. N'oublie pas que notre réunion se déroule à tous les mardi soirs. N'aie pas peur, viens nous voir.

LAVE-AUTO

Nous organisons une série de lave-auto. Surveillez bien notre publicité et venez nous encourager en venant faire laver votre auto. **Groupe Adde!**

SONDAGE

Depuis presque 3 semaines, des membres du groupe ADDEL passent de foyer en foyer pour passer un sondage sur les loisirs à Delson.

Projet l'Envol

Voici plein d'activités que t'offre le projet pour toi: ADOLESCENT.

Lundi le 19 juillet: Tu pourras visionner des films: "Une question d'aptitudes", "Heureux

SEMAINE SUR L'ENVIRONNEMENT

(suite à la page 28)

Enfin! Deux bonnes raisons de vous mettre à peindre.

CIL CILUX
La qualité parle d'elle-même.

Le Prix. **\$16⁹⁵**
4L



Économisez \$8.00

Super latex mat C-I-L CILUX
La beauté de la peinture qui conserve sa fraîcheur même après de nombreux récurages.



Et le Prix. **\$19⁹⁵**
4L

Économisez \$8.00

Super latex semi-brillant C-I-L CILUX
Brillant! Récurable!
Durable, même sur les surfaces exposées aux abus.

C-I-L est la marque nationale de la peinture intérieure au latex qui se vend le mieux au Canada. Vous vous demandez pourquoi? Vous le saurez en l'essayant vous-même pendant ce solde vraiment formidable. Jusqu'à épuisement des stocks, vous avez le choix entre le blanc et des centaines de couleurs. Le solde se termine le

Quincaillerie René Houle Inc.
26 rue Ste-Thérèse
St-Rémi
454-2185

Quincaillerie Trudeau Inc.
275 Principale, Delson
632-2920

Matériaux de construction
St-Constant
2 rue des Bouleaux
St-Constant
632-0365



Quincaillerie Berger Inc.
1155 Ste-Elizabeth
La Prairie
659-1951

*D'après un sondage réalisé en 1981. Les produits soldés sont disponibles en blanc et base blanche.

OU VOUS POUVEZ VOUS PROCUREZ

Courrier
SAMEDI-DIMANCHE

.35 L'EXEMPLAIRE

CANDIAC

DÉPANNEUR PROVI SOIR
172 De L'Industrie

DÉPANNEUR LYSE PÉLOQUIN
168 De L'Industrie

LAPRAIRIE

ALIMENTATION J.G.D. INC.
1032 Ste-Elisabeth

DÉPANNEUR 1225
1225 Place Fournel

DÉPANNEUR DU VIEUX LAPRAIRIE
406 St-Georges

MARCHÉ ST-GEORGES
505 St-Georges

ÉPICERIE ROULLIER
560 Pagé

DELSON

ACCOMODATION DELSON
105 Principale

DÉPANNEUR CHEZ BRIGITTE
206 Principale

DÉPANNEUR BONI SOIR
81E Georges Gagné

DÉPANNEUR DELSON
63 Georges Gagné

ST-CONSTANT

DÉPANNEUR CHAPLEAU
32 St-Pierre JOL 1X0

DÉPANNEUR ST-PIERRE
124 St-Pierre JOL 1X0

DÉPANNEUR G.
236 St-Pierre

DÉPANNEUR ST-CONSTANT 1980 INC.
99 St-Pierre

STE-CATHERINE

DÉPANNEUR BOU MARIE
340 Brébeuf

DÉPANNEUR BRODEUR
780 Central JOL 1E0

DÉPANNEUR 4 AS
1880 Central JOL 1E0

DÉPANNEUR ROLLAND ENRG.
1010 Union JOL 1E0

DÉPANNEUR FAVREAU
5305 Marie-Victorin JOL 1E0

DÉPANNEUR R. PICHETTE INC.
25 Surprenant JOL 1E0



LES SUPERMARCHÉS

PROVIGO

FESTIVAL ESTIVAL
DES

FRUITS ET LÉGUMES

CHEZ PROVIGO LA PRAIRIE - 50 BOUL. TASCHEREAU

* NOUS NE VENDONS QUE DES FRUITS ET LÉGUMES DE PREMIÈRE QUALITÉ!

**GROSSES
BANANES**
PRODUIT DES TROPIQUES

/kg **55**
/LB **25**

**CERISES
ROUGES**
IMPORTÉES DE L'OREGON

3⁰⁶ 1³⁹
/kg /LB

**CONCOMBRES
SANS GRAINES**
DE L'ONTARIO
CANADA NO 1
CHACUN

.49

**CHAMPIGNONS
FRAIS**
RÉCOLTE DU QUÉBEC

3⁷³ 1⁶⁹
/kg /LB

**LAITUE
ICEBERG**
RÉCOLTE DU QUÉBEC
CANADA NO 1
GROSSEUR 18
CHACUNE

.39

CHOUX VERTS
RÉCOLTE DU QUÉBEC
GROSSEUR 16
CHACUN

.39

HARICOTS JAUNES
RÉCOLTE DU QUÉBEC

1⁰⁸ .49
/kg /LB

POMMES GRANNY SMITH
"CAPE", DE L'AFRIQUE DU SUD
CATÉGORIE CANADA DE FANTAISIE

2¹⁶ .98
/kg /LB

NECTARINES
DE LA CALIFORNIE
CANADA NO 1

1³⁰ .59
/kg /LB

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. SPÉCIAUX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI LE 24 JUILLET 1982.

LE REFLÈT - Mercredi le 21 juillet 1982 - page 27

21

21

21

(suite à la page 26)

comme un poisson dans l'eau". Ces films te sensibiliseront à la pollution de l'eau.

Mardi le 20 juillet: La projection d'un diaporama au Café-Rencontre à 8h.

Mercredi le 21 juillet: Si tu es un amateur de dessin, durant toute la journée tu peux créer un dessin qui touche l'environnement. Les prix seront accordés pour les meilleurs.

Il y aura une partie de baseball entre Delson et Sainte-Catherine. Viens nous encourager au parc Fleur de Lys.

Judi le 22 juillet: Si tu as le goût de pédaler avec nous, il y a un cyclothon d'organisé pour toi sur la piste cyclable. Si tu veux participer, viens au local du groupe ADDEL à 9h avec ton lunch.

Les 23-24-25 juillet: C'est notre fin de semaine de camping. Si tu es

intéressé, ça aura lieu à Saint-Jean-Baptiste de Rouville. Viens nous rencontrer au local du groupe ADDEL.

TOURNOI DE PING-PONG

Les adeptes du ping-pong seront choyés mardi le 27 juillet à 10h. On t'attend, viens t'inscrire.

CONFÉRENCE DE PARA PSYCHOLOGIE

Cette conférence aura lieu le mercredi 28 juillet à 20h au Café-Rencontres "La Baraque".

MONT SAINT-BRUNO

Le 30 juillet prochain, une excursion pédestre aura lieu au mont Saint-Bruno. Le départ se fera à midi au centre communautaire, et le coût est de 3,25\$ par personne.

Nous espérons que tu participeras à toutes ces activités qui sont organisées pour toi.

Projet L'Envol

loisirs, la sexualité, les voyages et j'en passe.

De plus, les documents faisant partie du "Fourre-Tout" ne sont pas seulement pour consultation sur place, ils peuvent être aussi disponibles sous prêt. Alors si jamais t'as besoin de n'importe quelle sorte de renseignements, t'as juste besoin de nous appeler au 632-8600 poste 70 ou de te présenter au C.L.S.C. Kateri (3e étage). Le **Fourre-Tout est présentement ouvert tous les jours de la semaine entre 9h et 17h.**

LE SIMONAC

Pour ceux qui le savent pas, le Simonac est un journal régional pour adolescents. Mais si on veut assurer une longue vie au Simonac, on a besoin de toi. Si tu veux faire partie de l'équipe du Simonac, appelle-nous au numéro mentionné ci-haut.

EN CONCLUSION.

Le projet "Pour Toujours" contient aussi les émissions "Réalité Jeunesse", le dossier pour la formation d'un centre jeunesse, etc... Pour de plus amples renseignements n'hésite surtout pas de communiquer avec nous au 632-8600 poste 70.

Marcel Champagne, coordonnateur, projet "Pour Toujours"

(Suite page 30)

Ce qui se passe à Sainte-Catherine, c'est "pour toujours"

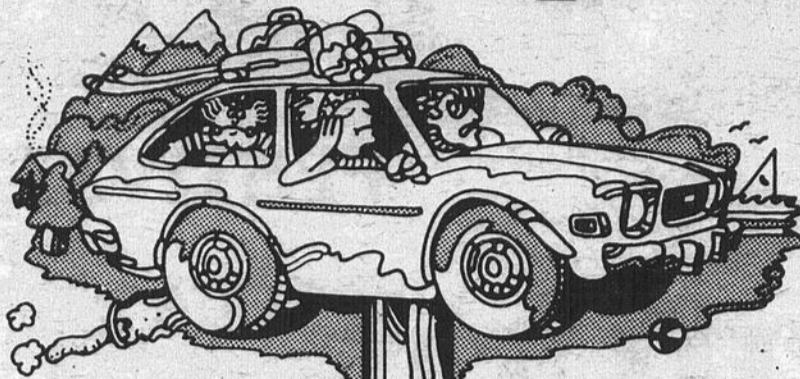
Le projet "Pour TOUJOURS", parrainé par l'Association jeunesse Rive-Sud Ouest, vise principalement à développer des ressources (soit existantes ou non) pour les adolescents de la région. De plus, ce projet a comme mandat d'assurer une continuité dans les nombreux dossiers entrepris tout en impliquant des adolescents

bénévoles dans le projet.

LE FOURRE-TOUT

Un des dossiers entrepris par le projet "Pour Toujours" est un centre de documentation jeunesse: LE FOURRE-TOUT. Ce centre contient des documents sur des sujets tels: les auberges jeunesse, les drogues, les droits de la personne, les

Cela ne vous arrivera pas.



Le fait de ne pas remplacer un système d'échappement défectueux pourrait vous coûter du temps perdu, une incommodité... et de l'argent.

C'est pourquoi lorsque vous faites effectuer l'entretien de routine de votre automobile, vous vérifiez votre système d'échappement. Et si nous remarquons un problème, nous

recommandons uniquement des silencieux de qualité Walker. Ils sont conçus pour s'adapter à votre automobile... et pour durer.

N'hésitez pas à nous demander une vérification gratuite de votre système d'échappement. Nous sommes les experts en silencieux de votre voisinage.



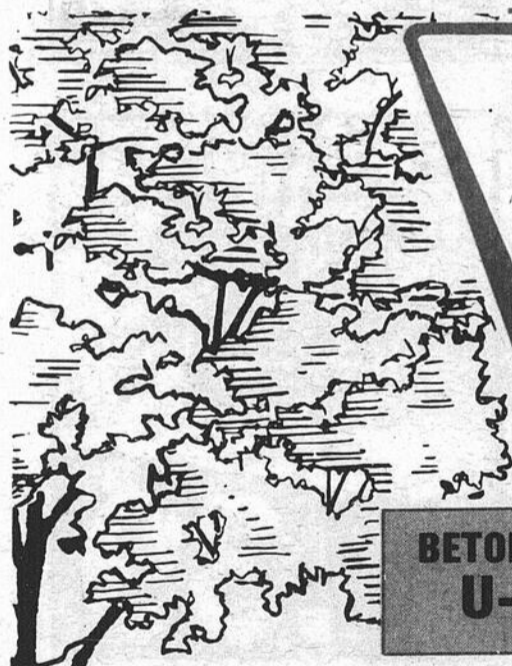
Silencieux et tuyaux Walker disponibles chez:



accessoires et pièces d'automobile



632-3380 632-4030
24 St. Pierre ST-Constant

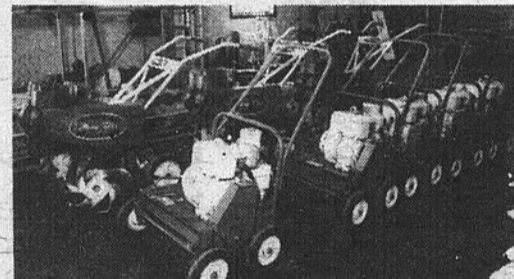


LES ENTREPRISES Pierchand Ltée DELSON 632-5634

BETON PREPARE U-CART

PRET A ETENDRE DEJA MELANGE SANS GASPILLAGE DE 1/4 DE VERGE A UNE VERGE - 1 VERGE PAR REMORQUE.

59 ROUTE 132 DELSON



LOCATION D'OUTILS AUSSI:

Vaste choix d'arbres, arbustes, engrais, terre tamisée, remises de jardins, insecticides, semences, pots et tables en ciment, etc.

Plus que la Beauté... la Durabilité

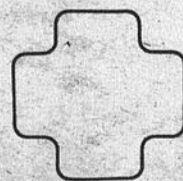


Le Bloc Vibré

Manufacturier de produits de béton de qualité depuis plus de 30 ans. Nos trois usines à travers la province nous permettent d'offrir la gamme de produits d'aménagement en béton la plus complète au Québec.



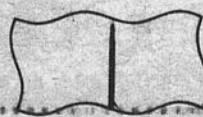
PAVÉ-PLUS



15% DE RABAIS SUR LE PRIX RÉGULIER

TUILES VIBREES

12"x12" COULEUR REG.: \$1.85 CH.



\$1.09 CHACUNE

ECORCE DE PIN

Rég.: \$10.95

Spécial:

\$6.95

(Sacs de 3 pi. cu.)

Spéciaux

valides jusqu'au

31 juillet '82

LE REFLET DES SPORTS ET LOISIRS

LOCATION AUTOS-CAMIONS



À LA JOURNÉE
À LA SEMAINE
AU MOIS
À L'ANNÉE

THIBERT AUTOMOBILES
L.T.E.E.
171, ST-PIERRE, SAINT-CONSTANT
P.O. JOL 1X0
(514) 632-0260 — Mt. (514) 363-5423

21

Les Jeux du Québec sur la Rive-Sud Activités au mini-putt Sainte-Catherine

Dans le cadre des Jeux du Québec, les compétitions d'athlétisme se dérouleront le samedi 24 juillet prochain à la piste de la polyvalente Gérard-Filion de Longueuil. Les compétitions sont ouvertes aux filles et garçons des catégories: Benjamins (69 et plus);

Cadets (67 et 68) et Juvéniles (65 et 66). Toutes les disciplines sont au programme de la journée. Les inscriptions pour cette compétition doivent être faites le plus tôt possible au soin d'Yvan Béhrad, 473 Sainte-Hélène #205, Longueuil.

J4K 3R3. Pour plus de renseignements on compose le 674-1862 ou on communique avec Pierre Larivière au CRL Rive-Sud au 677-5244.

TOURNOI DES JEUNES
Vendredi le 9 juillet, c'était au tour des jeunes de se faire valoir dans une compétition au Sainte-Catherine-putt. Voici les résultats de ce tournoi.
Roger Auclair 41 — 43 • 84 s'est mérité la médaille

d'or.
Patrick Masset 54 — 44
□ 98 s'est mérité la médaille d'argent.
Michel Thérien 51 — 47
□ 98 s'est mérité la médaille de bronze.
Patrick et Michel ont détaillé pour connaître lequel devait se mériter la médaille d'argent.
Le tout s'est déroulé dans une atmosphère agréable suivi d'un petit gueuleton (liqueur et pizza).
N.B.: Manon Lalonde a décroché un 4\$ pour avoir lancé sa balle dans le nez du clown.
Merci d'être venu et félicitations à tous les participants et particulièrement à Roger, Patrick et Michel.

□ 73 s'est mérité le 2ième trophée.
Daniel Carrier: 38 — 35
□ 73 s'est mérité le 3ième trophée.
Luc et Daniel ont dû détailler.
Sylvie Pépin Séguin 44 — 41 □ 85 a rapporté le trophée féminin.
À signaler Ronald Proulx a joué 38 — 76 □ 74, et Denis Petit a joué 40 — 38 □ 78.
Jocelyn Proulx a décroché un 36 dans une de ses parties. Merci d'être venu en si grand nombre.
Félicitations à tous les participants et bravo aux heureux gagnants.

La Direction

Encouragez nos sportifs

LE REFLET

NOUS AVONS LA VOITURE QUI CONVIENT A VOTRE BUDGET
FAITES VOTRE CHOIX!

UN AUTRE SPÉCIAL DE GEORGES THIBERT

TOUTES CES VOITURES POSÈDENT UNE GARANTIE LIMITÉE DE 12 MOIS OU 20.000 KM.

1981 DODGE DIPLOMATE, 4 PORTES, 6 CYL V201 \$6,995.	1981 PLYMOUTH HORIZON, 5 PORTES, 4 CYL. RT 55A \$5,500.
1977 BUICK SKYLARK, 6 CYCL. 2198A \$3,200.	1978 PONTIAC PHOENIX, 4 PORTES, V-6 2225A \$3,500.
1978 CHEVROLET NOVA, 6 CYCL. 2220A \$3,900.	1979 DODGE VAN, 8 CYL. ¾ TONNE RL44A \$4,800.
1978 FORD FAIRMONT, 4 CYCL. 2179A \$3,400.	1979 DODGE RAM CHARGER, 8 CYCL. 4x4 T52A \$7,500.
1978 CHRYSLER NEWPORT, 2 PORTES 2108A \$2,900.	1979 CHEVROLET MONTE CARLO, BAS MILLAGE 2177A \$5,600.

VENEZ AU PLUS TÔT CETTE VENTE NE SE RÉPÉTERA PLUS

PLUSIEURS AUTRES MODÈLES AINSI QUE DES VOITURES ET CAMIONS USAGÉS À PRIX SPÉCIAUX POUR BRICOLER SANS GARANTIE.

THIBERT AUTOMOBILE L.T.E.E.

171, ST-PIERRE, SAINT-CONSTANT, P.O. JOL 1X0
(514) 632-0260 — Montreal: (514) 363-5423

HEURES D'AFFAIRES DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H A.M. A 10H P.M.

VENTE ET LOCATION A VOTRE SERVICE DEPUIS 23 ANS

La direction

3IÈME TOURNOI

J'ai le plaisir d'annoncer les résultats de ce tournoi dont les participants se sont livrés une chaude lutte.
Claude Séguin: 36 — 34
□ 70 s'est mérité le 1er trophée.
Luc Desautels: 36 — 37

PAVAGE ASPHALTE D.L. ENR.



avec paveuse hydraulique Résidentiel - Commercial

PIERRE - SABLE - ASPHALTE

Estimation gratuite
J.P. HEBERT
659-0910

Bureau: (1)-291-3103



AVIS AUX CONSOMMATEURS

L'EXPERT

Vous offre 2 BILLETS "GRATUIT" DES EXPOS



avec installation d'un silencieux ou de système de frein

DURANT TOUT LE MOIS DE JUILLET

L'EXPERT C'EST MOI!
VEUX-TU UNE GARANTIE A VIE *

C'est moi l'expert, je connais mon affaire, et j'en suis fier.



NOEL LAMBERT

* A VIE veut dire: tant et aussi longtemps que tu es propriétaire du véhicule sur lequel les pièces garanties ont été installées.

OUI! VIENS ME VOIR OU TÉLÉPHONES-MOI

GARAGE NOEL LAMBERT
678 GRAND RANG, ST-MICHEL
454-9625

MINUTE

FREINS

OCTO



LE REFLET — Mercredi le 21 juillet 1982 — page 29

21

21

Ligue de balle "Les Patriotes" de La Prairie

MEILLEURE MOYENNE AU BÂTON
 R. Lajoie 595
 J.Y. Béliveau 545
 L. Daigneault 543
 M. Hébert 537

Nous invitons tous les partisans de la balle lente

CLASSEMENT	P.J.	G.	P.	Pts.
Jacqueline Viande Fumée	16	11	5	22
Trocadero Bar Salon	16	10	6	20
Taverne Centrale D.A. Inc.	16	9	7	18
Restaurant Chez Monique	16	2	14	4

(Suite de la page 28)

Projet "Horizon '82" Candiac

BASEBALL

Saint-Constant vs Candiac mercredi le 21 juillet au parc Handel à 14h. Venez jouer comme on a joué contre côte Sainte-Catherine, on va les manger tout cru!

SPECIAL MUSIQUE

Jeu de jeudi, cette semaine: Yes et Genesis à 19h30 au Racoin.

DANSE EXTÉRIEURE

C'est samedi le 24 juillet 1982 à 20h au local du RAC. Viens "swinger" avec ton chum ou ta blonde. S'il pleut, elle sera remise au chalet municipal et l'entrée sera de 0.50\$.

SORTIE À L'ÎLE SAINT-HELÈNE

Vendredi le 23 juillet nous partirons à 8h30

à venir encourager nos équipes les mardi et mercredi soirs à 8,30 et 10:00 heures.

Statistique:
Suzanne Ménard
Publiciste:
Suzanne Arsenault
632-9794

P.J.	G.	P.	Pts.
16	11	5	22
16	10	6	20
16	9	7	18
16	2	14	4

a.m. du local du RAC pour une journée sportive à l'île. Le retour est prévu pour 16h. N'oublies pas que le moyen de transport sera nos bicyclettes. Tu peux t'inscrire au 632-9781, demande Jean-François.

FILM

"La fureur du danger" avec Burt Reynolds le roi des cascadeurs, mardi 27 juillet au chalet municipal à 19h30. Le prix d'entrée est de 1\$.

TOURNOI DE QUILLES

Le vendredi 30 juillet à la salle de quilles de Greenfield Park. 6 parties, souliers et transport: 6.50\$. Info. et inscriptions: 632-9781.

Jean-François, publiciste

UNE PRIMEURE POUR: CANDIAC/DELSON/STE-CATHERINE/ST-CONSTANT ET LA PRAIRIE

Ligue de hockey Saint-Laurent zone 5

Depuis déjà quelques mois que vous entendez différentes rumeurs au sujet de la possibilité que nous ayons dans notre région des équipes de hockey AA, voici toute la vérité.

Des gens des cinq villes intéressées, c'est-à-dire: La Prairie, Delsion, Candiac, Saint-Constant et Sainte-Catherine, se sont rencontrés et ont fait les démarches nécessaires. Lors d'une réunion tenue le 21 juin dernier, le comité organisateur fut formé: président Réal Langlais (Delsion), vice-président: Gilles Savard (Saint-Constant), secrétaire: France Racine (Candiac), trésorier: Jacques Bédard (Delsion), directeur d'arondissement: Richard Cowan (Sainte-Catherine). Déjà, ce comité a tenu deux réunions et certaines décisions ont été prises, à savoir:

- 1— Cette organisation est indépendante de la ligue Saint-Laurent (zone 5)
- 2— Le nom de cette organisation est: L'ASSOCIATION DES ÉTOILES DU SAINT-LAURENT (1982 Inc.)
- 3— Couleur: VERT (semblable aux north stars)
- 4— SIGLE: sera présenté fin août/début septembre.

5— Catégorie: atome, pee-wee, bantam, midget.
 6— Coût: sensiblement la même chose que la saison dernière pour les équipes CC... mais il ne faut pas oublier l'inflation, alrs...

Les organisateurs sont présentement à la recherche de bénévoles, d'instructeurs pour ces équipes AA. Toutes personnes intéressées doivent entrer en communication avec M. Réal Langlais tél.: 638-0113 ou M. Gilles Savard tél.: 632-5382.

Également, ces jeunes, il leur faudra des ensembles de chandails et bas, alors tout commanditaire de Candiac, Saint-Constant, La Prairie, Sainte-Catherine, Delsion intéressé à dégrayer le coût d'un ensemble est prié d'entrer en communication avec M. Langlais ou Savard.

Les étoiles du Saint-Laurent (1982 Inc.) seront formés des meilleurs éléments des cinq villes déjà citées. A cet effet, le comité organisateur a fait parvenir à chaque ville une demande en ce sens. Par le biais de leur association de hockey mineur respective, chaque ville fournira une liste des joueurs aptes au calibre AA.

Ne manquez pas de consulter les pages

sportives de votre journal Le Reflet dans les prochaines semaines pour de plus amples détails.

Yvon Beaupré
 Publiciste
 Ligue Saint-Laurent (zone 5)

"La bonne entente"

"La Villa "LA BONNE ENTENTE", centre de plein air au Lac CHARLEBOIS, près de Sainte-Marguerite du Lac Masson, à 60 milles de Montréal, reprend ses activités, selon ses habitudes, du 19 juin au 10 septembre. La Villa est ouverte à toutes les catégories de personnes: jeunes gens, jeunes filles, les familles avec leurs enfants, et les gens d'âge d'or.

Cette base de plein air, fondée depuis 29 ans, peut accommoder plus de 60 personnes, dans ses 40 chambres et ses chalets. C'est un endroit idéal pour des groupes qui cherchent le calme ou pour des sessions d'étude. De plus, durant l'été, c'est aussi l'endroit choisi pour les jeunes canadiens de langue

anglaise qui désirent se familiariser avec le français.

La Villa est merveilleuse par les sports qu'on y pratique: natation, pédalos, chaloupes, ballon-volant, badminton, ping-pong, excursions en montagne, discothèque, piano, télévision, soirées folkloriques, feux de camp, feux de foyer, épluchette de blé d'Inde.

A tous, jeunes gens, jeunes filles, familles, et gens d'âge or, la Villa "LA BONNE ENTENTE" offre d'abondantes possibilités d'agréables et bienfaitantes vacances. On peut obtenir de plus amples renseignements en s'adressant à 2080 ouest, boul. Dorchester, MONTRÉAL H3H 1R6 (937-8941)

P.S. C'est un camp à but non lucratif.



Avec le temps, vous comprendrez pourquoi.

- Fiabilité
- Accessoires qui vous permettent de transformer certains modèles Lawn-Boy en 5 tondeuses
- Démarrage du bout des doigts
- Silencieux - légers
- Moteur à 2-temps Lawn-Boy
- Choix de 14 modèles différents

QUINCAILLERIE BERGER INC.

1155 Boul. Ste-Elisabeth, La Prairie
 659-1951

LAWN-BOY

Le radial souple et robuste...

PIRELLI

PNEU GARANTI CONTRE LES HASARDS DE LA ROUTE ET GARANTIE ECRITE DE 40,000 MILLES

POUR LE MEME PRIX OU PRESQUE QU'UNE AUTRE MARQUE DE PNEU

38% DE RABAIS

GRANDEURS	PRIX SUGGERE	NOTRE PRIX
BR-78-13	109.00	\$67.58
ER-78-14	126.00	\$79.36
FR-78-14	128.00	\$81.22
GR-78-15	144.00	\$89.28
HR-78-15	155.00	\$96.10



35% DE RABAIS

GRANDEURS	PRIX SUGGERE	NOTRE PRIX
155-12	80.00	\$52.00
155-13	85.00	\$55.25
165-13	97.00	\$63.05
175-70-13	105.00	\$68.25
185-70-13	116.00	\$75.40

LES SPECIALISTES DU PNEU

Les prix ci-contre inclus la pose

Aussi plusieurs autres marques disponibles
REPARATIONS DE PNEUS

77 RUE ST-PIERRE, ST-CONSTANT
 632-4140 - 632-5438
 MAURICE ET DANIEL LUPIEN PROPRIETAIRES

CENTRE DU PNEU DE ST-CONSTANT INC.
 SUSPENSION — FREINS — ALIGNEMENT

SOLDE D'INVENTAIRE ERNEST

JUSQU'À 60% DE REDUCTION

COMPLETS

ORD. 169.00 A 350.00

VENTE

89⁹⁸ à 249⁹⁸

VESTONS SPORT

ORD. 119.00 A 295.00

VENTE

49⁹⁸ à 199⁹⁸

BLOUSONS

ORD. JUSQU'À 89.00

VENTE

19⁹⁸ ET PLUS

PANTALONS

SIGNE CACHEREL, DIOR, CARDIN

VENTE

19⁹⁸ à 59⁹⁸

SUPERBE COLLECTION CHEMISES

VENTE

9⁹⁸ à 39⁹⁸

ENSEMBLES SPORT "SAFARI"

VENTE

49⁹⁸

CHANDAILS • T-SHIRTS • JEANS • SOULIERS • CUIR ET SUÈDE • ETC ETC •

JUSQU'À 60% DE REDUCTION

Pour t'habiller avec finesse passe voir

- Place Versailles 352-3940
- Place Vertu 337-1414
- Carrefour Laval 687-2378
- Promenades St-Bruno 461-0006
- 1223 Ste-Catherine, Ouest (Angle Drummond) 842-8767

ERNEST



Ligue de balle-molle Les Copains de La Prairie Inc.

CLASSEMENT
(15-07-82)

	P.J.	V.	D.	P.P.	P.C.	PTS	MOY.	DIFF.
Mercerie R. Lavallée	17	16	1	190	79	32	.941	
Imprimerie J.P. Trudeau	17	10	7	142	140	20	.5886	
Vardet	16	9	7	126	118	18	.5636½	
Caisse Populaire	16	8	8	155	102	16	.5007½	
Dépanneur Boudreau	17	8	9	152	149	16	.4718	
Fournitures Jodoin	16	7	9	114	135	14	.4388½	
Brasserie Laprairie	17	5	12	131	190	10	.29411	
Pétrole 2000	16	3	13	125	206	6	.18812½	

Club soccer de La Prairie

L'association tient à remercier tous ceux qui sont venus nous encourager à notre lavethon. L'association remercie également le garage PETRO-CANADA qui a fourni tout le matériel nécessaire pour faire ce lavethon.

6 victoires de suite pour le Manoir Riviera

Le club de balle-molle "Manoir Riviera" vient de remporter deux autres victoires et conserver la première position de la ligue de balle-molle "Des Bons Amis" de Lachine.

Lundi soir, le 12 juillet, les joueurs de l'instructeur Léo Gordon ont fait une remontée spectaculaire pour l'emporter au compte de 7 à 6. Tirant de l'arrière par le compte de 6 à 2 à la fin de la septième manche, des simples consécutifs de Dave Bedford, Raymond Brunet et "Youppi" Riendeau ont réduit la marge 6 à 4. "Coco" Girard sauf pour une erreur et un simple de Daniel Labelle ont produit le cinquième point. Après

deux retraits un joueur au premier coussin et au troisième "Bidou" Latour se présenta au bâton et frappant un double pour faire produire le point égalisateur et le point de la victoire. Le lanceur "Woodie" Degongre a été le lanceur gagnant.

Jeudi soir à Lachine le 15 juillet le "Manoir Riviera" a défait le "Beausoleil IGA" pour le compte de 7 à 2. "Youppi" Riendeau s'est distingué au monticule en lançant une partie de cinq coups sûrs. "Youppi", à partir de la première manche jusqu'à la septième n'avait accordé un seul coup sûr. Les étoiles de la partie ont été Denis Lavarière avec un long

LIGUE DE BALLE-MOLLE "LES BONS AMIS"

Équipes	G.	P.	MOY.
Manoir Riviera	10	5	.667
Brasserie 12	8	6	.571
Vitrierie RVG	5	4	.555
Beausoleil IGA	7	6	.538
Graphic 1027	5	6	.455
Bonanza	3	11	.214

coup de circuit, "Bidou" Latour avec deux doubles et un simple, Daniel Labelle avec deux coups sûrs et Réal Gordon avec un double et un simple, faisant produire quatre points. Johnny Green jouant au champ droit a joué une partie de toute beauté à la défensive ainsi que "Coco" Girard. Les joueurs de l'instructeur

Léo Gordon ont frappé pour un total de treize coups sûrs dans cette partie.

N'oubliez pas la prochaine partie à Delson lundi soir le 26 juillet 1982 à compter de 21 hres, alors que le "Manoir Riviera" recevra la visite du Beausoleil "IGA".

Merci!
Jacques Magnan

St-Philippe tournoi de balle-molle féminine ligue maison

À toutes les ligues-maison des environs ne manquez pas de vous inscrire au tournoi qui aura lieu les 6-7-8 août 1982 au Parc Municipal de Saint-Philippe. Un total de 700\$ de bourse sera donné. Frais d'inscription de 65\$. Sonia Pilote 659-9898 ou Colette Bergeron

659-3204.

Dimanche le 18 juillet 1982 par un après-midi fort humide nos Optimistes ont reçu les Optimistes de Charlemagne. Ce fut un après-midi très enthousiaste que ces deux Clubs nous ont offert. Charlemagne: 10, Saint-Philippe: 9.

LIGUE DE BALLE MOLLE FÉMININE DE SAINT-PHILIPPE:

CLASSEMENT AU 13 JUILLET 1982

ÉQUIPE	P.J.	G.	P.
BEAUPRÉ	11	8	3
CLAUDINE	11	7	4
BRUNET	11	4	7
BOUDARD	11	3	8

LIGUE DE BALLE-MOLLE MASCULINE DE SAINT-PHILIPPE:

CLASSEMENT AU 15 JUILLET 1982

ÉQUIPE	P.J.	G.	P.	MOY.
J.E. MONETTE	14	11	3	786
BAR 38	15	9	6	600
BAR SALON	14	8	6	467
BELLOFLAMM	15	7	8	467
RESTAURANT JOJO	15	6	9	400
R. LANGLOIS	15	3	12	200

20 ans d'expérience

PAVAGE D'ASPHALTE



ROSAIRE LAMARCHE

LOCATION DE MACHINERIE

632-1912

Permis de la Régie des entreprises de construction du Québec
60 rue JOGUES, VILLE STE-CATHERINE



Les camions Datsun sont numéros 1 et pour causes. Fiables, durables, réputés, de belle allure et le seul King Cab sur le marché - un facteur d'importance.

Mais ils ont aussi d'autres qualités.

Prix-pas le plus bas, mais pas très loin, mais le meilleur.

Pourquoi ne pas acheter le no. 1 avec le plus grand choix de carrosseries?



LES CAMIONS SONT EN VEDETTES CHEZ...

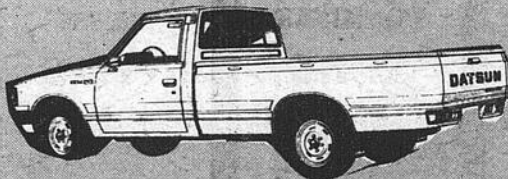
44 M.P.G. ROUTE

Diesel - pratique, moteur déjà éprouvé depuis 15 ans.

4x4 aucun autre n'offre une si grande variété de carrosseries ni une si bonne garde au sol. Pourquoi prendre des risques?

Fiez-vous au meneur des camions importés.

Très grand choix d'équipement disponible.



BOITE ALLONGÉE
4 VITESSES, 5 VITESSES OU
AUTOMATIQUE



VASTE CHOIX
D'ACCESSOIRES
ESSENCE OU DIESEL



LES FAMEUX 4X4

QUI D'AUTRE VOUS OFFRE UN TEL CHOIX? MERCIER DATSUN INC.

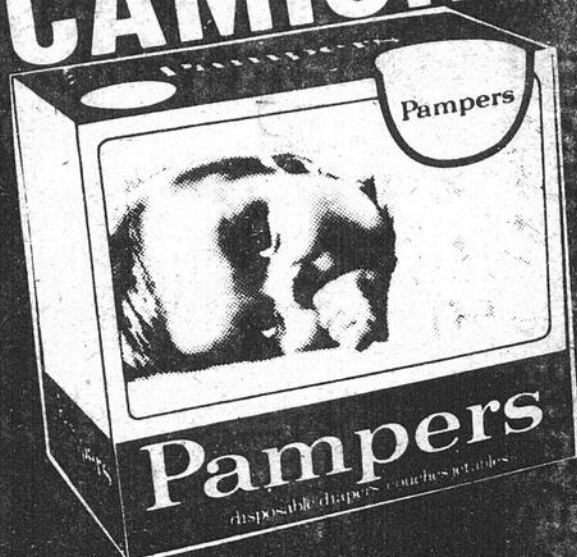
TEL.: 691-9541

LOCATION COURT ET LONG TERME



55, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE, MERCIER OUEST

VENTE A PLEIN CAMION



LES 22-23-24 JUILLET '82

NOUVEAU NE:

Format de 48 - 8 boîtes à la caisse

Prix à la caisse: \$43.92

prix 1/2 caisse

\$21.96

prix de revient de la caisse à l'unité

\$5.49

Limite de 3 par client

DE JOUR EN 30, DE NUIT EN 22

Super absorbante en 24 - 12 à la caisse

Prix à la caisse \$44.99

Prix 1/2 caisse

\$22.50

Prix de revient de la caisse à l'unité

\$3.75

Limite de 3 par client

PREMIERS PAS: EN 24

12 à la caisse

Prix à la caisse \$55.92

Prix 1/2 caisse

\$27.96

Prix de revient de la caisse à l'unité

\$4.66

Limite de 3 par client

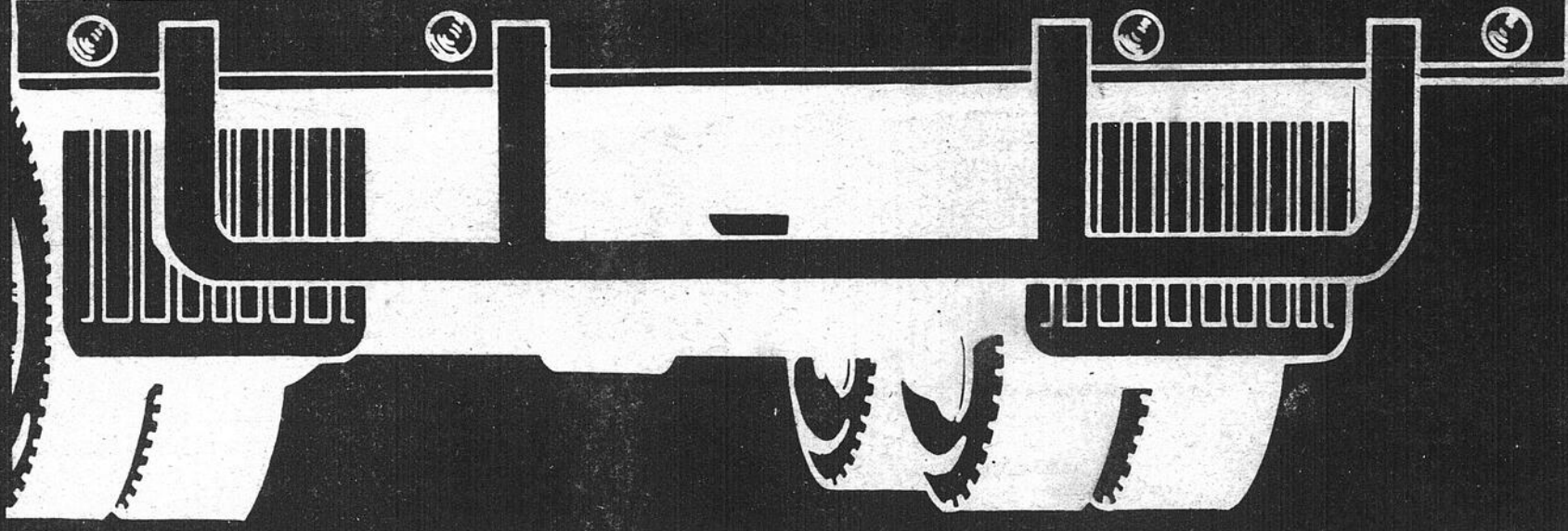
PREMIERS PAS: EN 48

Super absorbantes: en 60 - 4 à la caisse

Prix à la caisse \$36.76

Prix de revient à la caisse **\$9.19**

Limite de 3 par client



SCOPE

RINCE-BOUCHE
750 ml.

\$2.99



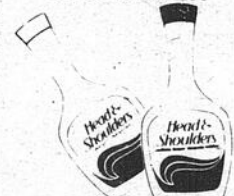
CREST



100 ml.
PATE DENTIFRICE
reg. menthe ou gel

\$1.32

HEAD & SHOULDER



Shampooing revitalisant
450 ml.

\$3.59

SHAMPOOING

"PRET" normal ou
cheveux gras 300 ml.



\$2.19

CASCADE

pour lave-vaisselle
1.8 kilo



\$3.89

IVORY

détergent
à
vaisselle
1 litre.



\$1.99

RECHERCHEZ NOS CARTES "PROMOPRIX" POUR
NOS SPÉCIAUX EN MAGASIN

HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vendredi de 9h30 a.m. à 9h00 p.m.

Samedi 9h30 a.m. à 6h00 p.m.

Dimanche 10.30 a.m. à 7.00 p.m.

Nous nous réservons le droit de corriger les erreurs
d'impression



André Palardy

PHARMACIEN

1000 Georges Gagné,
Delson,

Tél. 638-1414

Plaza Delson